

FUXTEC



FX-GS36



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com

DEUTSCHE VERSION	7
ENGLISH VERSION	21
VERSION FRANCAISE	35
VERSIONE ITALIANA	49
VERSION ESPANOLA	63
VERSAO PORTUGUESA	77
NEDERLANDSE VERSIE.....	91
SVENSK VERSION.....	104
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	118

Inhalt

DEUTSCHE VERSION	7
1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
2. Vorbereitung und Sicherheit.....	8
3. Kundenverantwortung.....	9
4. Lieferumfang.....	9
5. Wartung und Aufbewahrung	10
6. Montage und Zusammenbau.....	11
7. Explosionszeichnung	17
8. Teileübersicht.....	18
9. Kundendienst	19
10. Gewährleistung.....	19
11. Entsorgungshinweis.....	19
12. EU-Konformitätserklärung.....	20
ENGLISH VERSION	21
13. Intended use.....	22
14. Preparation and security	22
15. Customer responsibility.....	23
16. Scope of delivery	23
17. Maintenance and storage.....	24
18. Mounting and assembly	25
19. Exploded drawing	31
20. Parts overview	32
21. Customer Service.....	33
22. Warranty.....	33
23. Disposal information.....	33
24. EU Declaration of Conformity.....	34
VERSION FRANCAISE	35
25. Utilisation conforme	36
26. Préparation et sécurité	36
27. Responsabilité du client.....	37
28. Contenu de la livraison	37
29. Entretien et stockage.....	38
30. Montage et assemblage	39
31. Vue éclatée	45

32.	Vue d'ensemble des pièces.....	46
33.	Service client.....	47
34.	Garantie	47
35.	Conseil de recyclage	47
36.	Déclaration de conformité UE	48
VERSIONE ITALIANA		49
37.	Uso previsto	50
38.	Predisposizione e sicurezza	50
39.	Responsabilità a carico del cliente.....	51
40.	Fornitura	51
41.	Manutenzione e stoccaggio.....	52
42.	Montaggio e assemblaggio.....	53
43.	Raffigurazione componenti	59
44.	Panoramica dei componenti.....	60
45.	Servizio clienti	61
46.	Garanzia	61
47.	Cenni sullo smaltimento	61
48.	Dichiarazione di conformità UE	62
VERSION ESPANOLA.....		63
49.	Uso previsto	64
50.	Predisposición y seguridad	64
51.	Responsabilidades a cargo del cliente	65
52.	Suministro.....	65
53.	Mantenimiento y almacenamiento	66
54.	Montaje y ensamblaje	67
55.	Representación de los componentes	73
56.	Resumen de los componentes.....	74
57.	Servicio de atención al cliente	75
58.	Garantía	75
59.	Notas sobre la eliminación	75
60.	Declaración de conformidad de la UE	76
VERSAO PORTUGUESA		77
61.	Utilização prevista	78
62.	Preparação e segurança	78
63.	Responsabilidade do cliente	79

64.	Âmbito da entrega.....	79
65.	Manutenção e armazenamento.....	80
66.	Montagem e instalação.....	81
67.	Vista explodida.....	87
68.	Visão geral das peças.....	88
69.	Serviço ao cliente.....	89
70.	Garantia.....	89
71.	Instruções de eliminação.....	89
72.	Declaração de Conformidade UE.....	90
NEDERLANDSE VERSIE.....		91
73.	Beoogd gebruik.....	92
74.	Vorbereiding en veiligheid.....	92
75.	Verantwoordelijkheid van de klant.....	93
76.	Omvang van de levering.....	93
77.	Onderhoud en opslag.....	94
78.	Montage en assemblage.....	95
79.	Exploded view.....	101
80.	Overzicht onderdelen.....	102
81.	Klantenservice.....	103
82.	Garantie.....	103
83.	Instructies voor verwijdering.....	103
SVENSK VERSION.....		104
84.	Avsedd användning.....	105
85.	Förberedelser och säkerhet.....	105
86.	Kundansvar.....	106
87.	Leveransens omfattning.....	106
88.	Underhåll och förvaring.....	107
89.	Montage och montering.....	108
90.	Exploderad vy.....	114
91.	Översikt över delar.....	115
92.	Kundservice.....	116
93.	Garanti.....	116
94.	Instruktioner för avfallshantering.....	116
95.	EU-försäkran om överensstämmelse.....	117
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....		118

96.	Przeznaczenie	119
97.	Przygotowanie i bezpieczeństwo.....	119
98.	Odpowiedzialność klienta.....	120
99.	Zakres dostawy	120
100.	Konserwacja i przechowywanie.....	121
101.	Montaż i składanie.....	122
102.	Widok rozłożony	128
103.	Przegląd części	129
104.	Obsługa klienta	130
105.	Gwarancja	130
106.	Instrukcje dotyczące utylizacji	130
107.	Deklaracja zgodności UE	131

DEUTSCHE VERSION

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns über Ihr Vertrauen!**


Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme und vor jeder Benutzung unbedingt diese Gebrauchsanweisung!

Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit der Maschine auf, damit Sie diese im Zweifelsfalle stets griffbereit haben.

GRANULATSTREUWAGEN FX-GS36 (36kg)



 Achtung	<ul style="list-style-type: none">• Lesen und beachten Sie sorgfältig alle diese Hinweise in diesem Handbuch, bevor Sie dieses Werkzeug benutzen.• Halten Sie das Benutzerhandbuch bei der Arbeit immer griffbereit.
--	---



FUXTEC GmbH
Kapstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Germany

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Streuwagen ist ausschließlich zum Streuen von Granulat zu verwenden.

Wenn Ihr Streuer nicht gleichmäßig das Granulat verteilt, vergewissern Sie sich, dass die Vorderseite des Getriebes auf die Vorderseite des Streuers zeigt. Das Laufrad muss sich im Uhrzeigersinn drehen. Die Umkehrung des Ganges führt dazu, dass das Laufrad gegen den Uhrzeigersinn sich dreht. Reinigen Sie das Schaufelrad nach jedem Gebrauch. Reste auf dem Schaufelrad verursachen ungleichmäßige Verteilung.

Ihr Streuer wurde so entwickelt, dass die besten Streuergebnisse sich bei schieben mit 5 km/h ergeben (was ein zügiges Gehen ist). Langsamere oder schnellere Geschwindigkeiten werden Ihr Streubild ändern. Feuchtes Streugut bzw. Granulat ändert die Strömungsgeschwindigkeit und dadurch auch das Streubild. Reinigen Sie Ihren Streuer nach jeder Verwendung gründlich. Getriebe sind schon fabrikseitig geschmiert.

2. Vorbereitung und Sicherheit

- Gesichtsschutz oder Schutzbrille während der Benutzung tragen
- Angemessene Kleidung tragen. Tragen Sie nur geschlossenes Schuhwerk mit griffigen Sohlen. Benutzen des Granulatstreuers mit Sandalen oder barfuß ist untersagt
- Tragen Sie enganliegende Kleidung. Vermeiden Sie zu lose Kleidung
- Tragen Sie rutschfeste Handschuhe während des Einsatzes
- Tragen Sie wenn nötig eine Staubmaske, ausgehend vom Material, das verstreut werden soll
- Langes Haar soll zurückgebunden werden
- Bringen Sie richtungsweisende Markierungen an, bevor Sie den Granulatstreuer einsetzen
- Die Benutzung soll nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht geschehen
- Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen des Chemikalienherstellers

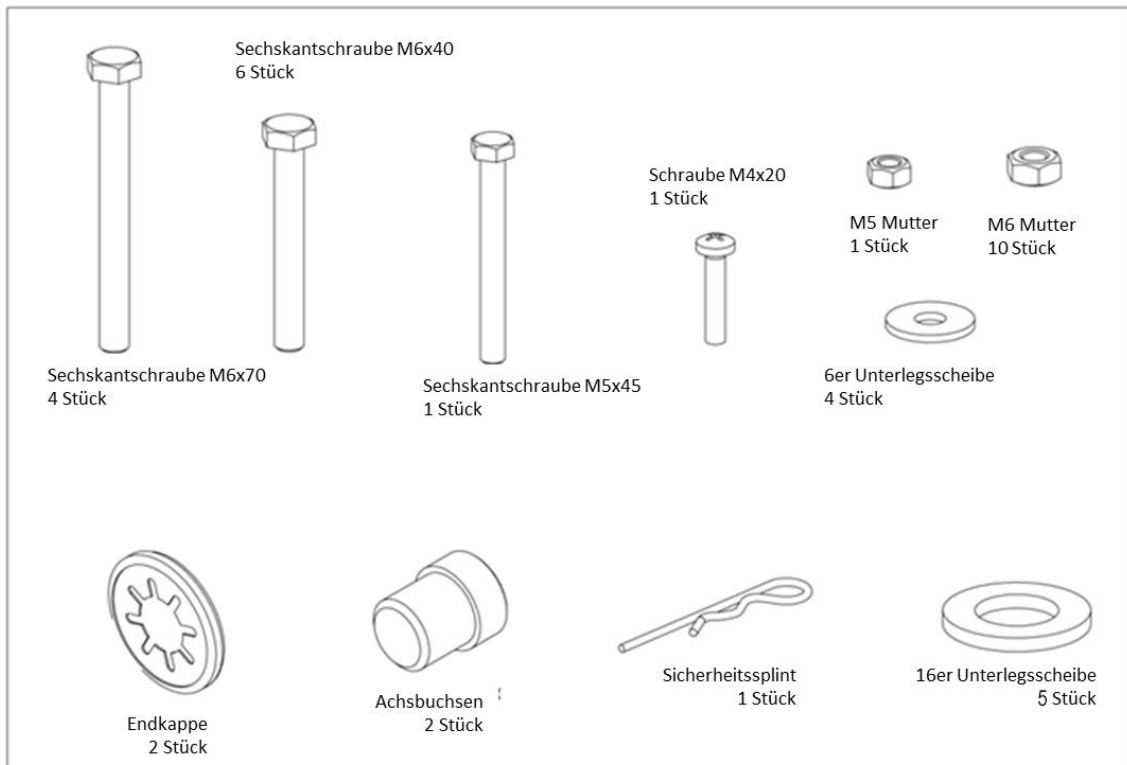
ACHTUNG

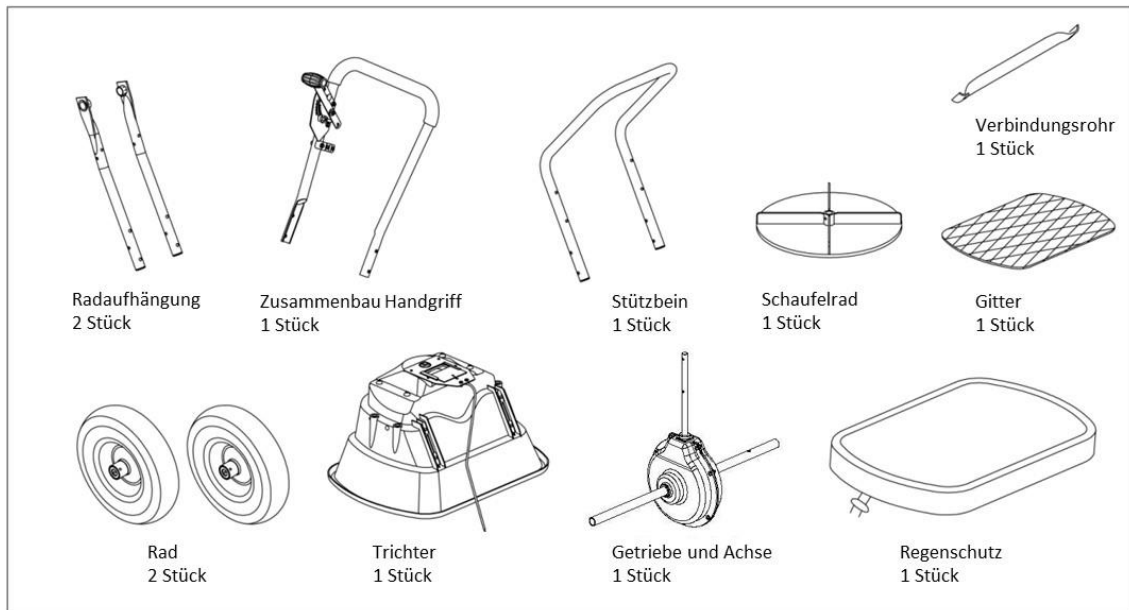
- Während der Arbeit ist die Blickrichtung auf die zu bearbeitende Fläche zu führen; lassen Sie sich nicht ablenken
- Auf sicheren Stand sowie Laufrichtung achten. Vorsicht bei unbefestigtem oder rutschigem Untergrund
- Achtung: Chemikalien oder Materialien, die gefährlich für die Umgebung sind, sollten vermieden werden
- Folgen Sie allen Richtlinien des Chemikalienherstellers

3. Kundenverantwortung

- Lesen Sie alle Sicherheitsrichtlinien
- Führen Sie in regelmäßigen Abständen Wartungsarbeiten an Ihrem Granulatstreuer durch
- Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt Wartungs- und Lagerungsrichtlinien in dieser Gebrauchsanweisung

4. Lieferumfang





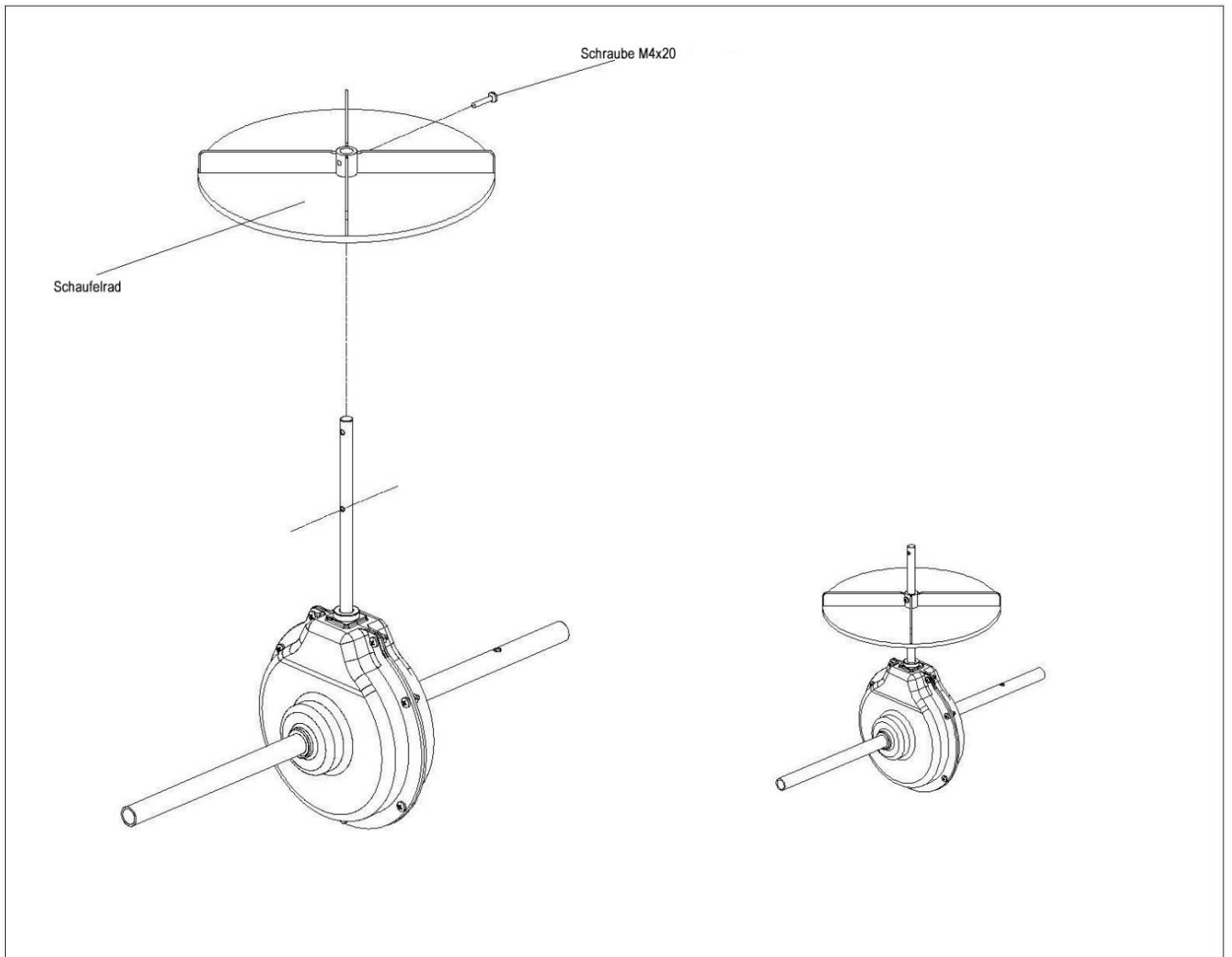
5. Wartung und Aufbewahrung

- Granulatstreuer im entleerten Zustand lagern
- Lagern der Chemikalien nach den Richtlinien des Herstellers
- Sichtprüfung der Verbindungsschrauben, Muttern
- Reinigen des Granulatstreuer mit Wasser und / oder Seifenlösung
- Trocken aufbewahren
- An einem sicheren dunklen Ort lagern
- Überprüfen Sie alle Verbindungen, Muttern und Schrauben in regelmäßigen Abständen auf Festigkeit, um eine einwandfreie Arbeitsweise des Granulatstreuwagens sicherzustellen
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Tragegurtes
- Halten Sie alle sicherheitsrelevanten Utensilien in Bereitschaft

6. Montage und Zusammenbau

Schritt 1

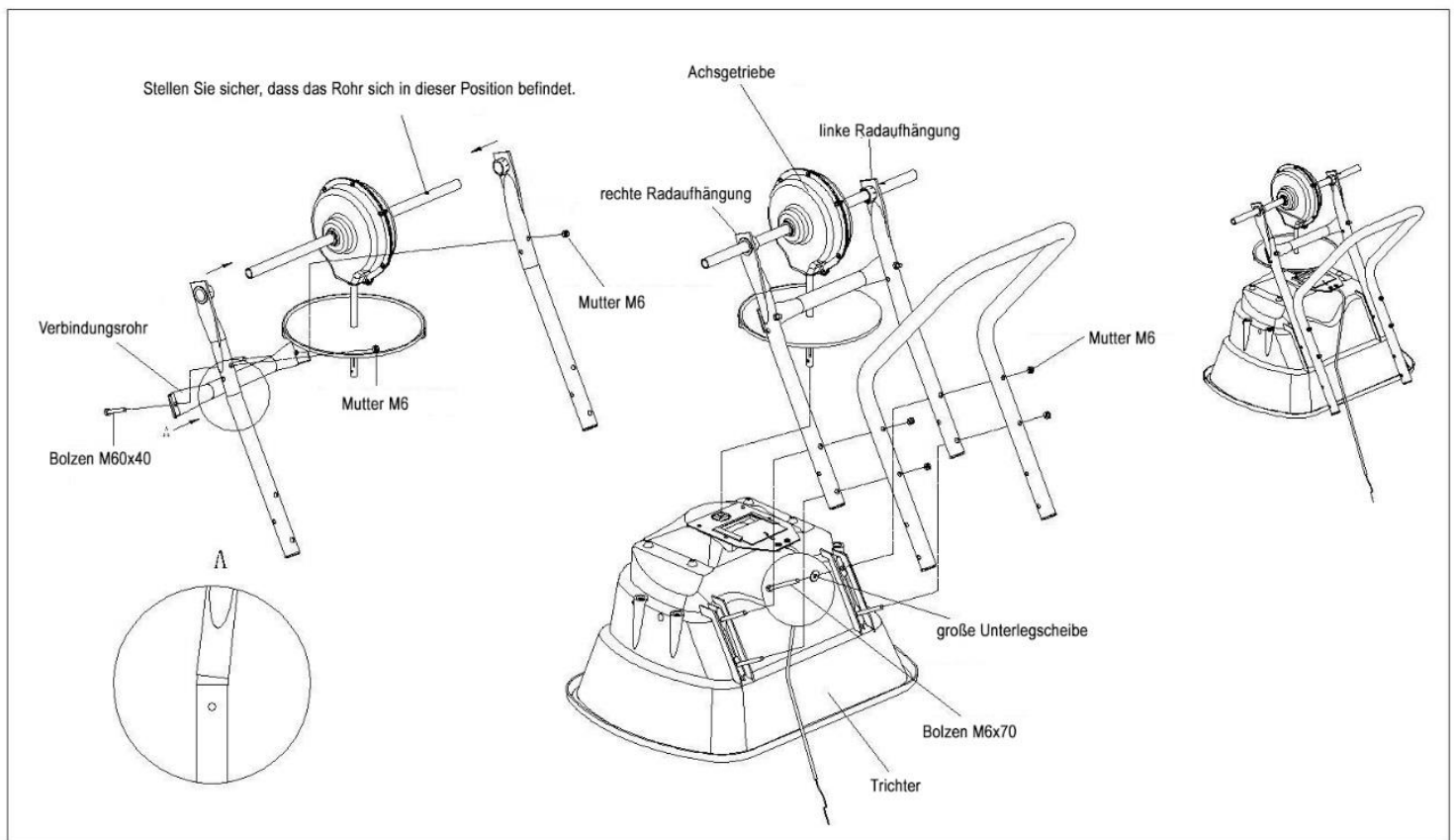
- Schaufelrad auf die Achsen und Getriebereinheit aufstecken
- Mit der Schraube M4 x20 durch das Schaufelrad und der Achsstange verbinden



Schritt 2

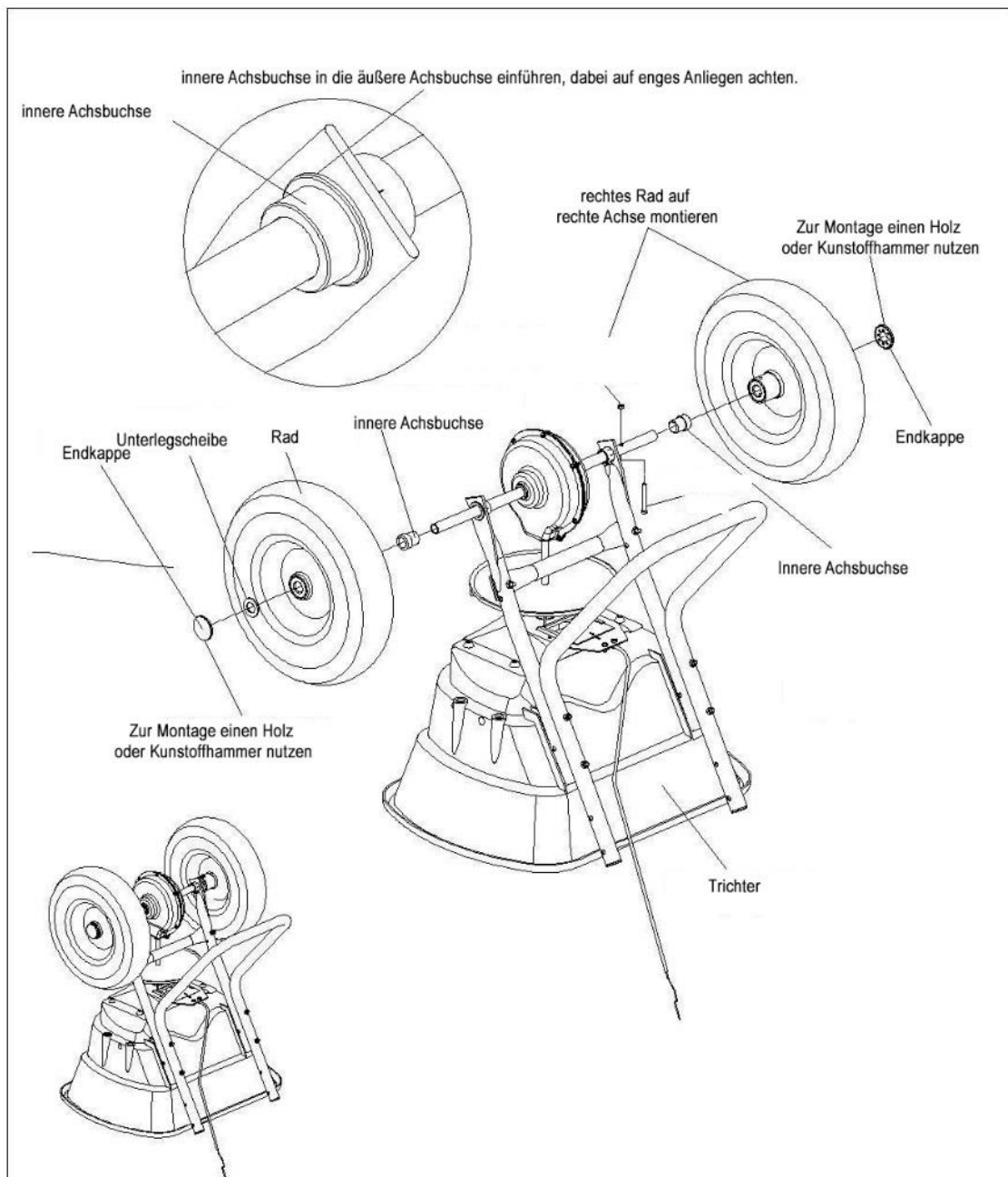
- Nehmen Sie die 2 Radaufhängungen und mit der Achse wie dargestellt verbinden
- Die Enden des Verbindungsrohres mit der linken und rechten Radaufhängung mit Schrauben M6X40 und der Mutter M6 zusammenschrauben
- Verbindungsrohr mit der Wellenträgerplatte verbinden
- Angebautes Stützbein mit Radaufhängung und Trichter mit Schrauben M6X70, Mutter M6 und 6er Unterlegscheibe verbinden

Bemerkung: Die Schrauben sollten nicht festgezogen werden, vorerst nur vormontieren!



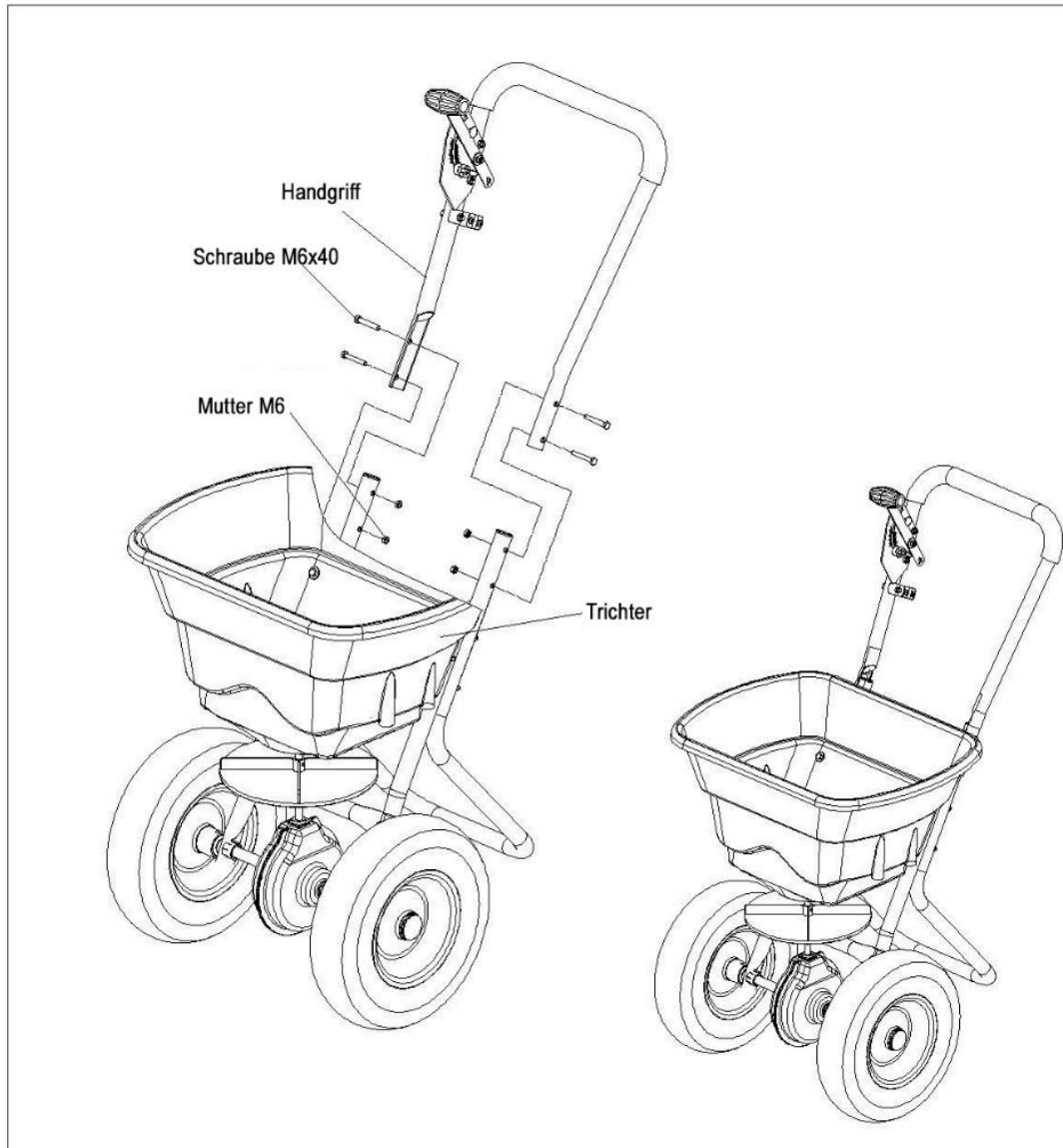
Schritt 3

- Montieren Sie sauber die innere Achsbuchse in die äußere Achsbuchse
- Installieren Sie das rechte Rad auf die rechte Achse mit der Schraube M5x45 und der Mutter M5, mit der Endkappe indem Sie einen Holz oder Gummihammer dafür nutzen
- Installieren Sie das linke Rad auf die linke Achse mit der Schraube M5x45 und der Mutter M5, mit der Endkappe indem Sie einen Holz oder Gummihammer dafür nutzen



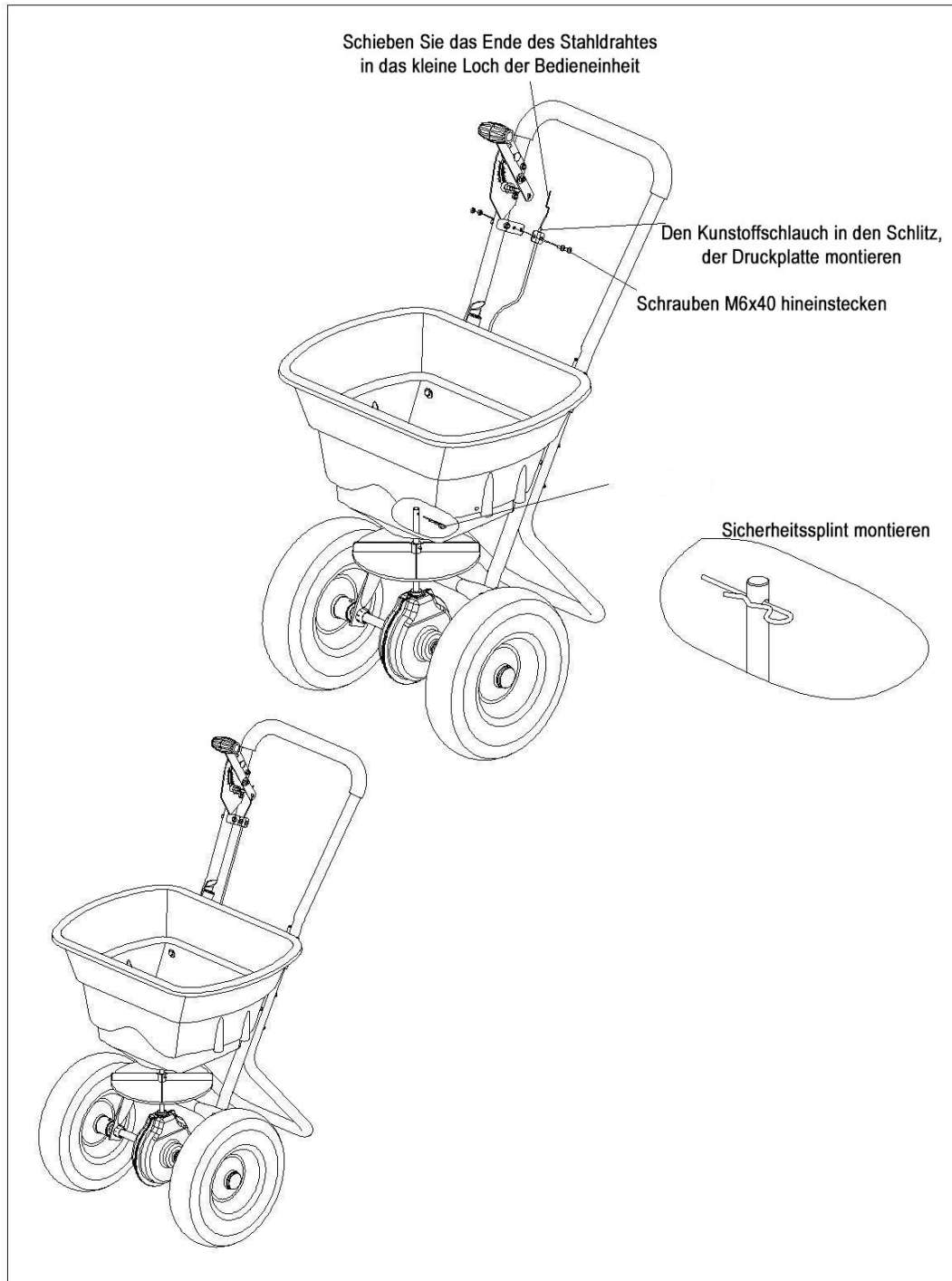
Schritt 4

- Oberen Griff in das Stützbein legen und mit Schrauben M6x40 Mutter M6 verbinden
- Nun sind alle Schrauben fest zu ziehen, welche vormontiert wurden



Schritt 5

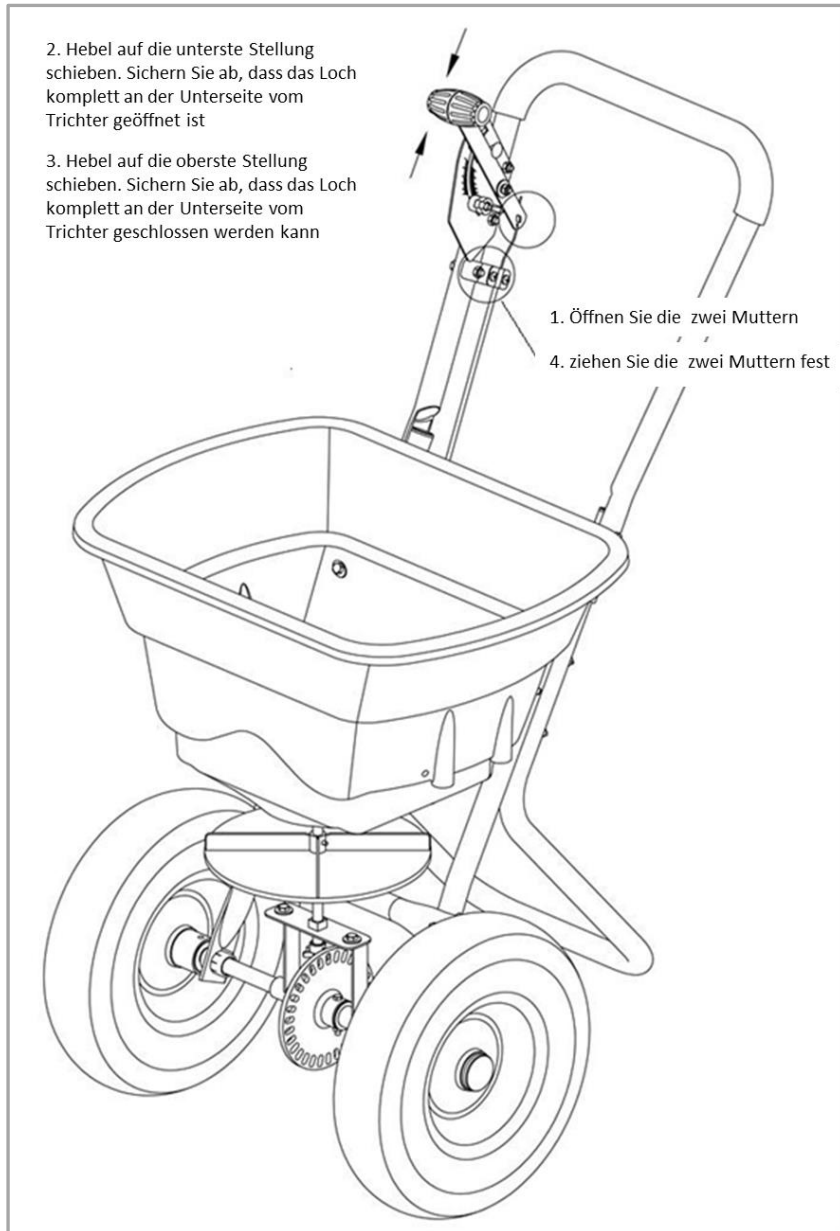
- Schieben Sie das Ende des Stahdrahtes in das kleine Loch des Bedienteiles
 - Lösen Sie die zwei Schrauben M5x10 und die Muttern an der Druckplatte
 - Das Kunststoffteil in den Schlitz der Druckplatte setzen
 - Ziehen Sie die Schraube M5x10 und dessen Mutter wieder fest
- Sicherheitsplint am Ende der Welle befestigen



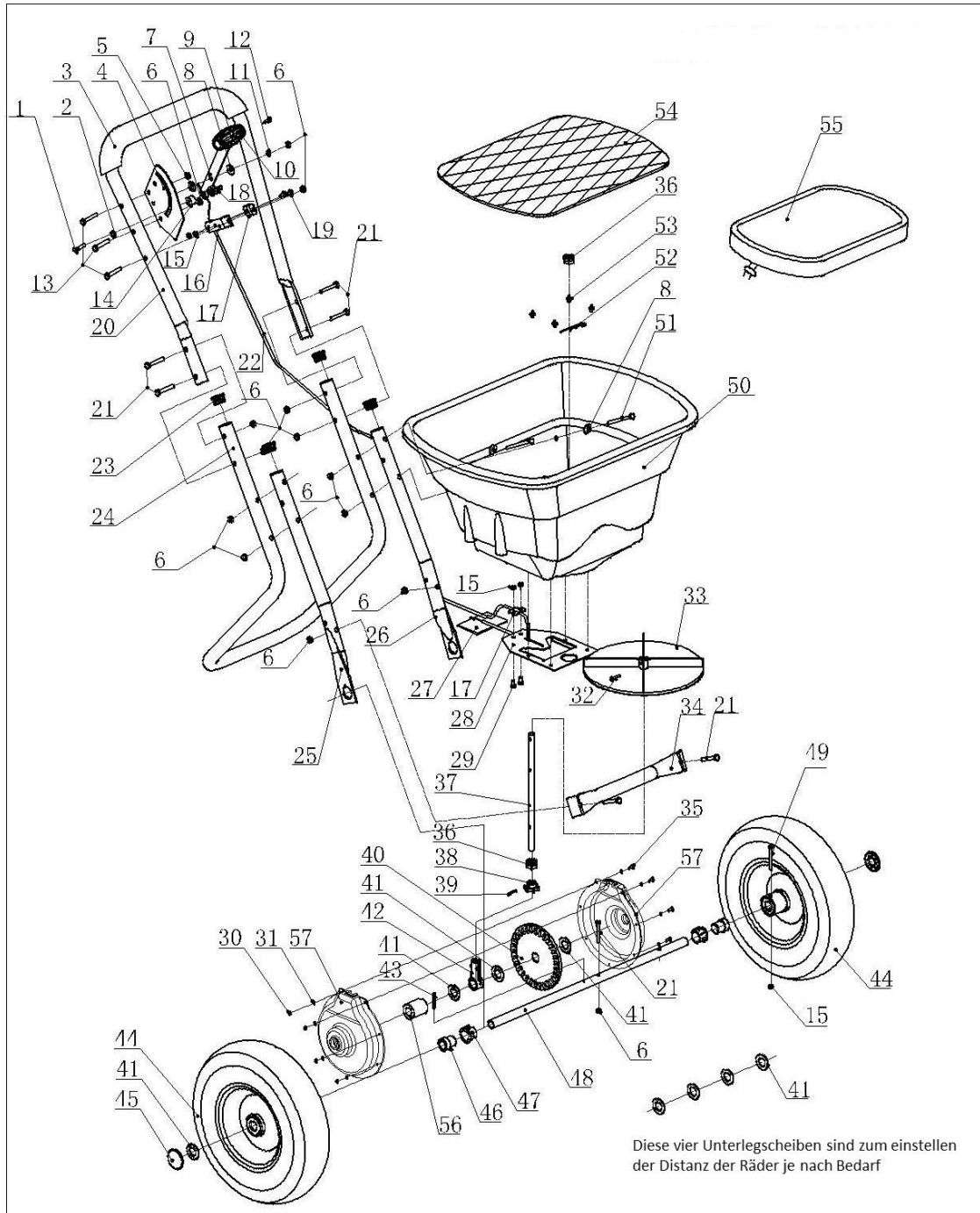
Schritt 6

Wenn Sie alle oben aufgeführten Schritte abgeschlossen haben, können Sie mit dem Hebel die Löcher an der Unterseite des Trichters schließen und vollständig öffnen, indem Sie den Griff bewegen. Falls dies so ist brauchen Sie nicht die folgenden Schritte tun.

Wenn nicht, tun Sie bitte die folgenden auf dem Bild gezeigten Schritte:



7. Explosionszeichnung



8. Teileübersicht

Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk	Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk
1	Bolzen M6x25	1	30	Mutter M4	7
2	Unterlegscheibe Ø8	1	31	Flache Unterlegscheibe	14
3	Handgriff	1	32	Schraube M4x20	1
4	Bedienelement	1	33	Schaufelrad	1
5	Plastik-Unterlegscheibe	1	34	Verbindungsrohr	1
6	Mutter M6	1	35	Schraube M4x12	7
7	Verstellhebel	1	36	Buchse	2
8	Unterlegscheibe φ6	5	37	vertikaler Schaft	1
9	Verstellhebel A	1	38	kleines Getriebe	1
10	Verstellhebel B	1	39	Pin φ3x16	1
11	Feder φ6	1	40	Getriebe	1
12	Schraube ST3.9x18	1	41	Unterlegscheibe φ16	6
13	Bolzen M6x35	3	42	Wellenstützmantel	1
14	Scheibe	1	43	Pin φ4x30	1
15	Mutter M5	5	44	Rad 12x3"	2
16	Leitungsklemme Basis	1	45	Endkappe	2
17	Leitungsklemme	2	46	innere Achsbuchse	2
18	Flügelschraube M6	1	47	äußere Achsbuchse	2
19	Schraube M5x10	2	48	Achse	1
20	Handrahmen	1	49	Bolzen M5x45	1
21	Bolzen M6x40	7	50	Trichter	1
22	Verstellkabel	1	51	Bolzen M6x70	4
23	Rohrkappe	4	52	Sicherheitsplint φ2x60	1
24	Stützbein	1	53	Niete φ5x10	4
25	Radaufhängung (rechts)	1	54	Trichter-Gitter	1
26	Radaufhängung (links)	1	55	Regenschutz	1
27	Stellplatte	1	56	Plattenhalter	2
28	Fixierte Stellplatte	1	57	Bolzen M6x12	2
29	Schraube M5x12	2			

9. Kundendienst

Original-Ersatzteile werden durch die Servicewerkstätten und den Händlern bereitgestellt. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät zur jährlichen Instandhaltung und Inspektion der Schutzeinrichtungen zu einer autorisierten Servicestelle bringen.

Um mehr Informationen über Service und Ersatzteile zu erhalten, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie die Maschine erworben haben.

10. Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg gut auf. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Verschleißteile und Schäden die auf nichtbestimmungsgemäße Verwendung, Gewaltanwendungen, technische Änderungen, Verwendung von falschen Zubehörteilen bzw. Nichtoriginalersatzteilen und Reparaturversuchen durch nicht qualifiziertes Personal. Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachhandel ausgeführt werden.

11. Entsorgungshinweis

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu vermeiden. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

ENGLISH VERSION

Dear customer,

We are pleased with your confidence!


Please read these instructions for use before the first operation and before every use!

Here you will find all instructions for safe use and a long lifetime of the device. Be sure to observe all safety instructions in these instructions!

Please always keep this instruction manual together with the machine to have it at hand in case of doubt.

GRIT SPREADER FX-GS36 (36kg)



 Attention	Read carefully and follow all instructions in this manual before using this tool. Always keep the manual handy when working.
--	--



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Germany

13. Intended use

The spreader is to be used exclusively for spreading granules.

If your spreader does not distribute the granules evenly, make sure that the front of the gearbox points to the front of the spreader. The impeller must turn clockwise. Reversing the gear will cause the impeller to rotate counterclockwise. Clean the paddlewheel after each use. Residues on the bucket wheel cause uneven distribution.

Your spreader is designed to give the best spreading results when pushed at 5 km/h (fast walking). Slower or faster speeds will change your spreading pattern. Moist grit or granulate changes the flow velocity and thus also the spreading pattern. Clean your spreader thoroughly after each use. Gears are already lubricated at the factory

14. Preparation and security

- Wear face protection or safety goggles during use
- Wear appropriate clothing. Only wear closed shoes with non-slip soles. Use of the granulate spreader with sandals or barefoot is prohibited
- Wear close-fitting clothing. Avoid too loose clothing
- Wear non-slip gloves during use
- If necessary, wear a dust mask, starting from the material to be scattered
- Long hair should be bound back
- Apply directional markings before using the granulate spreader
- Use only in daylight or good artificial light
- Read and follow all instructions of the chemical manufacturer

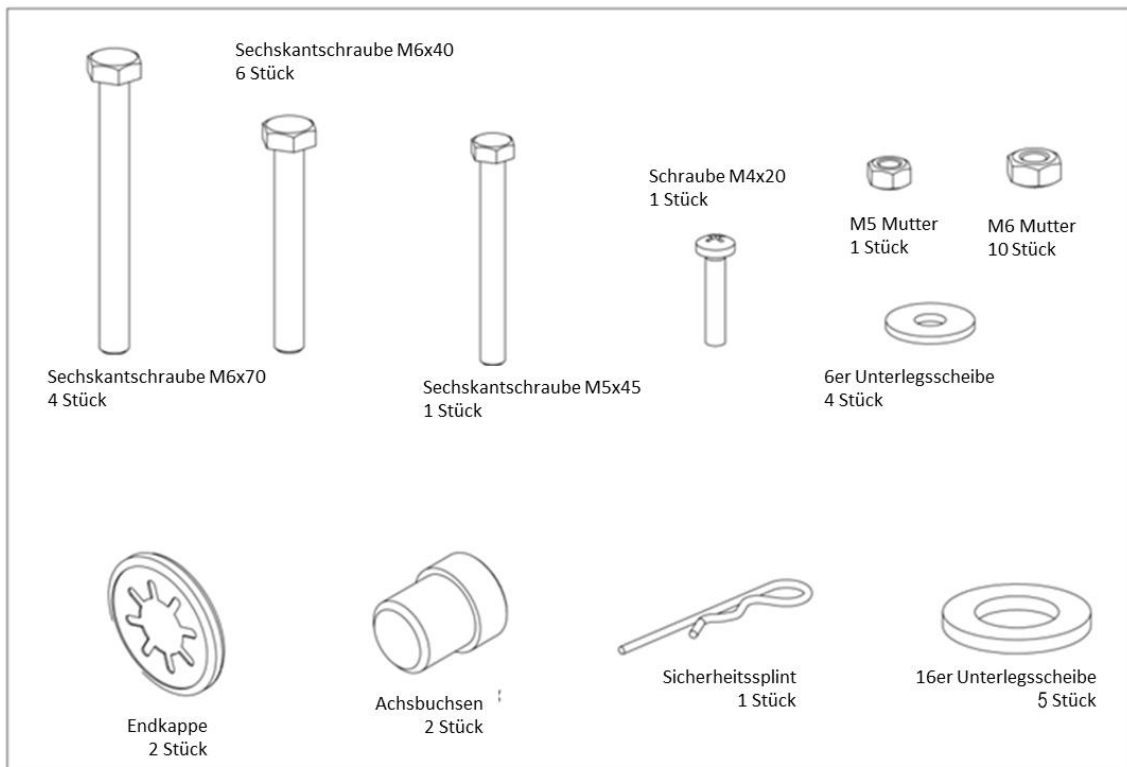
ATTENTION

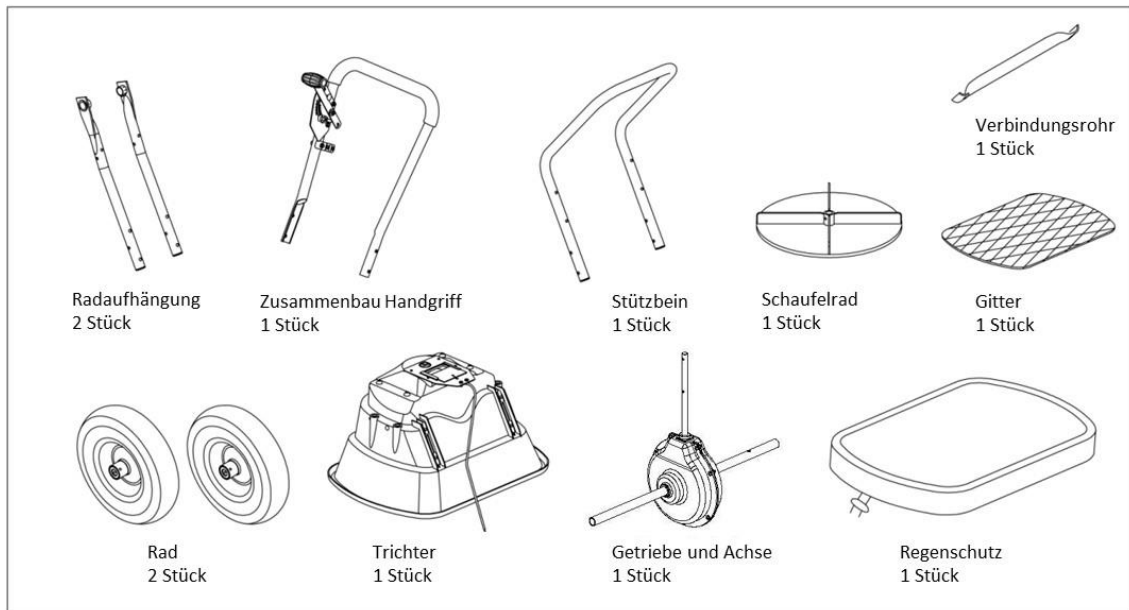
- During work, the line of sight must be directed to the surface to be processed; do not be distracted
- Ensure a secure stand and direction of movement. Caution on unpaved or slippery surfaces
- Attention: Chemicals or materials that are hazardous to the environment should be avoided
- Follow all guidelines of the chemical manufacturer

15. Customer responsibility

- Read all security guidelines
- Perform maintenance work on your granulate spreader at regular intervals
- Follow the instructions in the Maintenance and Storage Guidelines section of this manual

16. Scope of delivery





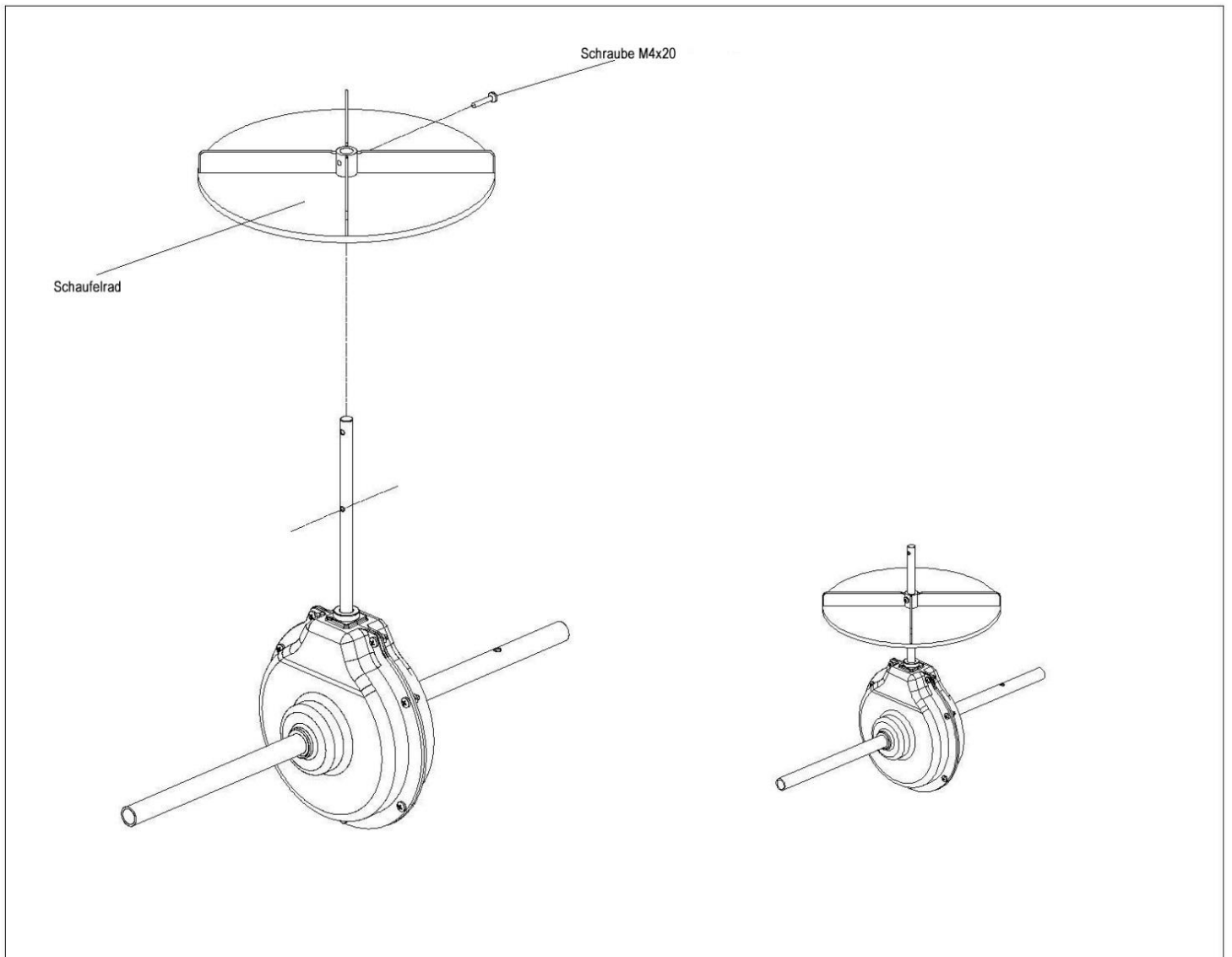
17. Maintenance and storage

- Store granulate spreader in empty condition
- Storage of chemicals according to the manufacturer's guidelines
- Visual inspection of the connecting screws, nuts
- Clean the granulate spreader with water and soap solution
- Keep dry
- Store in a safe, dark place
- Check all connections, nuts, and bolts for strength at regular intervals to ensure proper operation of the granulate spreader
- Check the condition of the carrying strap regularly
- Keep all safety-relevant utensils ready

18. Mounting and assembly

Step 1

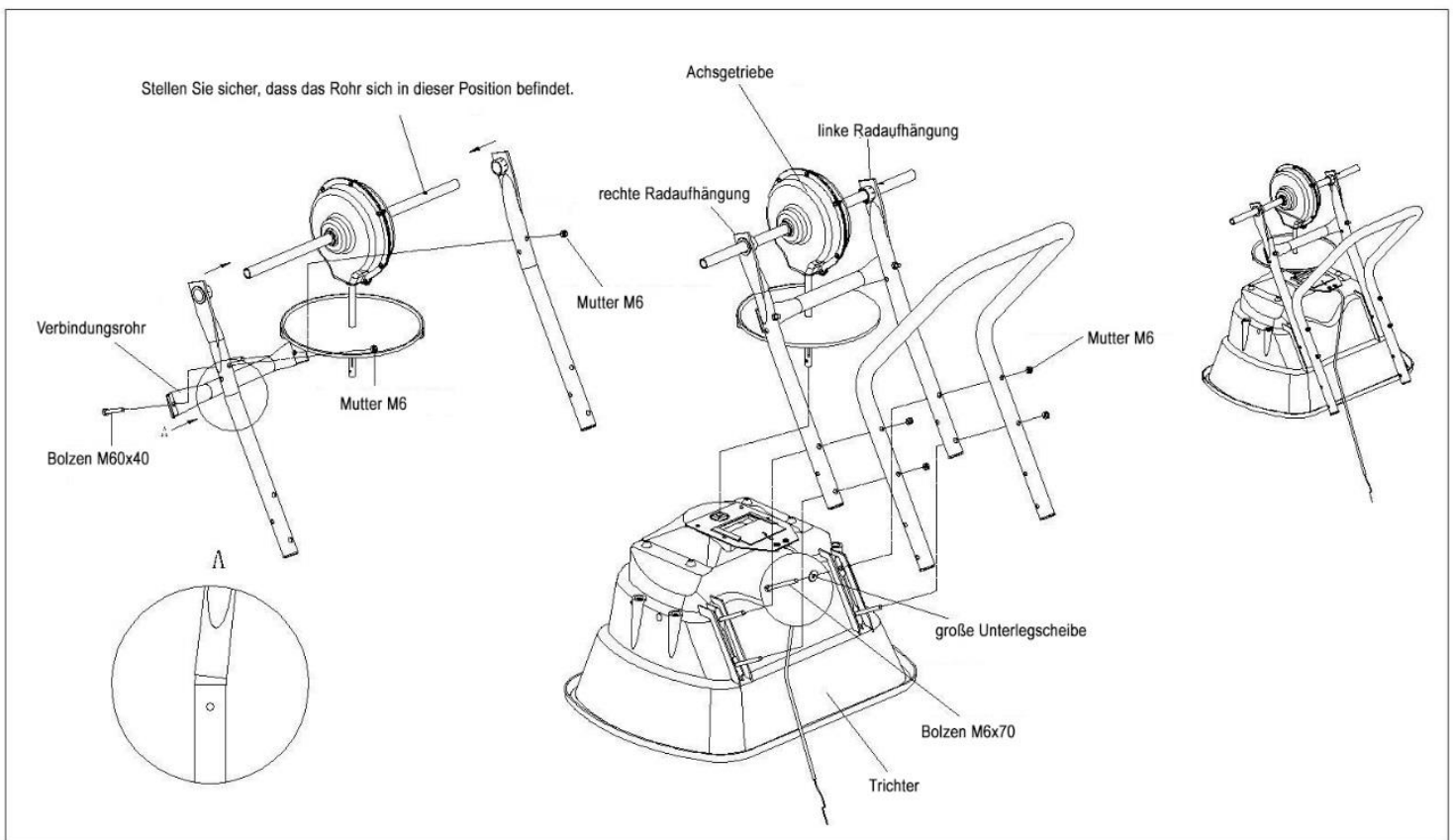
- Mount the bucket wheel on the axles and gear unit
- Connect with the screw M4 x20 through the bucket wheel and the axle rod



Step 2

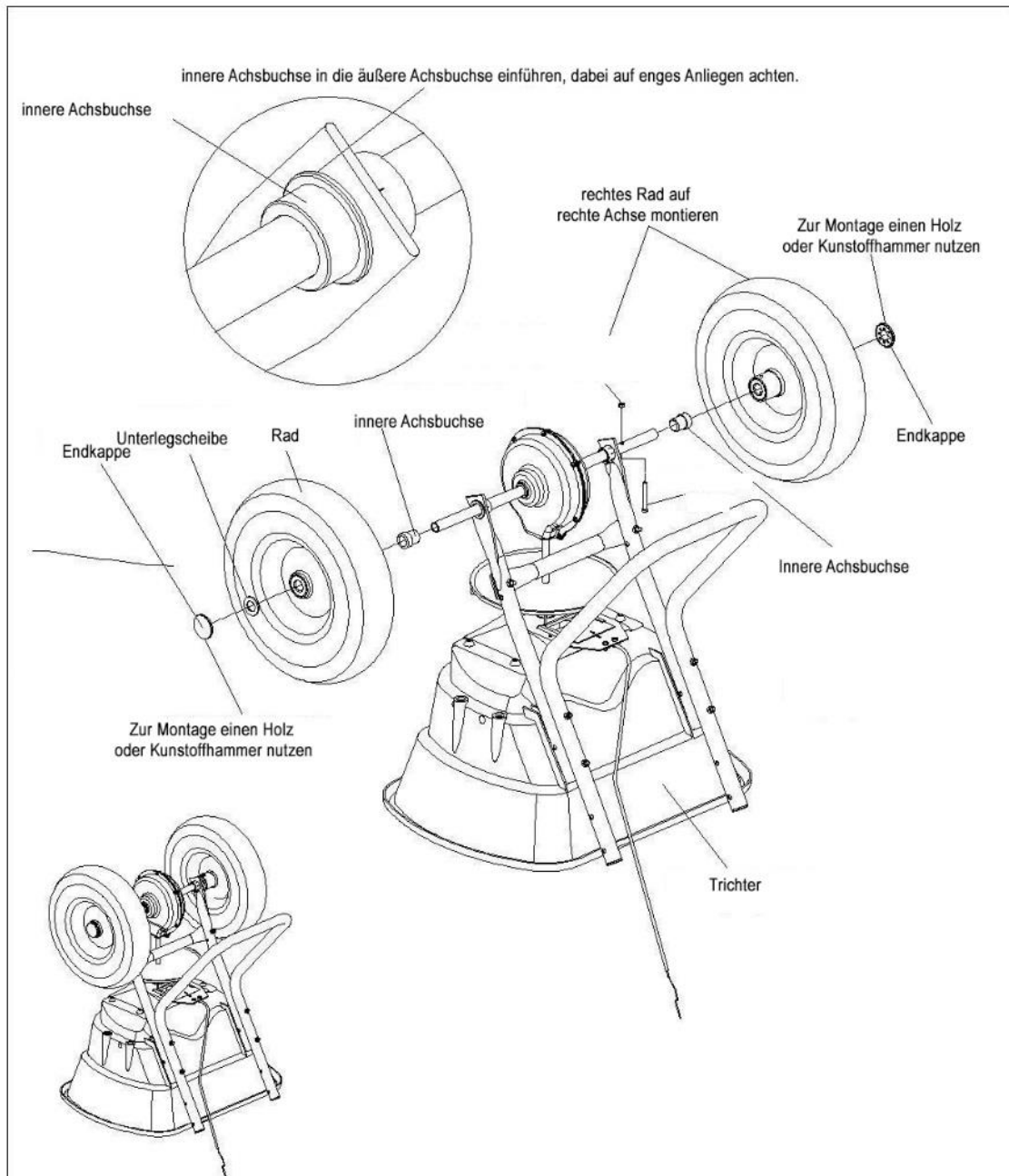
- Take the 2 wheel suspensions and connect them to the axle as shown
- Bolt the ends of the connecting tube with the left and right suspension with M6X40 bolts and M6 nut
- Connect connecting tube with the shaft carrier plate
- Connect attached support leg with wheel suspension and funnel with M6X70 bolts, M6 nut, and 6 mm washer

Remark: The screws should not be tightened; just pre-assemble for the time being!



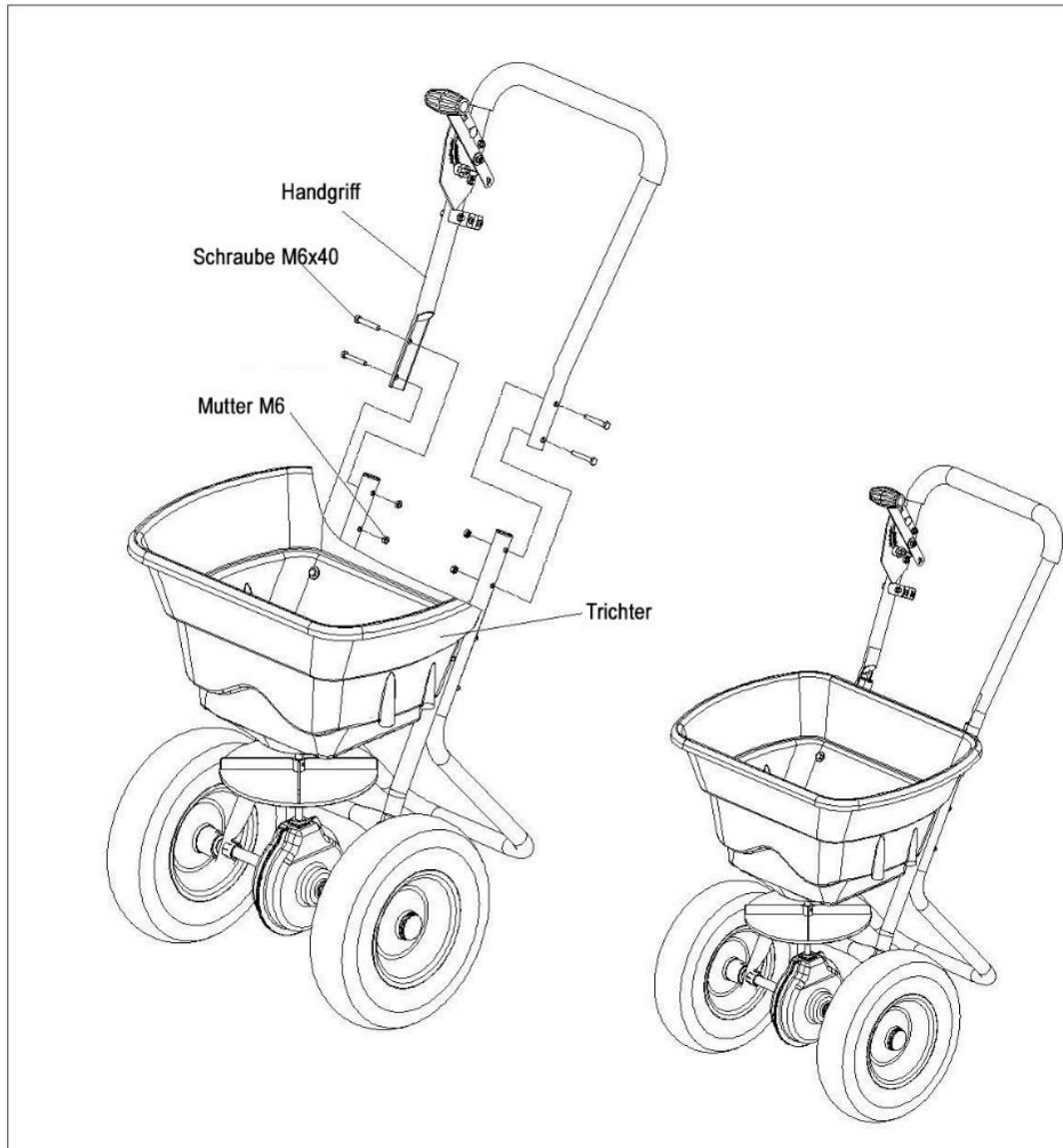
Step 3

- Cleanly mount the inner axle bushing into the outer axle bushing
- Install the right wheel on the straight axle with the screw M5x45 and the nut M5, with the end cap using wood or rubber hammer
- Install the left wheel on the left axle with the screw M5x45 and the nut M5, with the end cap using wood or rubber hammer



Step 4

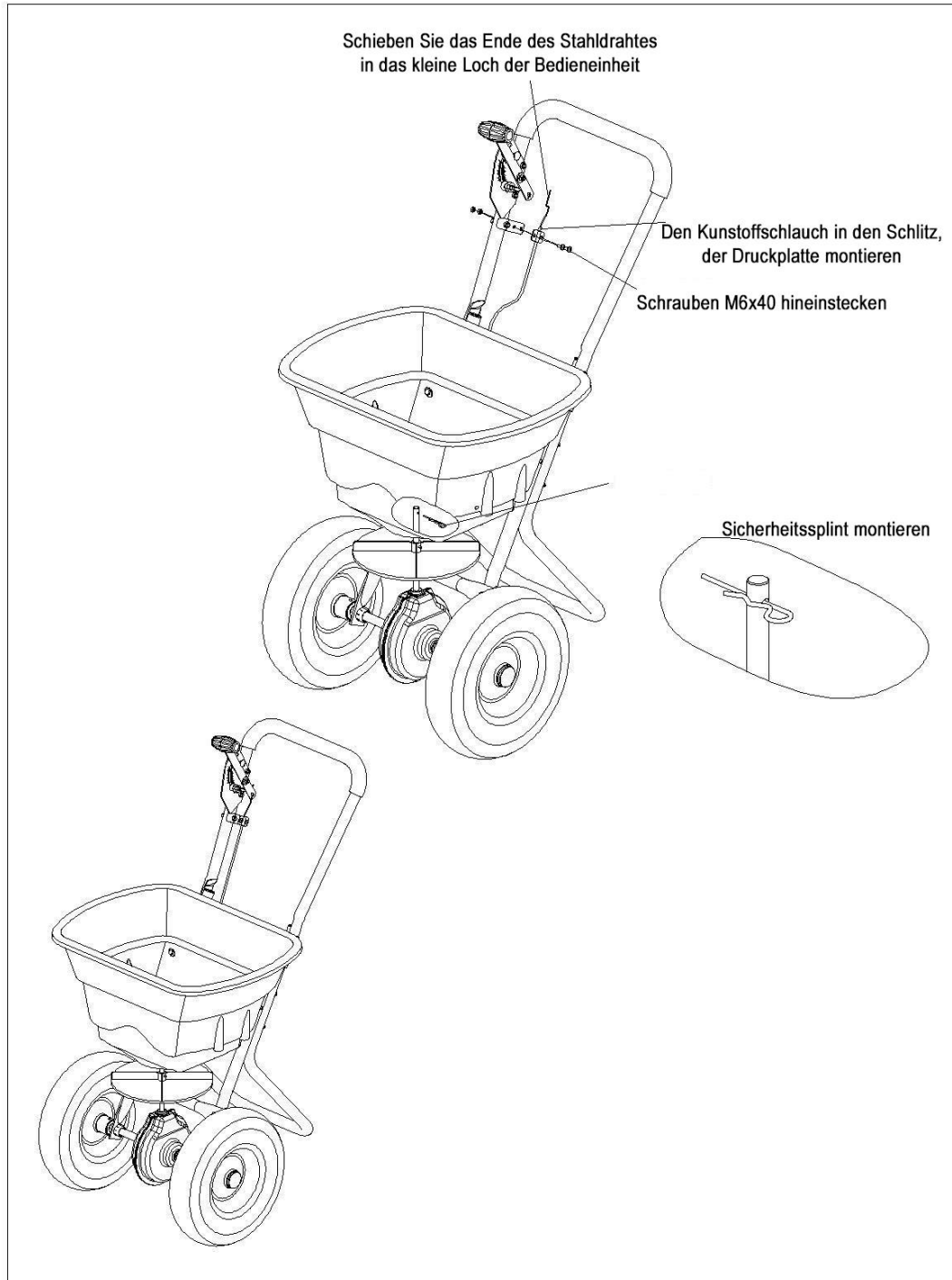
- Put the upper handle into the support leg and connect it with screws M6x40 nut M6
- Now tighten all pre-assembled screws



Step 5

- Slide the end of the steel wire into the small hole of the control panel
- Loosen the two screws M5x10 and the nuts on the pressure plate
- Place the plastic part in the slot of the printing plate
- Retighten the screw M5x10 and its nut

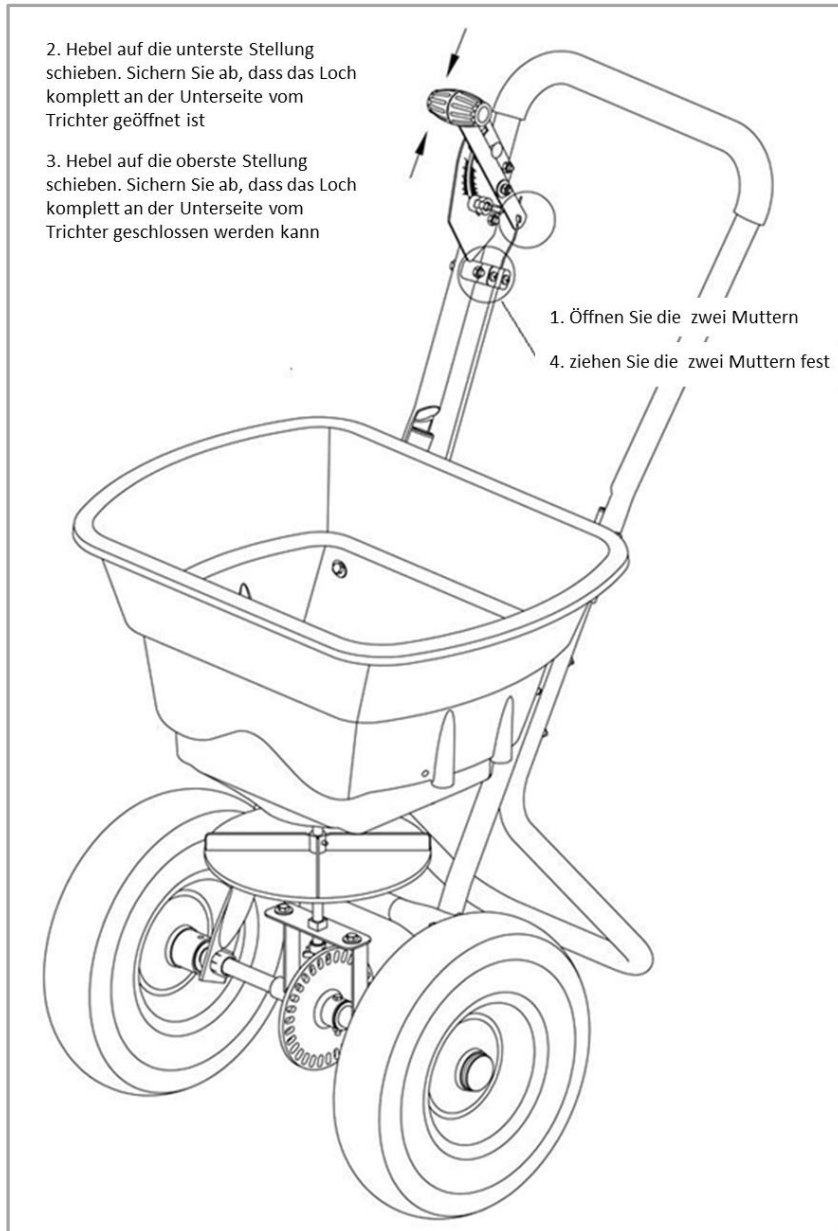
Fasten safety splint at the end of the shaft



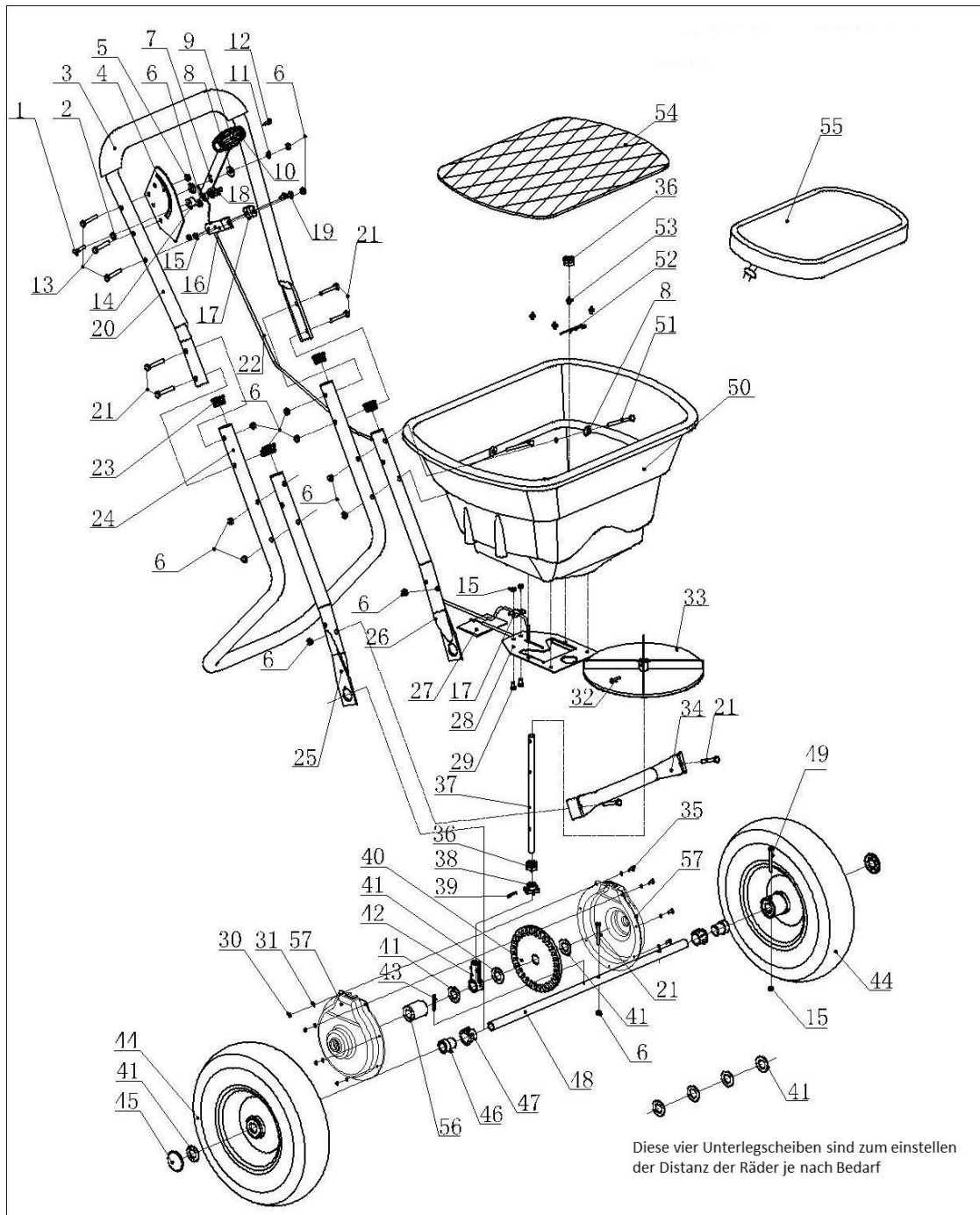
Step 6

When you have completed all the above steps, you can use the lever to close the holes at the hopper's bottom and open them entirely by moving the handle. If this is the case, you do not need to do the following steps.

If not, please do the following steps shown in the picture:



19. Exploded drawing



20. Parts overview

Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk	Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk
1	Bolzen M6x25	1	30	Mutter M4	7
2	Unterlegscheibe Ø8	1	31	Flache Unterlegscheibe	14
3	Handgriff	1	32	Schraube M4x20	1
4	Bedienelement	1	33	Schaufelrad	1
5	Plastik-Unterlegscheibe	1	34	Verbindungsrohr	1
6	Mutter M6	1	35	Schraube M4x12	7
7	Verstellhebel	1	36	Buchse	2
8	Unterlegscheibe φ6	5	37	vertikaler Schaft	1
9	Verstellhebel A	1	38	kleines Getriebe	1
10	Verstellhebel B	1	39	Pin φ3x16	1
11	Feder φ6	1	40	Getriebe	1
12	Schraube ST3.9x18	1	41	Unterlegscheibe φ16	6
13	Bolzen M6x35	3	42	Wellenstützmantel	1
14	Scheibe	1	43	Pin φ4x30	1
15	Mutter M5	5	44	Rad 12x3"	2
16	Leitungsklemme Basis	1	45	Endkappe	2
17	Leitungsklemme	2	46	innere Achsbuchse	2
18	Flügelschraube M6	1	47	äußere Achsbuchse	2
19	Schraube M5x10	2	48	Achse	1
20	Handrahmen	1	49	Bolzen M5x45	1
21	Bolzen M6x40	7	50	Trichter	1
22	Verstellkabel	1	51	Bolzen M6x70	4
23	Rohrkappe	4	52	Sicherheits splint φ2x60	1
24	Stützbein	1	53	Niete φ5x10	4
25	Radaufhängung (rechts)	1	54	Trichter-Gitter	1
26	Radaufhängung (links)	1	55	Regenschutz	1
27	Stellplatte	1	56	Plattenhalter	2
28	Fixierte Stellplatte	1	57	Bolzen M6x12	2
29	Schraube M5x12	2			

21. Customer Service

The service workshops and dealers provide original spare parts. We recommend that you take the device to an authorized service center for annual maintenance and inspection of the protective devices.

For more information about service and spare parts, please contact the dealer where you purchased the machine.

22. Warranty

The warranty period is 24 months from the date of purchase. Keep your proof of purchase in a safe place. Excluded from the warranty are wearing parts and damage caused by improper use, use of force, technical modifications, wrong accessories or non-original spare parts, and repair attempts by non-qualified personnel. Authorized dealers may only carry out repairs.

23. Disposal information

The device is in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and is therefore reusable or can be returned to the raw material cycle. The tool and its accessories are made of different materials, such as metal and plastic. Take defective components to hazardous waste disposal. Please ask at the specialty store or the municipal administration.

VERSION FRANCAISE

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions pour votre confiance !


Il est essentiel que vous lisiez ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et avant chaque utilisation !

Vous trouverez ici toutes les instructions pour une utilisation sûre et une longue durée de vie de l'appareil. Il est essentiel que vous respectiez toutes les consignes de sécurité de ce manuel !

Veillez toujours conserver ce mode d'emploi avec l'appareil afin de l'avoir toujours à portée de main en cas de doute.

EPANDEUR SUR ROUES FX-GS36 (36kg)



 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none">- Lisez scrupuleusement et prenez en compte tous les conseils de ce manuel, avant d'utiliser cet appareil.- Gardez en toutes circonstances ce manuel à portée de main lors de l'utilisation
--	--



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Allemagne

25. Utilisation conforme

L'épandeur doit être utilisé exclusivement pour l'épandage de granulés.

Si votre épandeur ne répartit pas les granulés de manière uniforme, assurez-vous que l'avant de la boîte de vitesses soit orienté vers l'avant de l'épandeur. La roue doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. L'inversion de l'engrenage fait tourner la roue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Nettoyez la roue à aubes après chaque utilisation. Les résidus sur la roue à aubes entraînent une répartition inégale.

Votre épandeur est conçu pour donner les meilleurs résultats d'épandage lorsqu'il est poussé à 5 km/h (ce qui est une marche rapide). Des vitesses plus lentes ou plus rapides modifieront votre mode de propagation. Les matériaux d'épandage humides ou les granulés modifient la vitesse d'écoulement et donc le mode d'épandage. Nettoyez soigneusement votre épandeur après chaque utilisation. Les boîtes de vitesses sont déjà lubrifiées d'usine.

26. Préparation et sécurité

- Portez un écran de protection faciale ou des lunettes de protection pendant l'utilisation
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez que des chaussures fermées à semelles antidérapantes. N'utilisez pas l'épandeur de granulés alors que vous portez des sandales ou que vous êtes pieds nus.
- Portez des vêtements moulants. Évitez les vêtements trop amples
- Portez des gants antidérapants pendant l'utilisation
- Portez un masque anti-poussière si nécessaire, en fonction de la matière à disperser.
- Les cheveux longs doivent être attachés en arrière
- Appliquez des marquages directionnels avant d'utiliser l'épandeur de granulés
- L'utilisation doit se faire uniquement à la lumière du jour ou à une bonne lumière artificielle
- Lisez et suivez toutes les instructions fournies par le fabricant de produits chimiques.

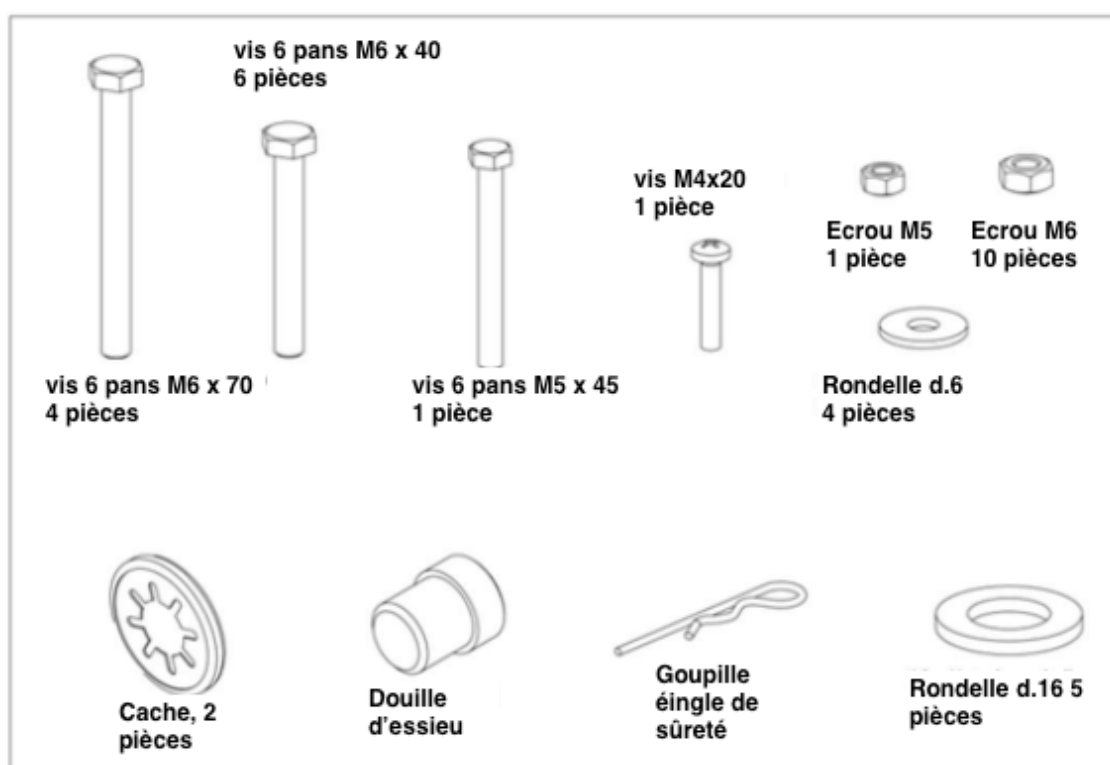
ATTENTION

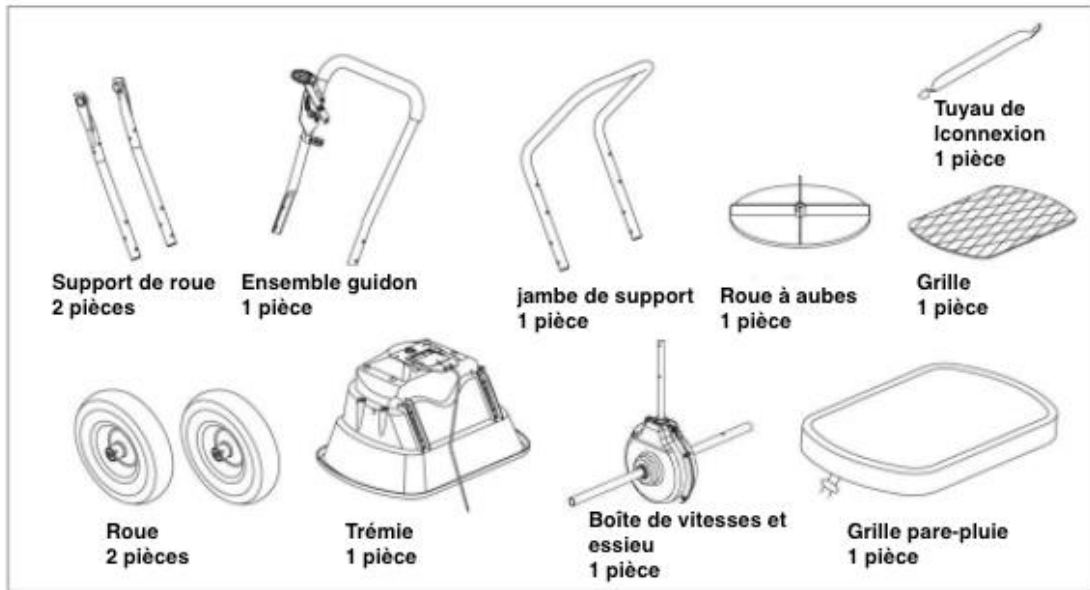
- Pendant le travail, gardez les yeux sur la surface à travailler ; ne vous laissez pas distraire
 - Veillez à ce que le trajet se fasse en toute sécurité et dans le bon sens. Attention aux sols instables ou glissants
 - Attention : les produits chimiques ou les matériaux dangereux pour l'environnement doivent être évités
 - Suivez toutes les directives du fabricant de produits chimiques

27. Responsabilité du client

- Lisez toutes les directives de sécurité
- Effectuez des travaux d'entretien sur votre épandeur de granulés à intervalles réguliers
- Suivez les instructions de la section "Directives d'entretien et de stockage" de ce mode d'emploi.

28. Contenu de la livraison





29. Entretien et stockage

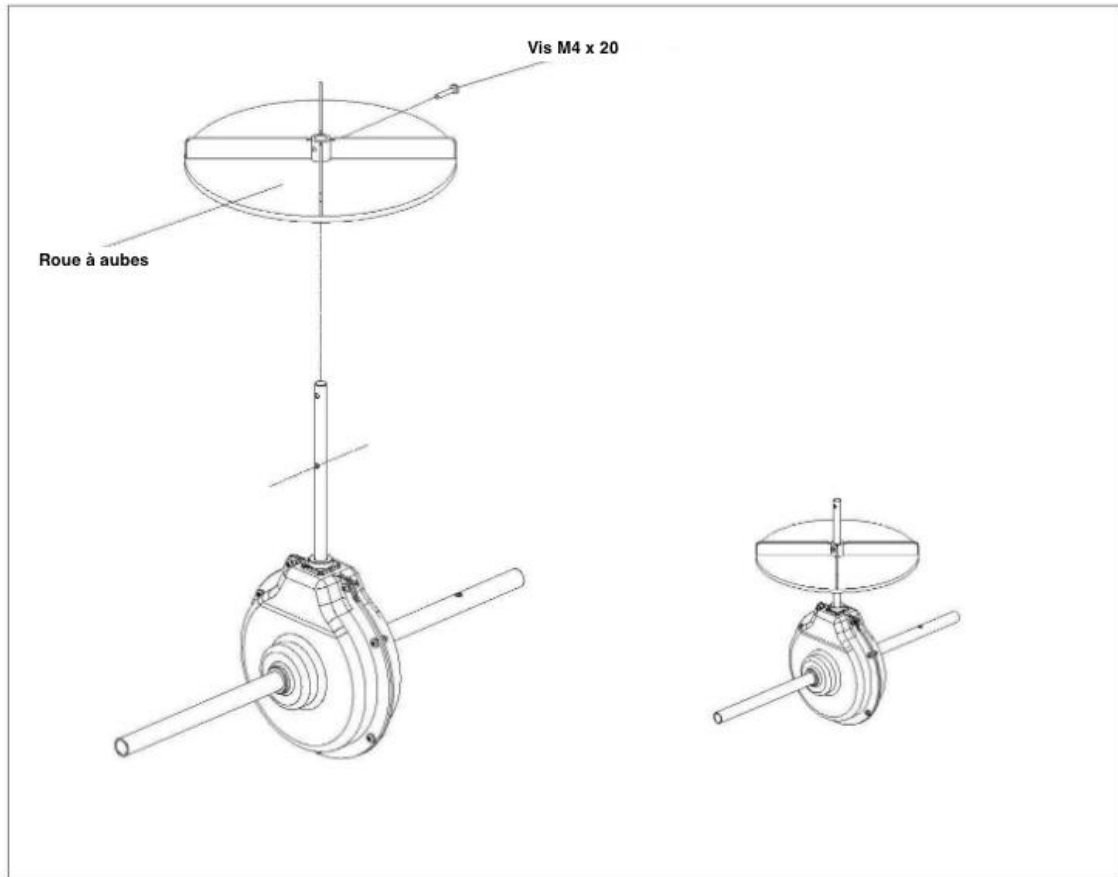
- Stockez l'épandeur de granulés à l'état vide
- Stockage des produits chimiques selon les directives du fabricant
- Inspection visuelle des boulons de raccordement, des écrous
- Nettoyage de l'épandeur de granulés avec de l'eau et/ou une solution savonneuse
- Gardez-le au sec
- Stockez-le dans un endroit sûr et sombre
- Vérifiez à intervalles réguliers le serrage de tous les raccords, écrous et boulons pour assurer le bon fonctionnement de la remorque d'épandage de granulés
- Vérifiez régulièrement l'état de la bandoulière
- Gardez tous les ustensiles de sécurité à portée de main

30. Montage et assemblage

Étape 1

Montez la roue à aubes sur les essieux et la boîte de vitesses

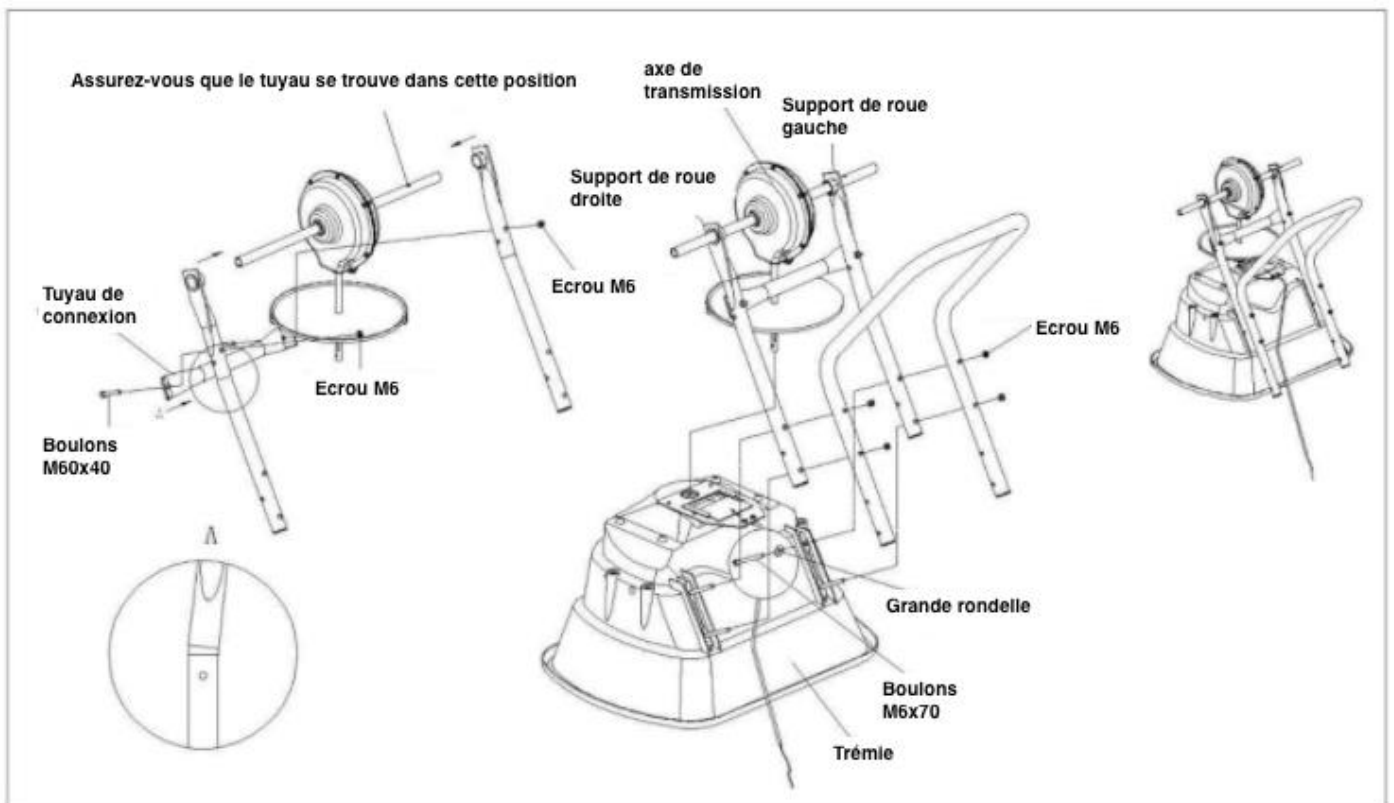
Faites la connexion avec la vis M4 x20 à travers la roue à aubes et la tige d'essieu



Étape 2

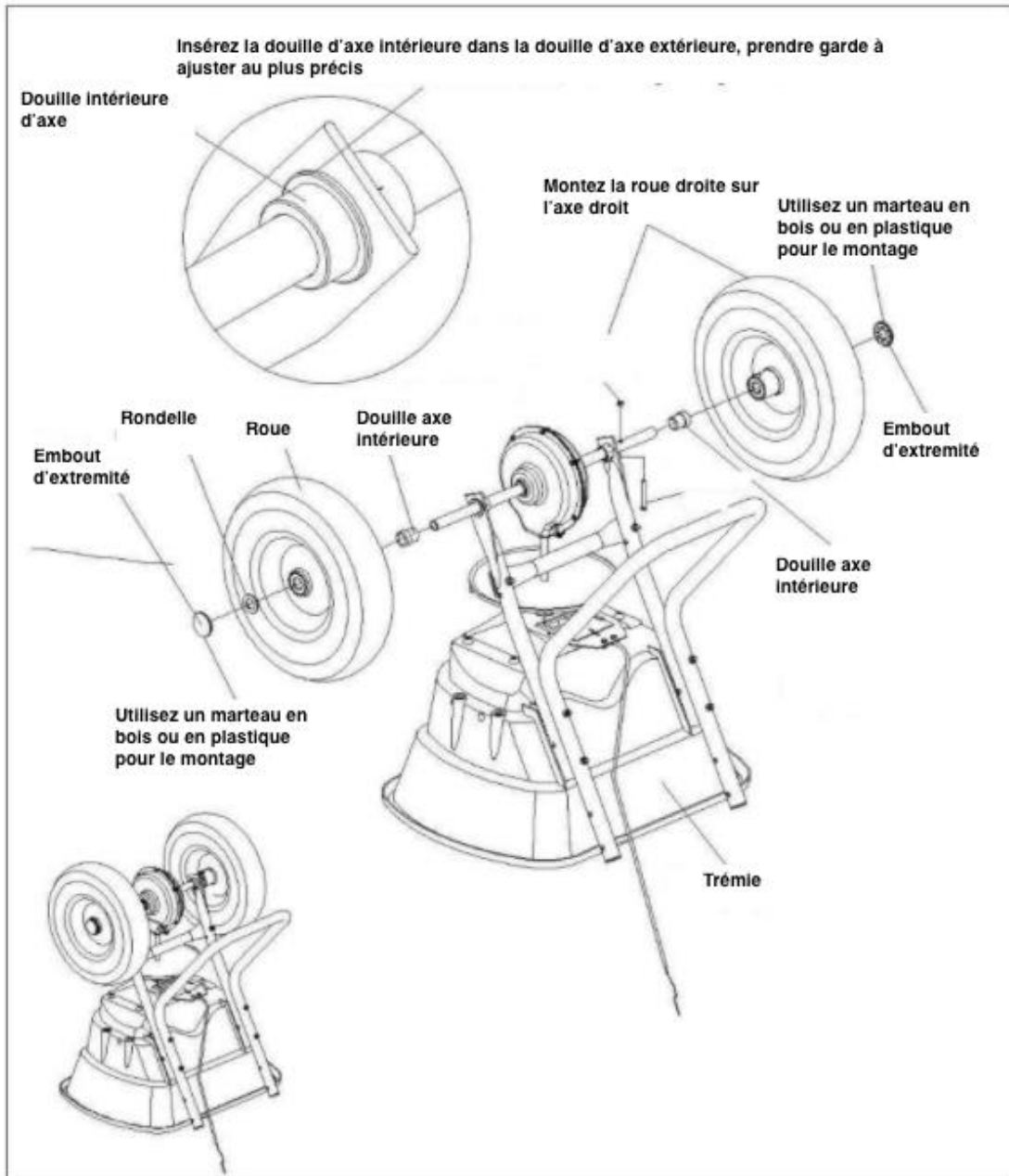
- Prenez les suspensions des 2 roues et raccordez-les à l'essieu comme indiqué
- Vissez les extrémités du tube de liaison avec les suspensions des roues gauche et droite à l'aide de boulons M6X40 et d'un écrou M6.
- Raccordez le tube de raccordement à la plaque porteuse de l'arbre
- Reliez la jambe de force à la suspension de la roue et à la trémie avec les vis M6X70, l'écrou M6 et la rondelle 6.

Note : Les vis ne doivent pas être serrées, seulement pré-assemblés pour le moment !



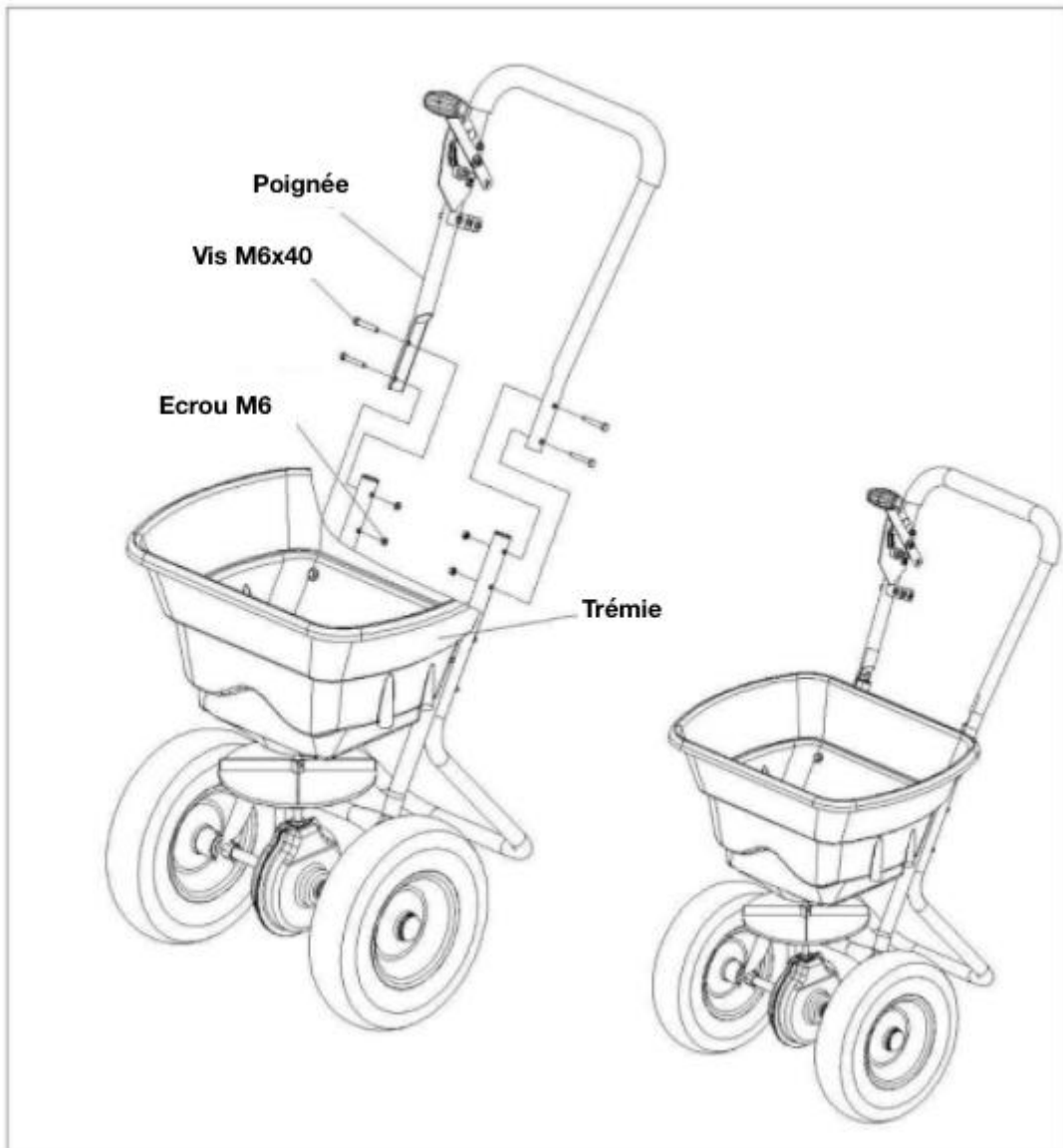
Étape 3

- Installez proprement la douille d'essieu intérieure dans la douille d'essieu extérieure.
- Installez la roue droite sur l'essieu droit avec le boulon M5x45 et l'écrou M5, avec l'embout à l'aide d'un marteau en bois ou en caoutchouc.
- Installez la roue gauche sur l'essieu gauche avec le boulon M5x45 et l'écrou M5, avec l'embout à l'aide d'un marteau en bois ou en caoutchouc.



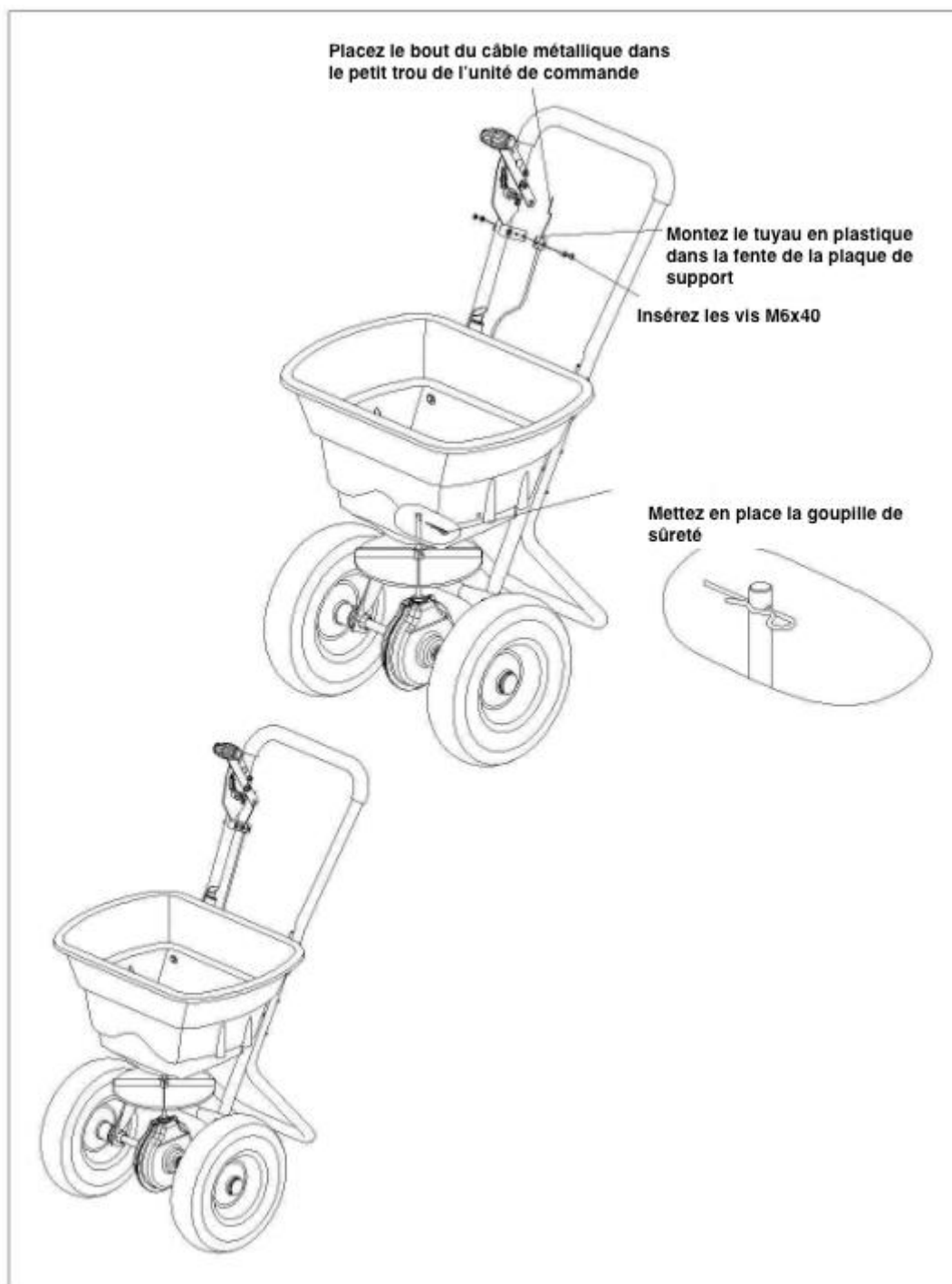
Étape 4

- Placez la poignée supérieure dans la jambe de support et reliez-la avec les vis M6x40 et l'écrou M6
- Serrez maintenant toutes les vis qui ont été pré montées.



Étape 5

- Poussez l'extrémité du fil d'acier dans le petit trou de l'unité de commande.
- Desserrez les deux vis M5x10 et les écrous de la plaque de support
- Placez la pièce en plastique dans la fente de la plaque de support
- Resserrez le boulon M5x10 et son écrou

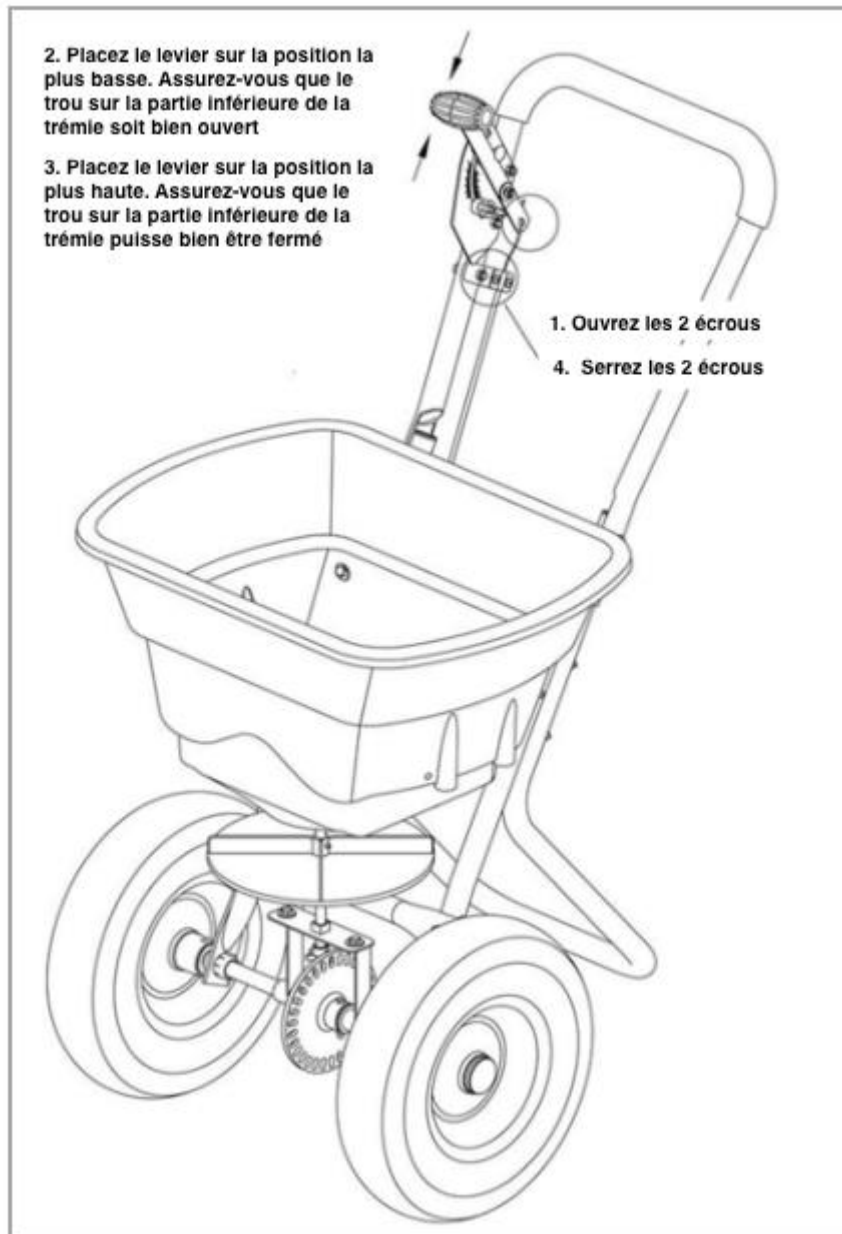


Fixer la goupille de sécurité à l'extrémité de l'arbre

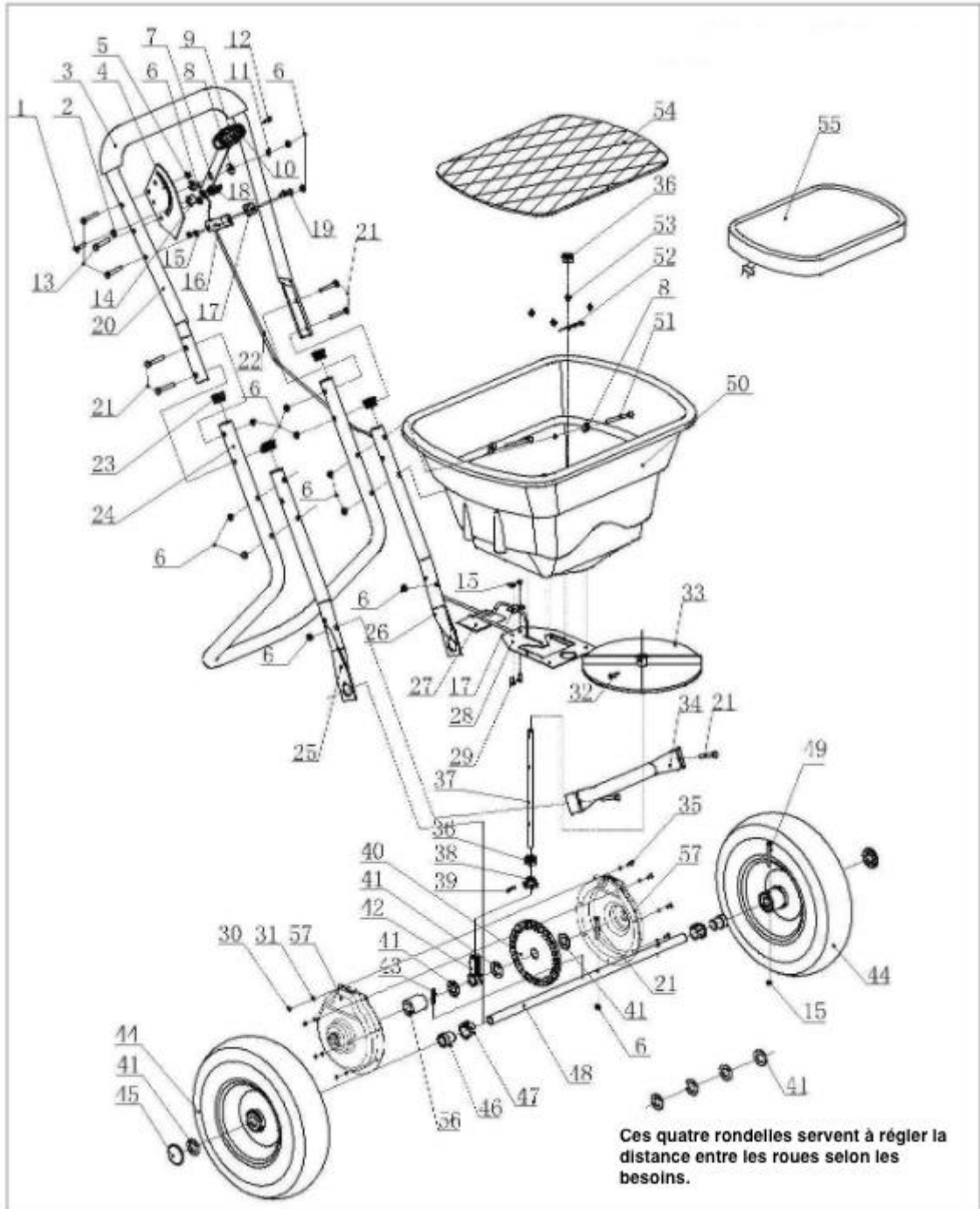
Étape 6

Lorsque vous avez terminé toutes les étapes ci-dessus, vous pouvez utiliser le levier pour fermer les trous au fond de la trémie et l'ouvrir complètement en déplaçant la poignée. Si tel est le cas, vous n'avez pas besoin de suivre les étapes suivantes.

Si ce n'est pas le cas, veuillez suivre les étapes indiquées dans l'image :



31. Vue éclatée



32. Vue d'ensemble des pièces

Ref#	Désignation pièce	pc.	Ref#	Désignation pièce	pc.
1	Boulon M6x25	1	30	Ecrou M4	7
2	Rondelle Diam.8	1	31	Rondelle plate	14
3	Poignée	1	32	Vis M4x20	1
4	Unité de commande	1	33	Roue à aubes	1
5	Rondelle en plastique	1	34	Tuyau de connexion	1
6	Ecrou M6	1	35	Vis M4x12	7
7	Levier de réglage	1	36	Douille	2
8	Rondelle diam.6	5	37	Axe vertical	1
9	Levier de réglage A	1	38	Petit engrenage	1
10	Levier de réglage B	1	39	Goupille d.3x16	1
11	Ressort d.6	1	40	Engrenage	1
12	Vis ST3.9x18	1	41	Rondelle d.16	6
13	Boulon M6x35	3	42	Douille de support d'arbre	1
14	Rondelle	1	43	Goupille d.4x30	1
15	Ecrou m5	5	44	Roue 12x3"	2
16	Base Borne d'alimentation	1	45	Embout	2
17	Borne d'alimentation	2	46	Douille axe intérieure	2
18	Vis papillon M6	1	47	Douille axe extérieure	2
19	Vis M5x10	2	48	Axe	1
20	Cadre à main	1	49	Boulon M5x45	1
21	Boulon M6x40	7	50	Trémie	1
22	Câble de réglage	1	51	Boulon M6x70	4
23	Embout de tuyau	4	52	Goupille de sûreté d.2x60	1
24	Jambe de support	1	53	Rivets d.5x10	4
25	Support de roue (droite)	1	54	Grille de trémie	1
26	Support de roue (gauche)	1	55	Grille pare-pluie	1
27	Plaque d'ajustement	1	56	Porte plaque	2
28	Plaque d'ajustement fixe	1	57	Porte plaque	2
29	Vis M5x12	2			

33. Service client

Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers de service et les concessionnaires. Nous vous recommandons de vous rendre dans un centre de service agréé pour l'entretien annuel et l'inspection des dispositifs de protection. Pour plus d'informations sur le service et les pièces de rechange, veuillez contacter le revendeur où vous avez acheté l'appareil.

34. Garantie

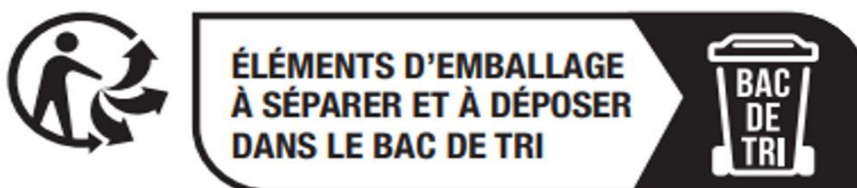
La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat. Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Sont exclus de la garantie les pièces d'usure et les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, de l'usage de la force, de modifications techniques, de l'utilisation d'accessoires incorrects ou de pièces de rechange non originales et de tentatives de réparation par du personnel non qualifié. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des revendeurs spécialisés agréés.

35. Conseil de recyclage

L'appareil est dans un emballage pour éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ou réintégré dans le cycle des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont faits de différents matériaux, tels que le métal et le plastique. Éliminez les composants défectueux dans le système de recyclage des déchets dangereux. Renseignez-vous auprès de vos autorités locales ou de votre magasin spécialisé.

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



VERSIONE ITALIANA

Gentile cliente, desideriamo ringraziarla per la sua fiducia!


È necessario leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni precedentemente al primo avviamento dell'apparecchio e prima di qualsiasi suo successivo utilizzo.

All'interno del manuale troverete tutte le indicazioni da seguire per utilizzare in sicurezza l'apparecchio e per garantirne la massima longevità. È necessario osservare tutte le disposizioni di sicurezza contenute nel presente manuale!

Si prega di conservare sempre il presente manuale unitamente all'apparecchio, in modo da averlo sempre a portata di mano in caso di necessità.

CARRELLO SPARGITORE FX-GS36 (36kg)



 <p>Attenzione</p>	<ul style="list-style-type: none">• Leggere attentamente e osservare le seguenti disposizioni prima di utilizzare il dispositivo.
---	---



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Germany

37. Uso previsto

Questo spargitore è concepito esclusivamente per la distribuzione di materiale granulare. Se lo spargitore non distribuisce il granulato in modo uniforme, assicurarsi che la parte anteriore dell'ingranaggio sia rivolta verso la parte anteriore dello spargitore. Il girante deve ruotare in senso orario. Invertendo l'ingranaggio il girante girerà in senso antiorario. Pulire la ruota a pale dopo ogni utilizzo. I residui sulla ruota a pale provocano spargimenti non uniformi. Questo spargitore è stato progettato per garantire i migliori risultati di spargimento in concomitanza di una velocità di manovra pari a 5 km/h (velocità di camminata). Velocità più o meno elevate modificano lo schema di spargimento. Materiali da distribuire e/o granuli umidi influiscono sulla velocità del flusso e quindi sullo schema di spargimento. Pulire accuratamente lo spargitore dopo ogni utilizzo. I vari meccanismi sono già stati lubrificati durante la fase di fabbricazione dello strumento.

38. Predisposizione e sicurezza

- Indossare una visiera protettiva o occhiali di sicurezza d'urante l'uso
- Indossare indumenti adeguati. Indossare esclusivamente scarpe chiuse con suola antiscivolo. È vietato l'uso della macchina qualora si indossino sandali o a piedi nudi
- Indossare indumenti aderenti. Evitare vestiti troppo larghi
- Indossare guanti da lavoro antiscivolo durante l'utilizzo
- Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, in base al materiale da distribuire
- Legare i capelli lunghi posteriormente
- Posizionare le marcature direzionali prima di utilizzare lo spargitore
- Utilizzare la macchina esclusivamente in presenza di luce diurna o di buona illuminazione artificiale
- Leggere e osservare tutte le disposizioni fornite dal produttore delle sostanze chimiche

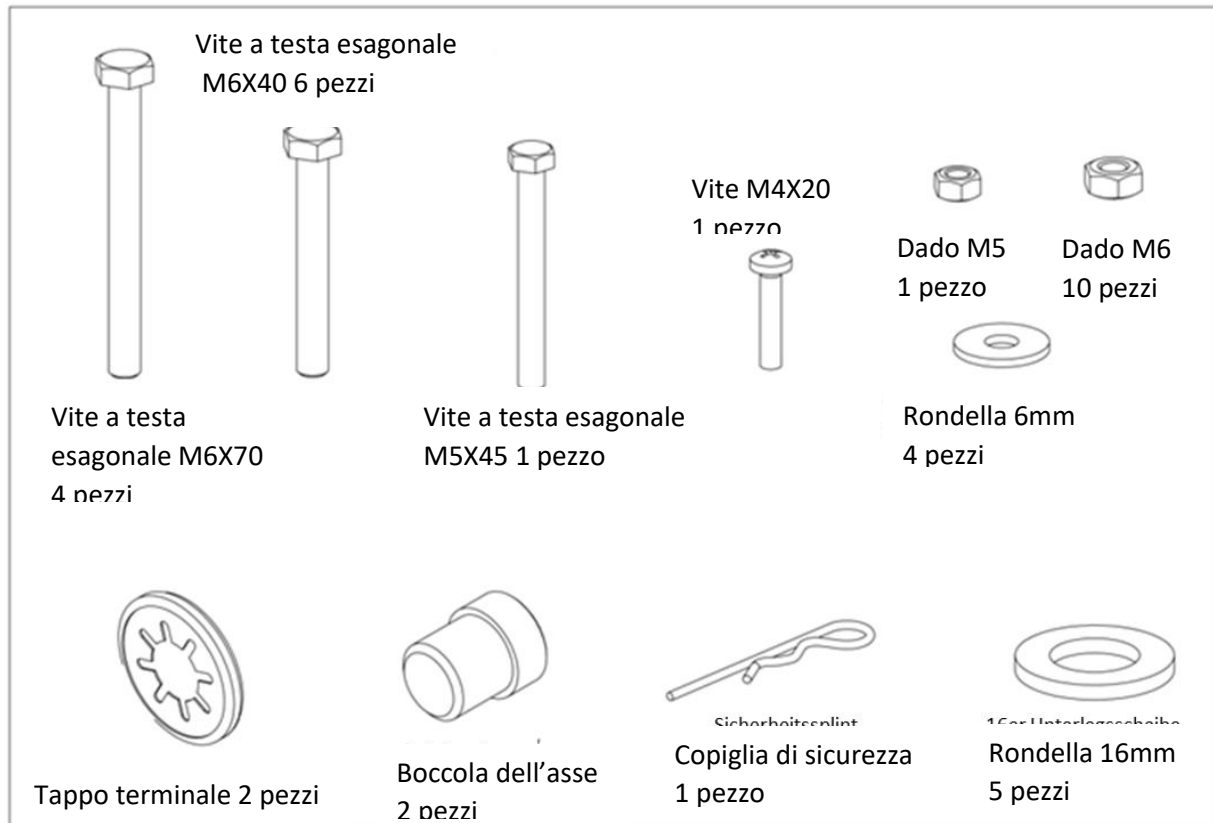
ATTENZIONE

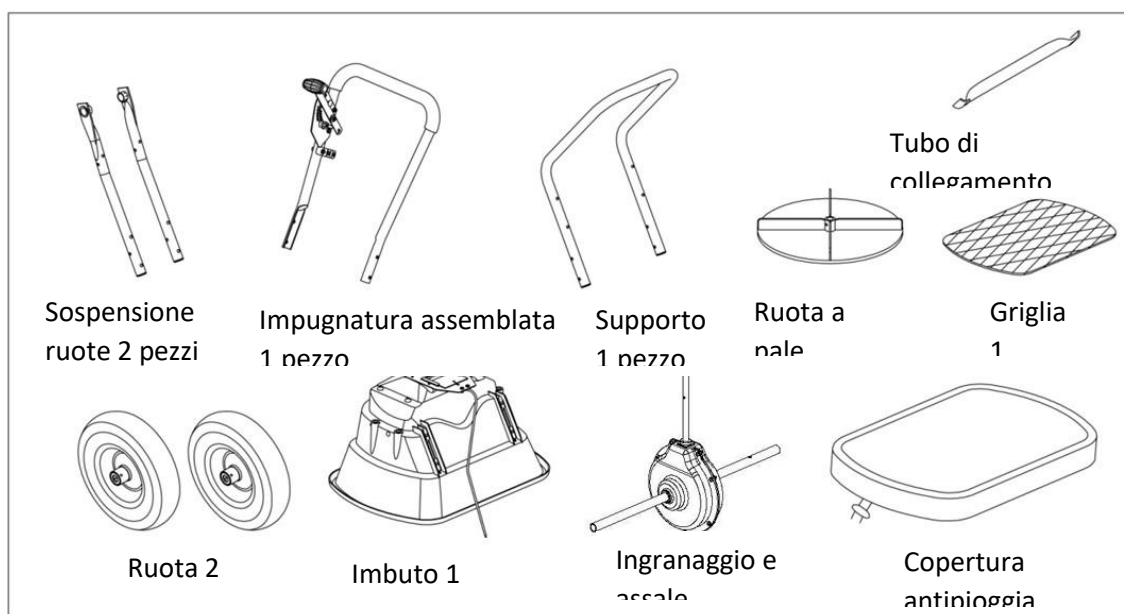
- Durante l'utilizzo mantenere lo sguardo fisso in direzione della superficie di lavoro; evitare di distrarsi
- Fare in modo di mantenere una posizione stabile e la direzione di marcia. Prestare attenzione quando si opera su terreni instabili o scivolosi
- Attenzione: evitare l'uso di sostanze chimiche o di materiali dannosi per l'ambiente
- Osservare le linee guida fornite dal produttore delle sostanze chimiche

39. Responsabilità a carico del cliente

- Leggere tutte le direttive sulla sicurezza
- Eseguire i lavori di manutenzione sullo spargitore ad intervalli regolari
- Osservare le disposizioni riportate nella sezione “Linee guida per la manutenzione e lo stoccaggio” contenuta nel presente manuale d’istruzioni

40. Fornitura





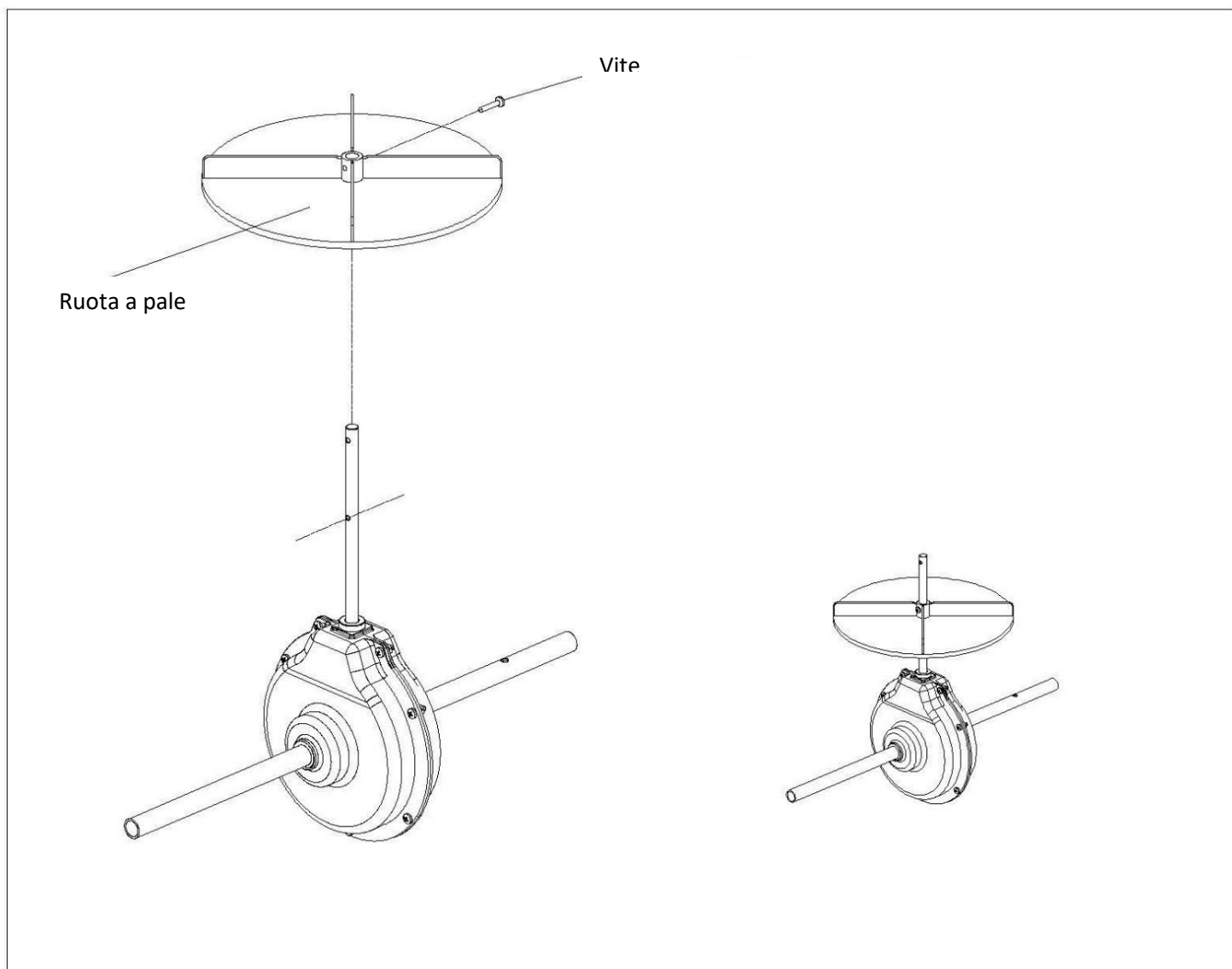
41. Manutenzione e stoccaggio

- Stoccare lo spargitore avendo cura che sia vuoto
- Stoccare le sostanze chimiche secondo le disposizioni del produttore
- Verificare visivamente i bulloni di collegamento e i dadi
- Pulire lo spargitore con acqua e/o soluzione a base di sapone
- Mantenere lo spargitore asciutto
- Conservare in un luogo sicuro e privo di luce
- Controllare a intervalli regolari la tenuta di tutte le parti di collegamento, dei dadi e dei bulloni, al fine di garantire il funzionamento ottimale dello spargitore
- Controllare regolarmente le condizioni della cinghia di sostegno
- Tenere a portata di mano tutti gli utensili di sicurezza

42. Montaggio e assemblaggio

Passo 1

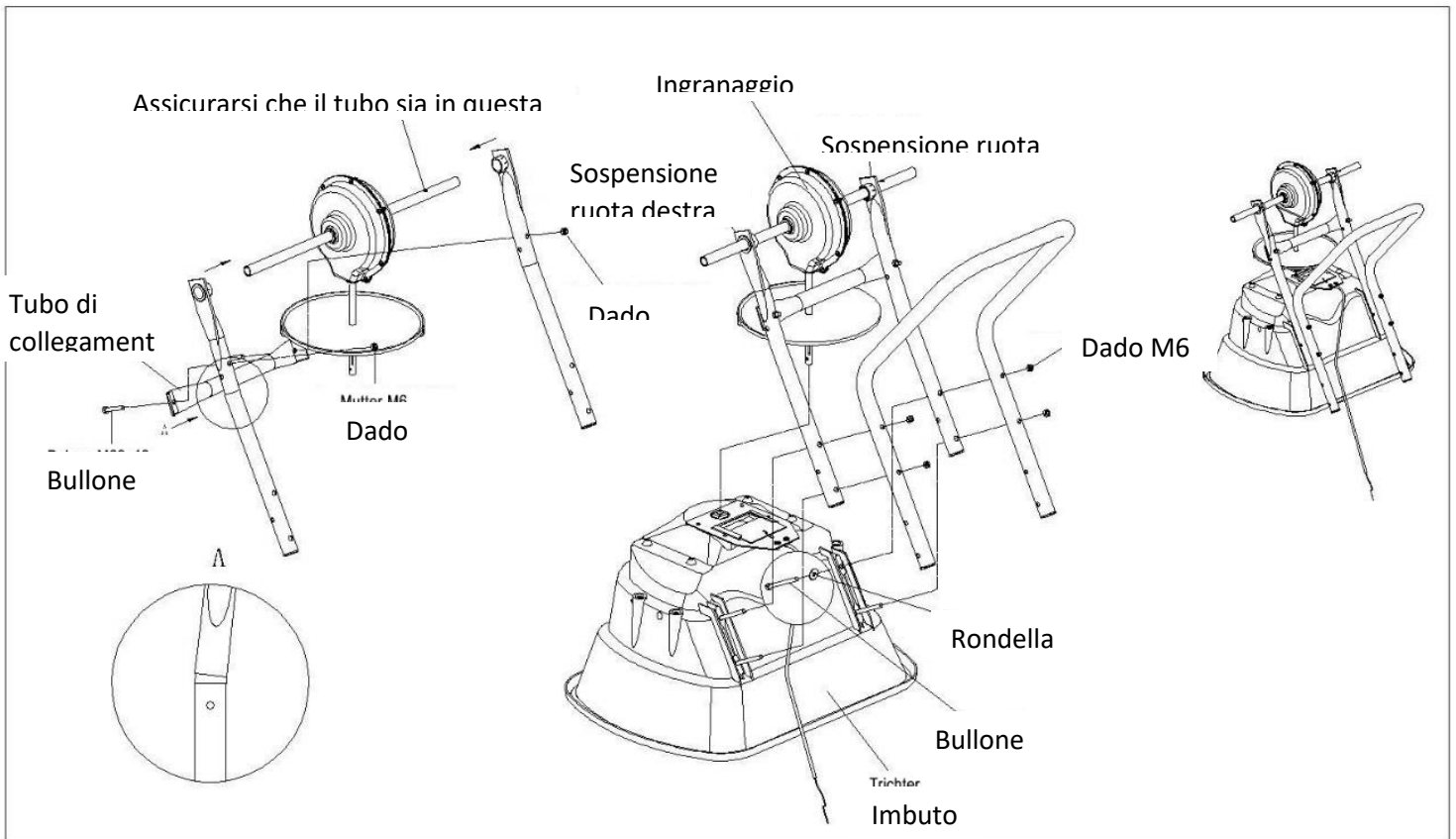
- Montare la ruota a pale sugli assi e sull'ingranaggio
- Collegare la ruota a pale con l'asta dell'assale mediante vite M4X20



Passo 2

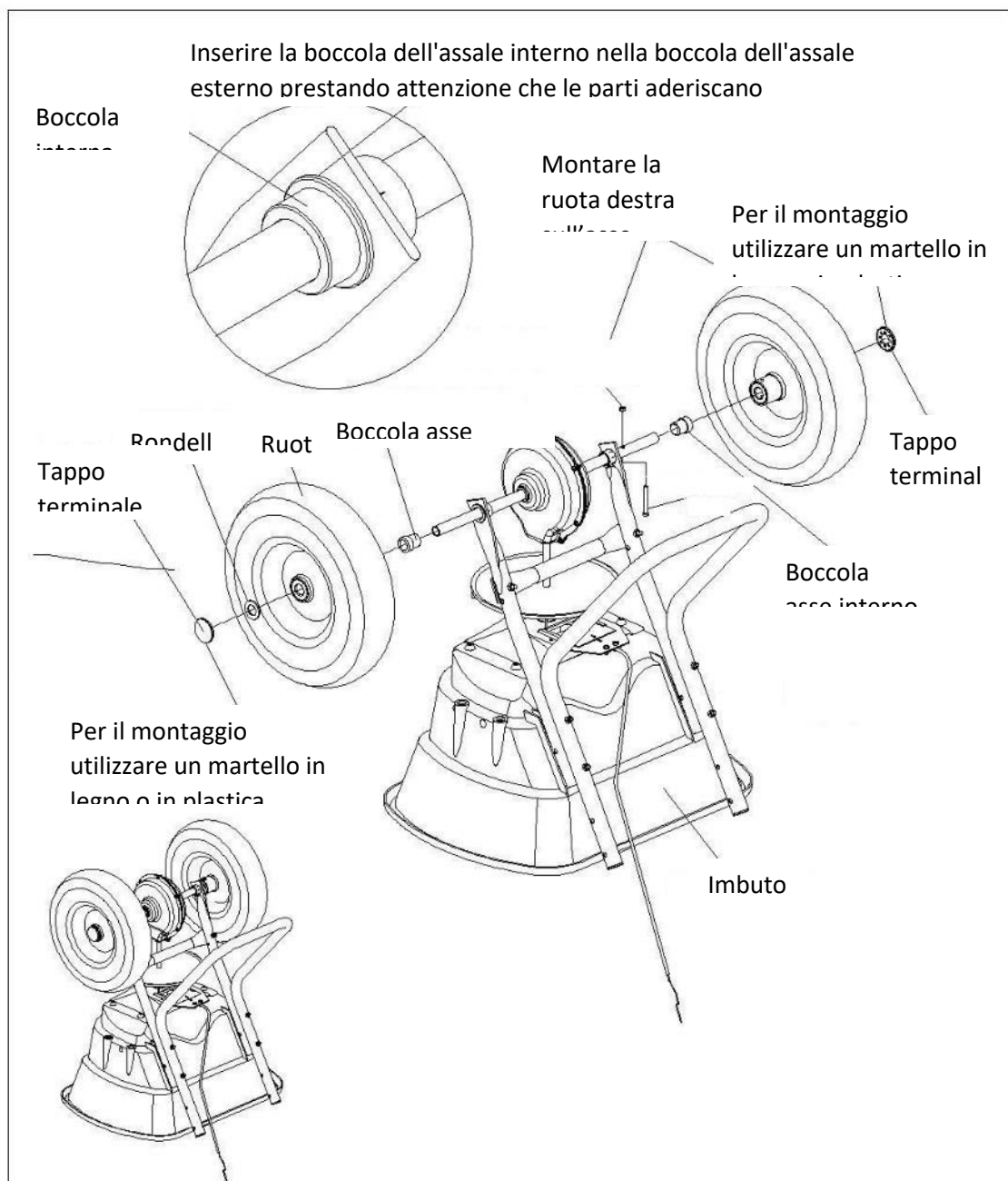
- Afferrare le 2 sospensioni delle ruote e collegarle all'assale, come mostrato in figura
- Avvitare le estremità del tubo di collegamento con la sospensione della ruota destra e sinistra mediante bulloni M6X40 e dadi M6
- Collegare il tubo di collegamento alla piastra di supporto dell'albero
- Collegare il supporto ricurvo alle sospensioni e all'imbuto utilizzando le viti M6X70, i dadi M6 e le rondelle da 6 mm

Nota bene: in questa fase le viti non vanno serrate, ma solo inserite in sede!



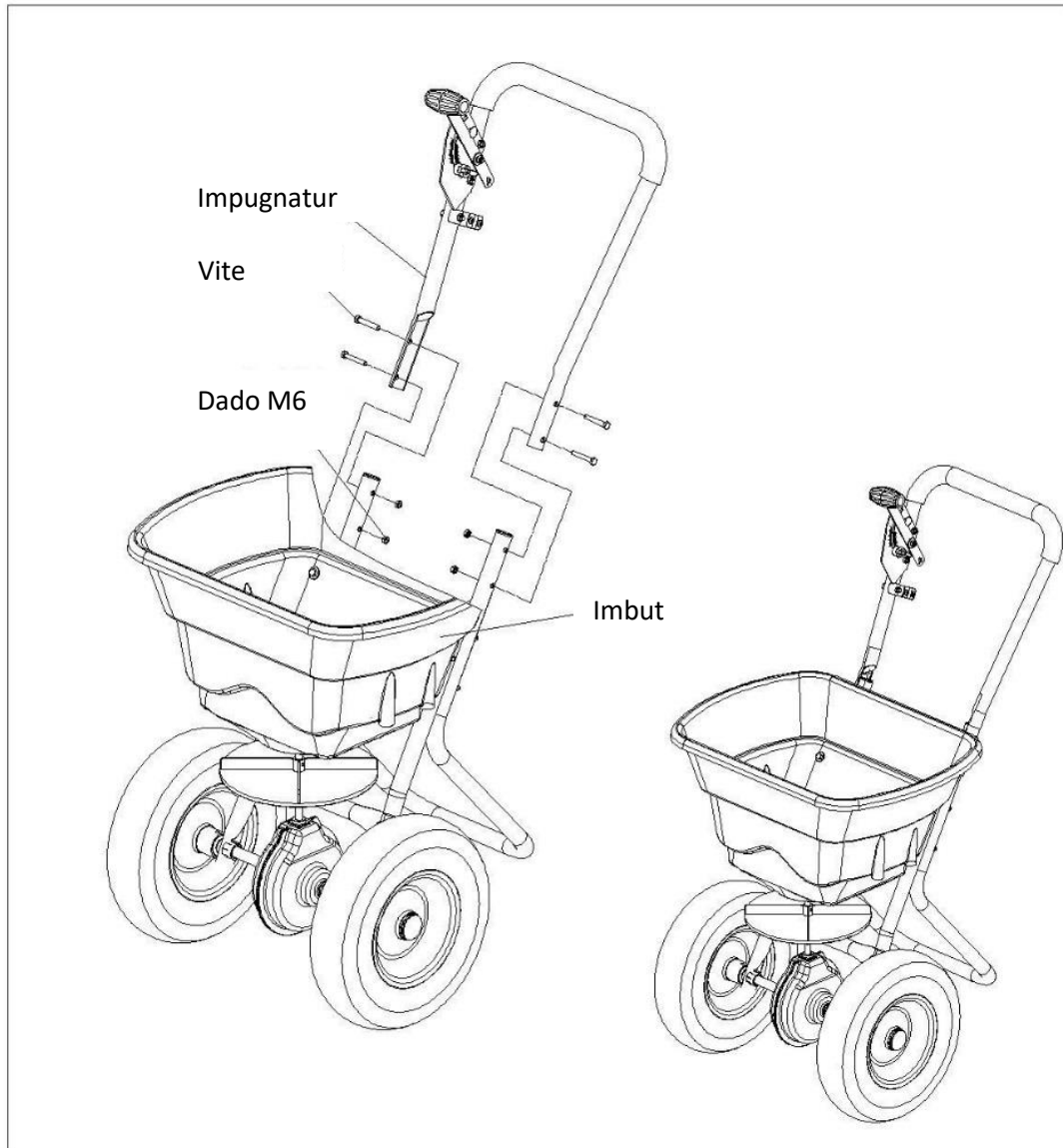
Passo 3

- Installare accuratamente la boccola dell'assale interno in quella dell'assale esterno
- Installare la ruota destra sull'asse destro mediante bullone M5X45 e dado M5, posizionare quindi il tappo terminale sull'estremità dell'asse destro e batterlo con un martello in legno o gomma
- Installare la ruota sinistra sull'asse sinistro mediante bullone M5X45 e dado M5, posizionare quindi il tappo terminale sull'estremità dell'asse sinistro e batterlo con un martello in legno o gomma



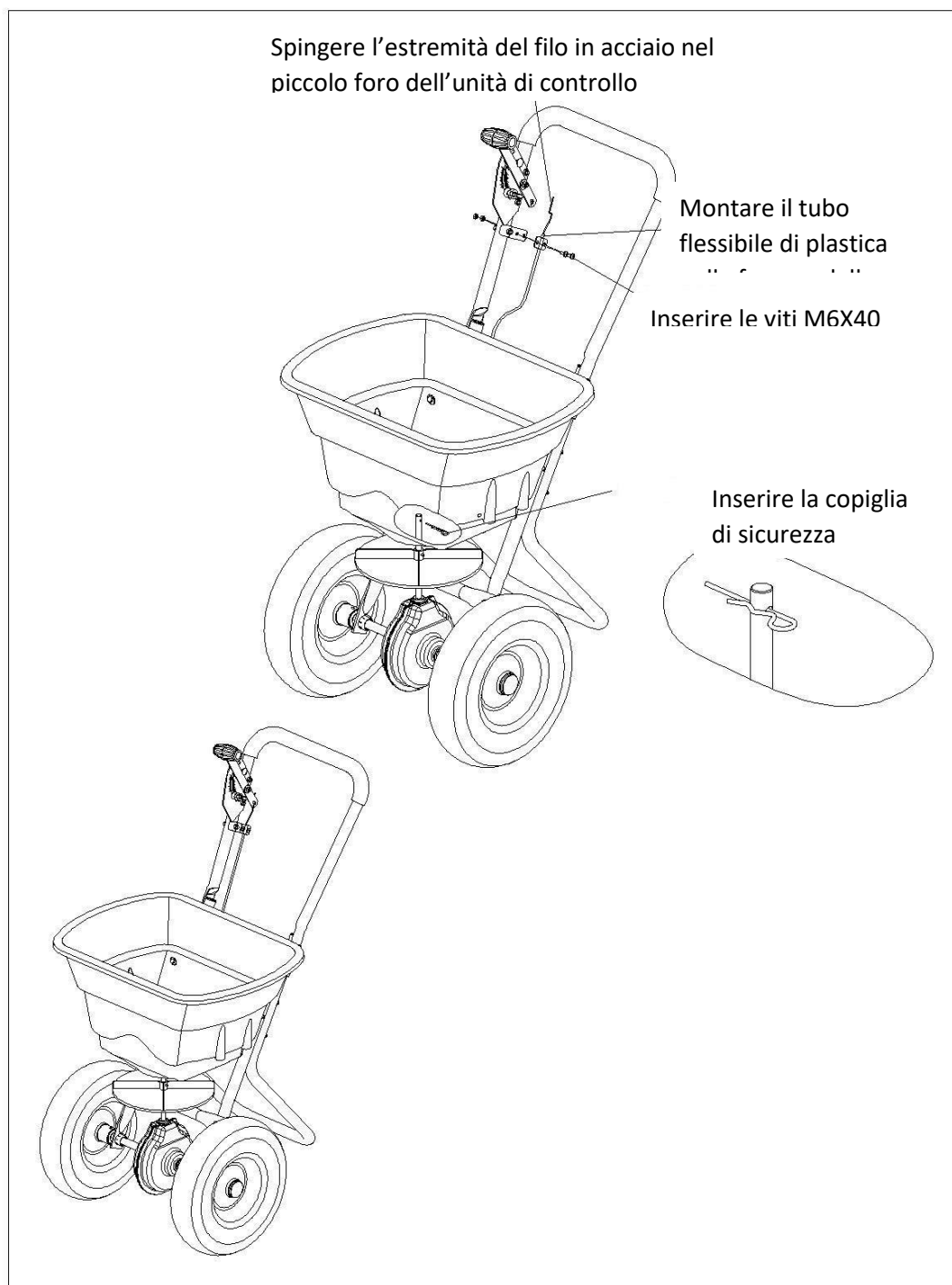
Passo 4

- Inserire l'impugnatura superiore nella base di supporto mediante viti M6X40 e dadi M6
- Serrare ora tutte le viti inserite in precedenza



Passo 5

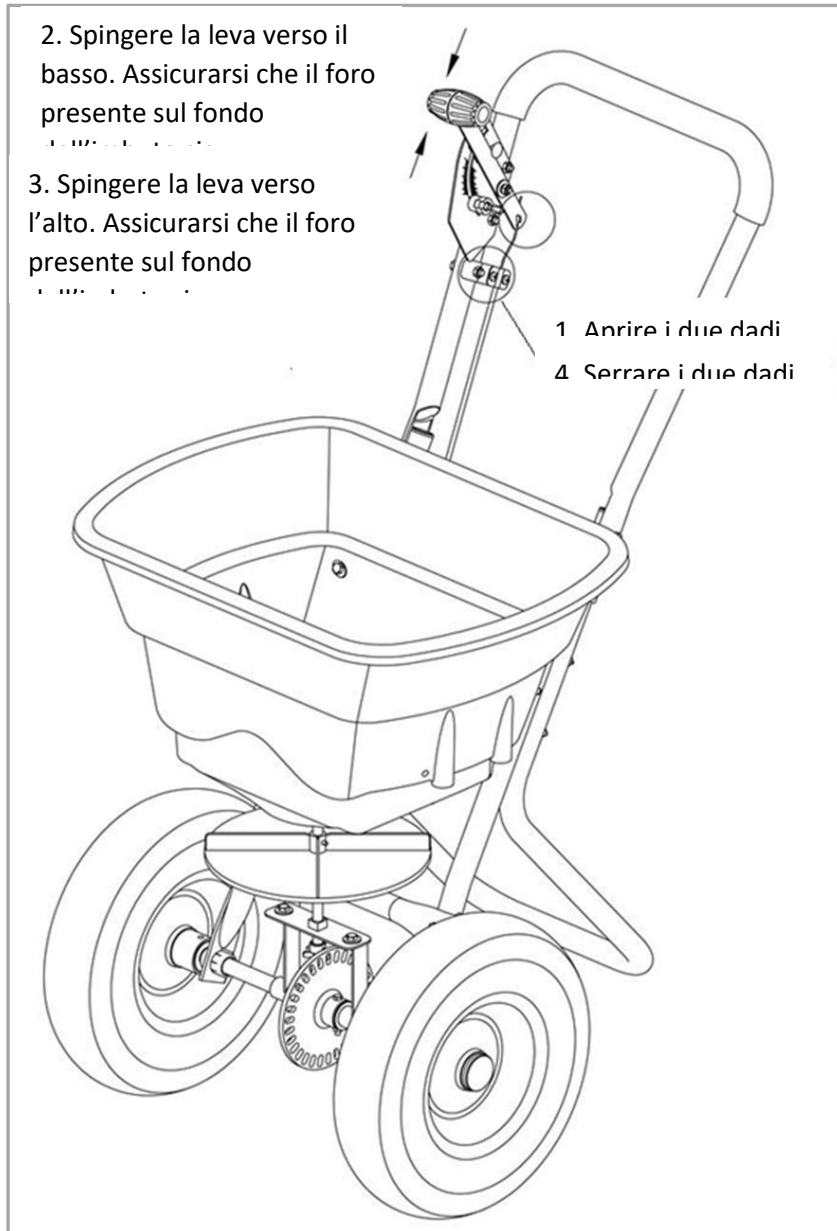
- Inserire l'estremità del filo in acciaio nel piccolo foro presente sull'unità di controllo
- Allentare le due viti M5X10 e i dadi sulla piastra di chiusura
- Posizionare la parte in plastica del cavo nella fessura presente sulla piastra di chiusura
- Serrare nuovamente le viti M5X10 e i relativi dadi e fissare la copiglia di sicurezza sull'estremità dell'albero



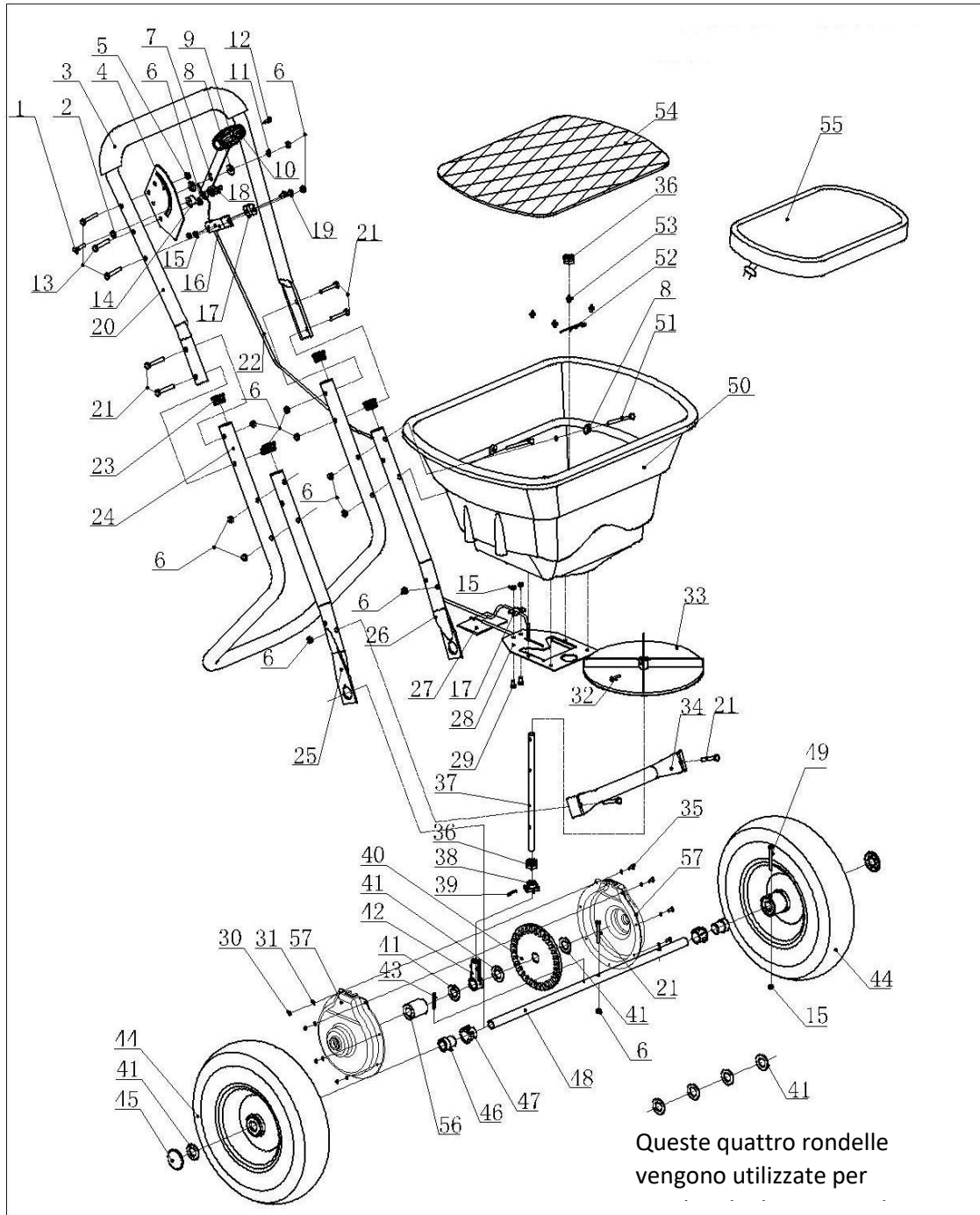
Passo 6

Una volta completati tutti i passaggi sopra descritti, è possibile utilizzare la leva per chiudere il foro presente sul fondo dell'imbuto e, viceversa, per aprirlo completamente. In questo caso, non è necessario eseguire le seguenti operazioni.

In caso contrario, eseguire i passaggi illustrati nella figura seguente:



43. Raffigurazione componenti



44. Panoramica dei componenti

Rif#	Nome dei componenti	Pezzi	Rif#	Nome dei componenti	Pezzi
1	Bullone M6X25	1	30	Dado M4	7
2	Rondella Ø8	1	31	Rondella piatta	14
3	Impugnatura	1	32	Vite M4X20	1
4	Unità di controllo	1	33	Ruota a pale	1
5	Rondella in plastica	1	34	Tube di collegamento	1
6	Dado M6	1	35	Vite M4X12	7
7	Leva di regolazione	1	36	Boccola	2
8	Rondella Ø6	5	37	Asticella verticale	1
9	Leva di regolazione A	1	38	Piccolo ingranaggio	1
10	Leva di regolazione B	1	39	Perno Ø3X16	1
11	Molla Ø6	1	40	Cambio	1
12	Vite ST3.9X18	1	41	Rondella Ø16	6
13	Bullone M6X35	3	42	Rivestimento albero	1
14	Rondella	1	43	Perno Ø4X30	1
15	Dado M5	5	44	Ruota 12X3"	2
16	Base fermacavo	1	45	Tappo terminale	2
17	Fermacavo	2	46	Boccola assale interno	2
18	Vite ad alette M6	1	47	Boccola assale esterno	2
19	Vite M5x10	2	48	Asse	1
20	Telaio	1	49	Bullone M5X45	1
21	Bullone M6X40	7	50	Imbuto	1
22	Cavo di regolazione	1	51	Bullone M6X70	4
23	Tappo per tubo	4	52	Copiglia di sicurezza Ø2X60	1
24	Base di supporto	1	53	Rivetto Ø5X10	4
25	Sospensione ruota (destra)	1	54	Griglia imbuto	1
26	Sospensione ruota (sinistra)	1	55	Copertura antipioggia	1
27	Piastra di regolazione	1	56	Portapiastra	2
28	Piastra di regolazione fissa	1	57	Bullone M6X12	2
29	Vite M5X12	2			

45. Servizio clienti

I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori specializzati. Si consiglia di recarsi presso un'officina autorizzata per la manutenzione e l'ispezione annuale dei dispositivi di sicurezza.

Per ulteriori informazioni sull'assistenza e sui ricambi si prega di contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata la macchina.

46. Garanzia

La garanzia ha una validità di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Conservare la ricevuta d'acquisto in un luogo sicuro. Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura e i danni causati da uso improprio, sovraccarico, modifiche tecniche, uso di accessori non idonei e/o di parti di ricambio non originali e tentativi di riparazione da parte di personale non qualificato. Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da personale autorizzato specializzato.

47. Cenni sullo smaltimento

L'apparecchio è fornito all'interno di un imballaggio per evitare danni causati dal relativo trasporto. Tale imballaggio è composto da materie prime rinnovabili ed è pertanto riciclabile o riutilizzabile nei processi di trasformazione. L'apparecchio e i relativi accessori sono composti da materiali differenti, come ad esempio metallo e plastica. Le parti danneggiate devono essere smaltite come rifiuti speciali. È possibile reperire informazioni circa lo smaltimento nei negozi specializzati o rivolgendosi all'amministrazione comunale.

48. Dichiarazione di conformità UE

Con la presente

FUXTEC GmbH
KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GULTSTEIN Germany

dichiara che il prodotto descritto di seguito

carrello spargitore FX-GS36

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme ai requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza contenuti all'interno della direttiva 2006/42/CE. La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente allo stato costruttivo in cui la macchina è stata immessa sul mercato e non tiene conto di aggiunta di parti e/o operazioni effettuate successivamente dall'utente finale.

Norme armonizzate applicate: EN ISO 4254-1:2015;
EN ISO 4254-9:2018

Herrenberg, 07/06/2022

Leonhard Zirkler
(Direttore generale)



Produttore:

FUXTEC GmbH
KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GÜLTSTEIN Germany
Conservazione della documentazione tecnica:
FUXTEC GmbH, KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GULTSTEIN Germany
L. Zirkler, Direttore generale

VERSION ESPANOLA

Estimado cliente, nos gustaría agradecerle su confianza.


Este manual de instrucciones debe leerse detenidamente antes de la primera puesta en marcha del aparato y antes de cualquier uso posterior.

En el manual encontrará todas las instrucciones que debe seguir para utilizar el aparato de forma segura y garantizar su máxima duración. Deben respetarse todas las indicaciones de seguridad de este manual.

Guarde este manual junto con el aparato para tenerlo siempre a mano en caso de necesidad.

CARRO ESPARCIDOR FX-GS36 (36kg)



 <p>Atención</p>	<ul style="list-style-type: none">• Lea atentamente y observe las siguientes disposiciones antes de utilizar el aparato.• Tenga siempre a mano el
---	--



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Alemania

49. Uso previsto

Este esparcidor está diseñado exclusivamente para la distribución de material granular. Si el esparcidor no distribuye el granulado de manera uniforme, asegúrese de que la parte delantera del engranaje esté orientada hacia la parte delantera del esparcidor. El impulsor debe girar en el sentido horario. Al invertir el engranaje, el impulsor girará en sentido antihorario. Limpie la rueda de paletas después de cada uso. Los residuos en la rueda de paletas provocan un esparcimiento desigual.

Este esparcidor está diseñado para garantizar los mejores resultados de esparcimiento a una velocidad de maniobra de 5 km/h (velocidad de marcha). Las velocidades más altas o más bajas cambian el patrón de propagación. Los materiales de esparcimiento y/o los gránulos húmedos afectan a la velocidad del flujo y, por tanto, al patrón de esparcimiento. Limpie bien el esparcidor después de cada uso. Los distintos mecanismos ya han sido lubricados durante la fabricación del instrumento.

50. Predisposición y seguridad

- Llevar una visera de protección o gafas de seguridad durante el uso
- Llevar ropa adecuada. Utilice únicamente zapatos cerrados con suela antideslizante. Está prohibido llevar sandalias o los pies descalzos.
- Llevar ropa ajustada. Evitar la ropa holgada
- Llevar guantes de trabajo antideslizantes durante el uso
- Si es necesario, llevar una máscara antipolvo, según el material que se vaya a distribuir
- Atar el pelo largo en la espalda
- Coloque las marcas de dirección antes de utilizar el esparcidor
- Utilizar la máquina sólo a la luz del día o con una buena iluminación artificial
- Lea y respete todas las disposiciones proporcionadas por el fabricante del producto químico

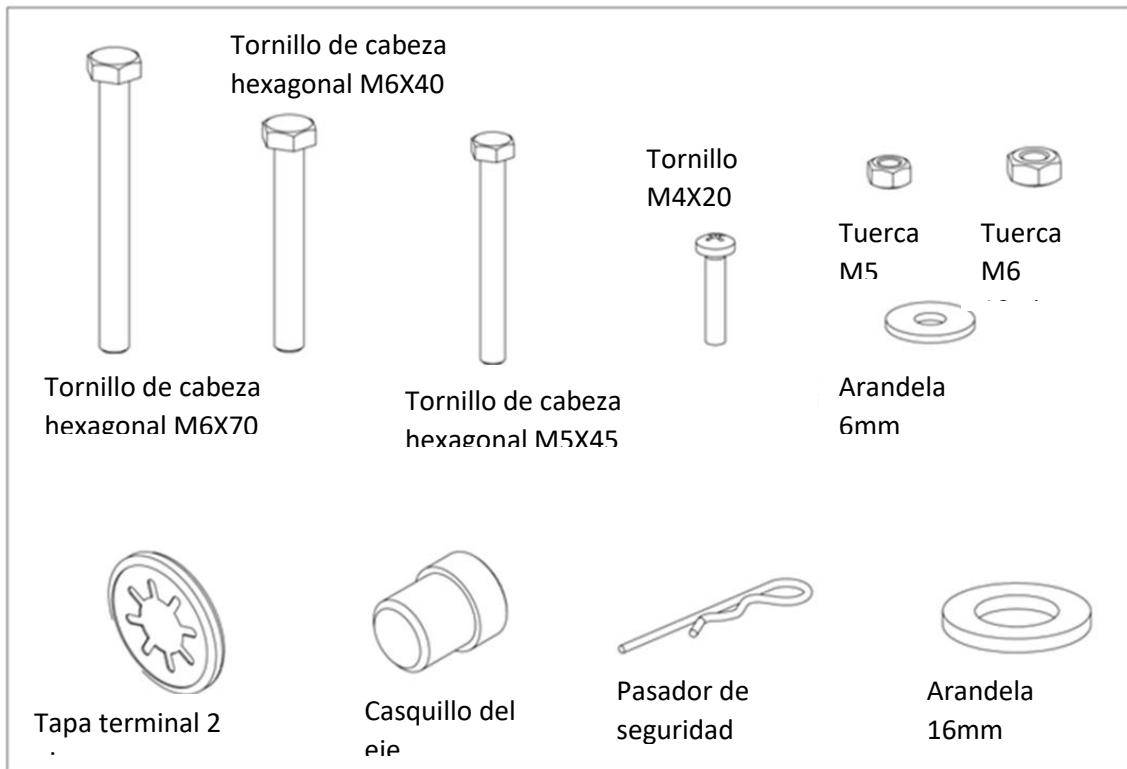
ATENCIÓN

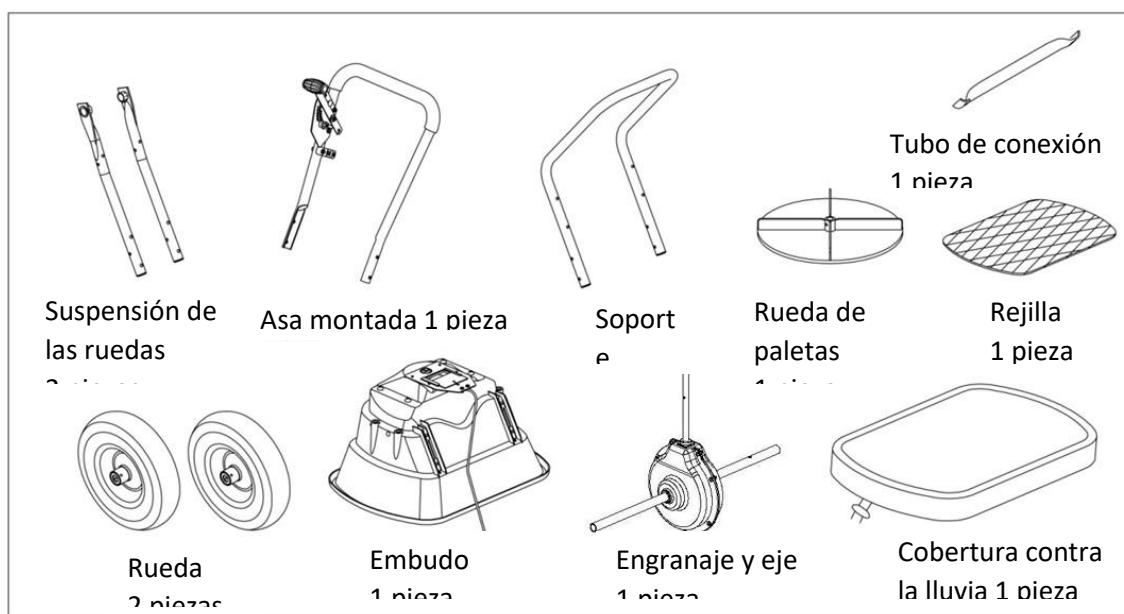
- Durante el uso, mantenga la mirada fija en la dirección de la superficie de trabajo; evite las distracciones
- Tenga cuidado de mantener una posición estable y el sentido de la marcha. Tenga cuidado cuando trabaje en terrenos inestables o resbaladizos
- Atención: evite el uso de productos químicos o materiales nocivos para el medio ambiente
- Observar las directrices proporcionadas por el fabricante del producto químico

51. Responsabilidades a cargo del cliente

- Lea todas las directrices de seguridad
- Realice trabajos de mantenimiento en el esparcidor a intervalos regulares
- Respete las disposiciones de la sección "Directrices de mantenimiento y almacenamiento" de este manual de instrucciones

52. Suministro





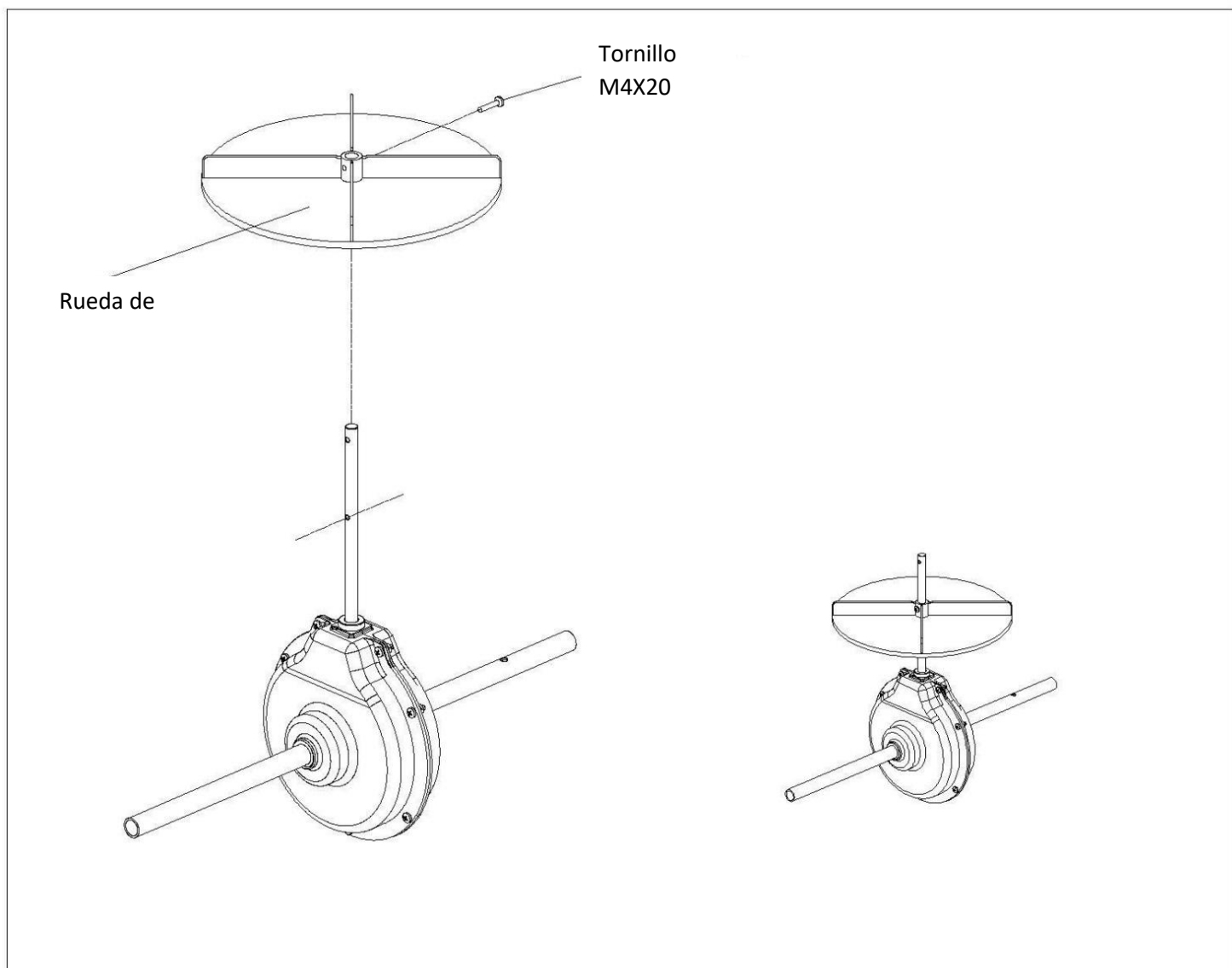
53. Mantenimiento y almacenamiento

- Guarde el esparcidor asegurándose de que está vacío
- Almacenar los productos químicos según las instrucciones del fabricante
- Comprobar visualmente los tornillos y tuercas de conexión
- Limpie el esparcidor con agua y/o solución jabonosa
- Mantenga el esparcidor seco
- Guardar en un lugar seguro y sin luz
- Compruebe el apriete de todas las piezas de conexión, tuercas y tornillos a intervalos regulares para garantizar el funcionamiento óptimo del esparcidor
- Compruebe regularmente el estado de la correa de soporte
- Tenga a mano todas las herramientas de seguridad

54. Montaje y ensamblaje

Paso 1

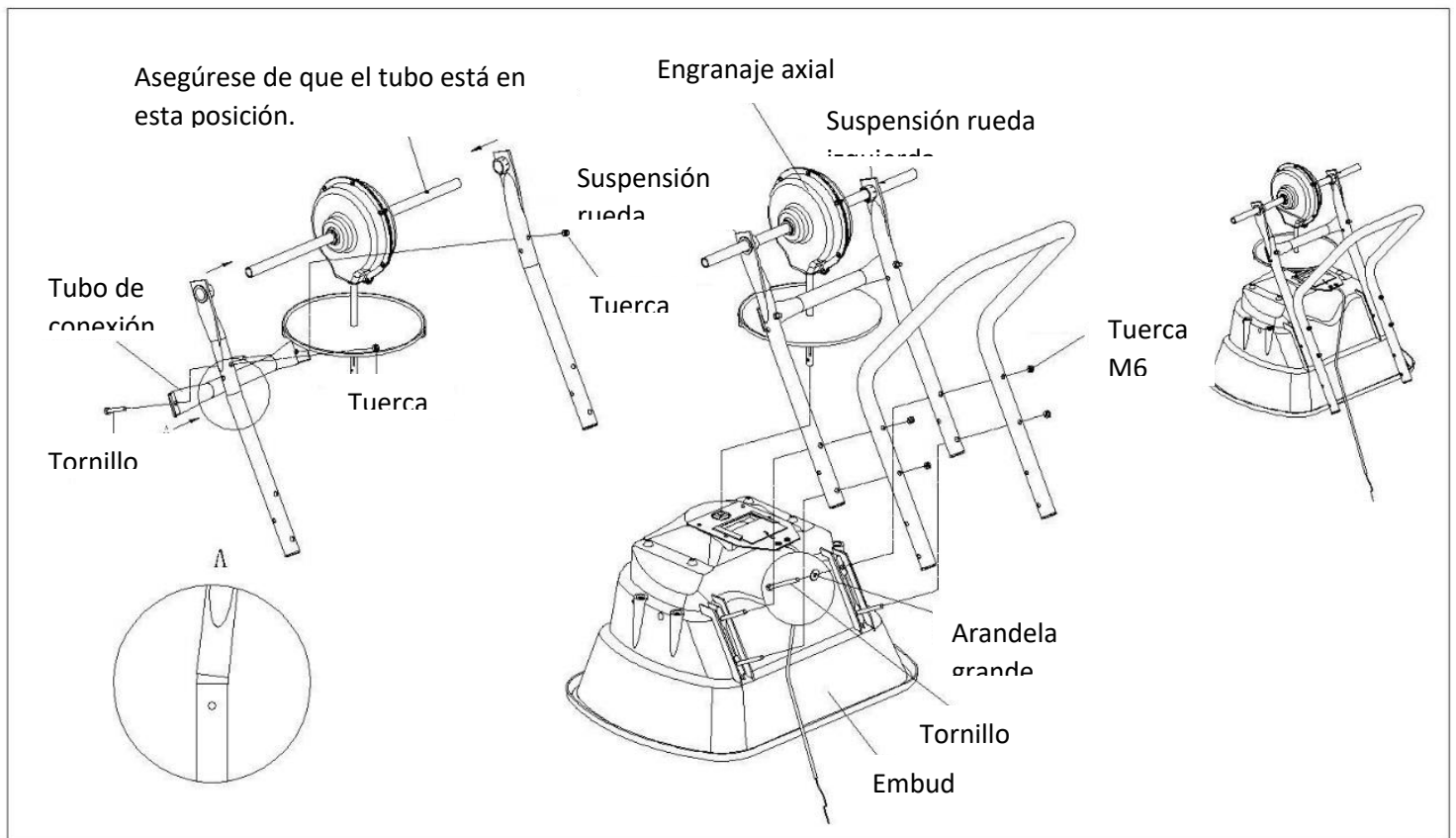
- Montar la rueda de paletas en los ejes y el engranaje
- Conecte la rueda de paletas con la varilla del eje utilizando el tornillo M4X20



Paso 2

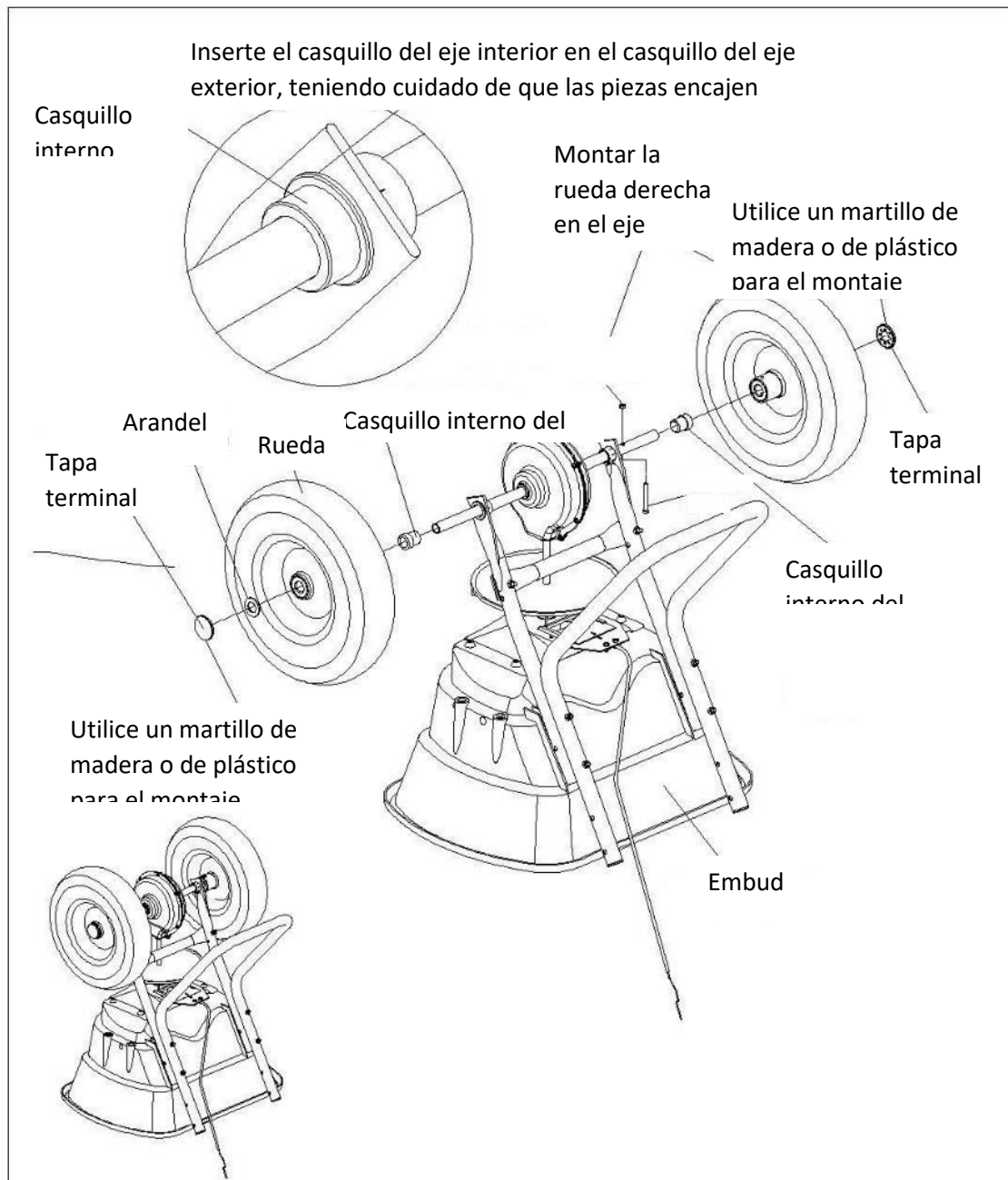
- Agarra las 2 suspensiones de las ruedas y conéctalas al eje, como se muestra en la figura
- Atornille los extremos del tubo de conexión a la suspensión de la rueda izquierda y derecha con tornillos M6X40 y tuercas M6
- Conecte el tubo de conexión a la placa de soporte del eje
- Conecte el soporte curvo a la suspensión y al embudo utilizando los tornillos M6X70, las tuercas M6 y las arandelas de 6 mm

Nota: Los tornillos no deben ser apretados en esta etapa, sino sólo insertados en su lugar.



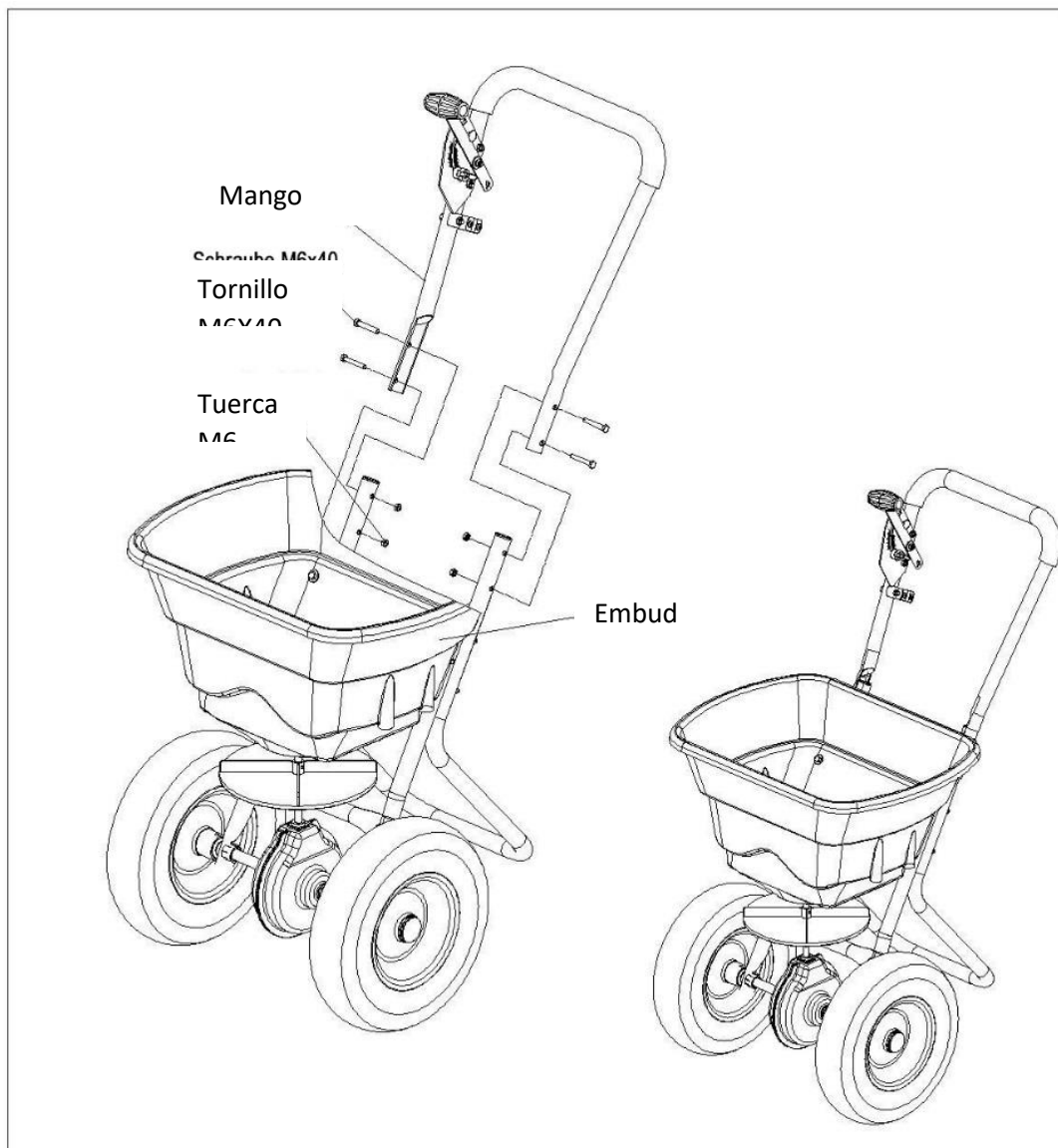
Paso 3

- Instale con cuidado el casquillo del eje interior en el casquillo del eje exterior
- Instale la rueda derecha en el eje derecho utilizando un tornillo M5X45 y una tuerca M5, luego coloque la tapa en el extremo del eje derecho y golpéela con un mazo de madera o de goma
- Instale la rueda izquierda en el eje izquierdo utilizando un tornillo M5X45 y una tuerca M5, luego coloque la tapa en el extremo del eje izquierdo y golpéela con un martillo de madera o de goma



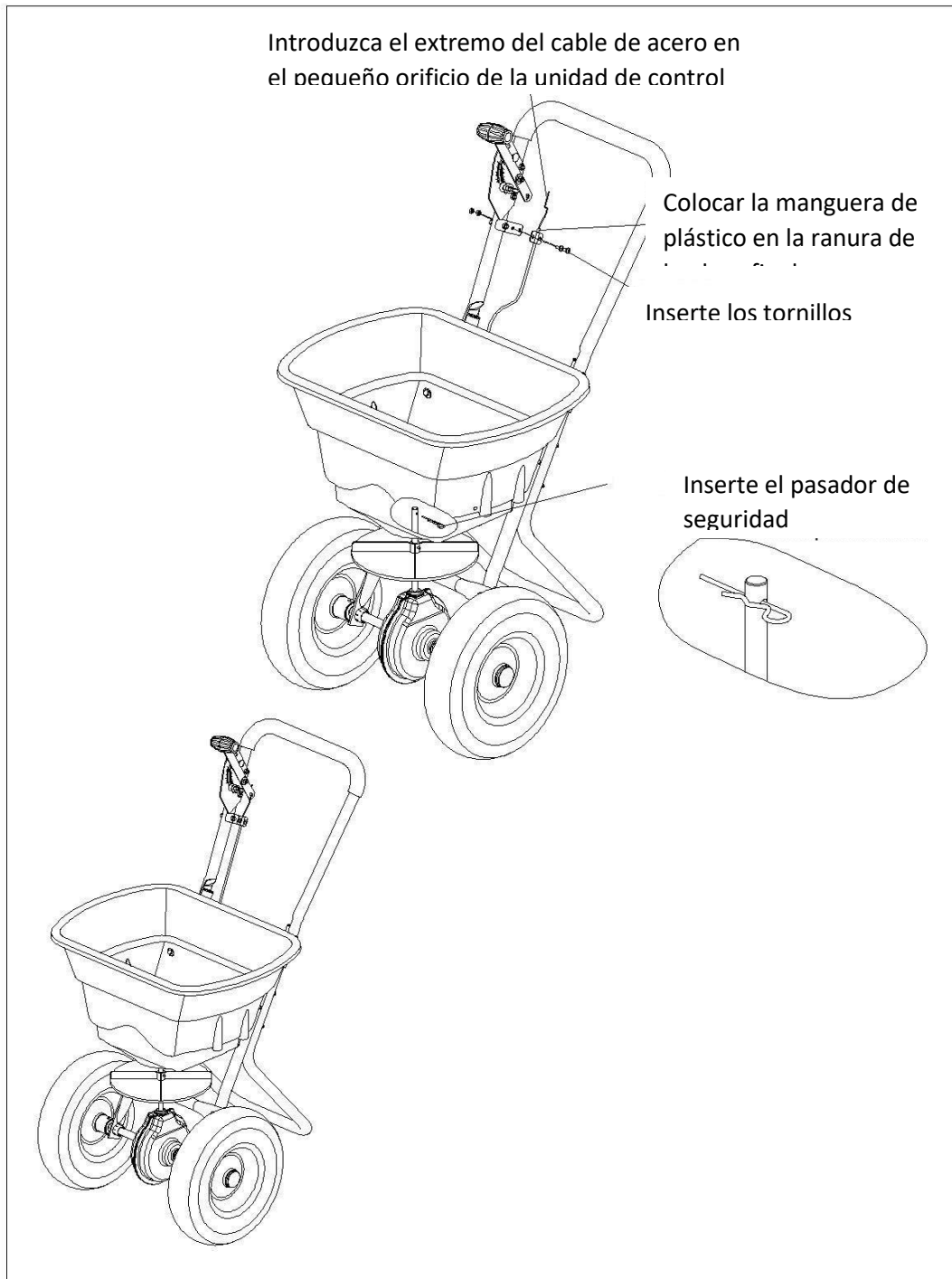
Paso 4

- Inserte el asa superior en la base de apoyo con tornillos M6X40 y tuercas M6
- Ahora apriete todos los tornillos insertados anteriormente



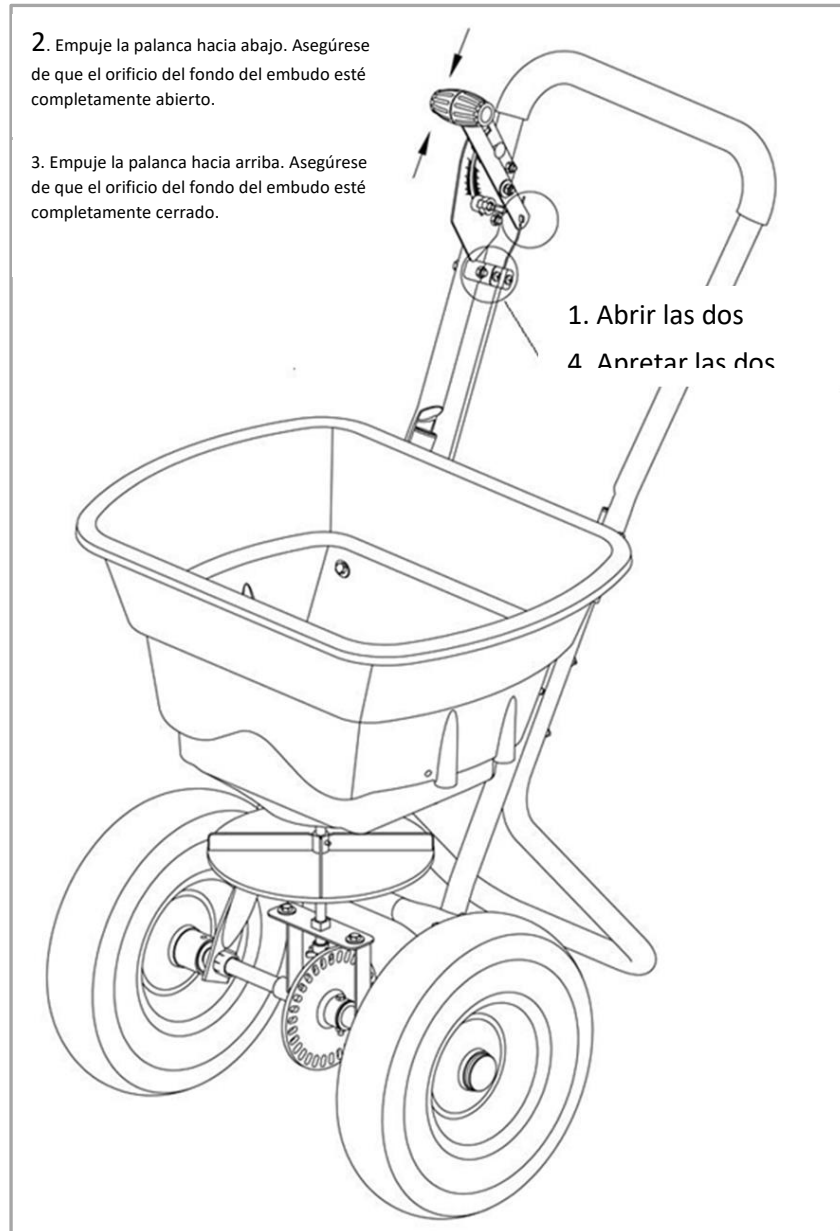
Paso 5

- Introduzca el extremo del cable de acero en el pequeño orificio de la unidad de control
- Afloje los dos tornillos y tuercas M5X10 de la placa final
- Coloque la parte de plástico del cable en la ranura de la placa final
- Vuelva a apretar los tornillos y tuercas M5X10 y fije la chaveta de seguridad en el extremo del eje

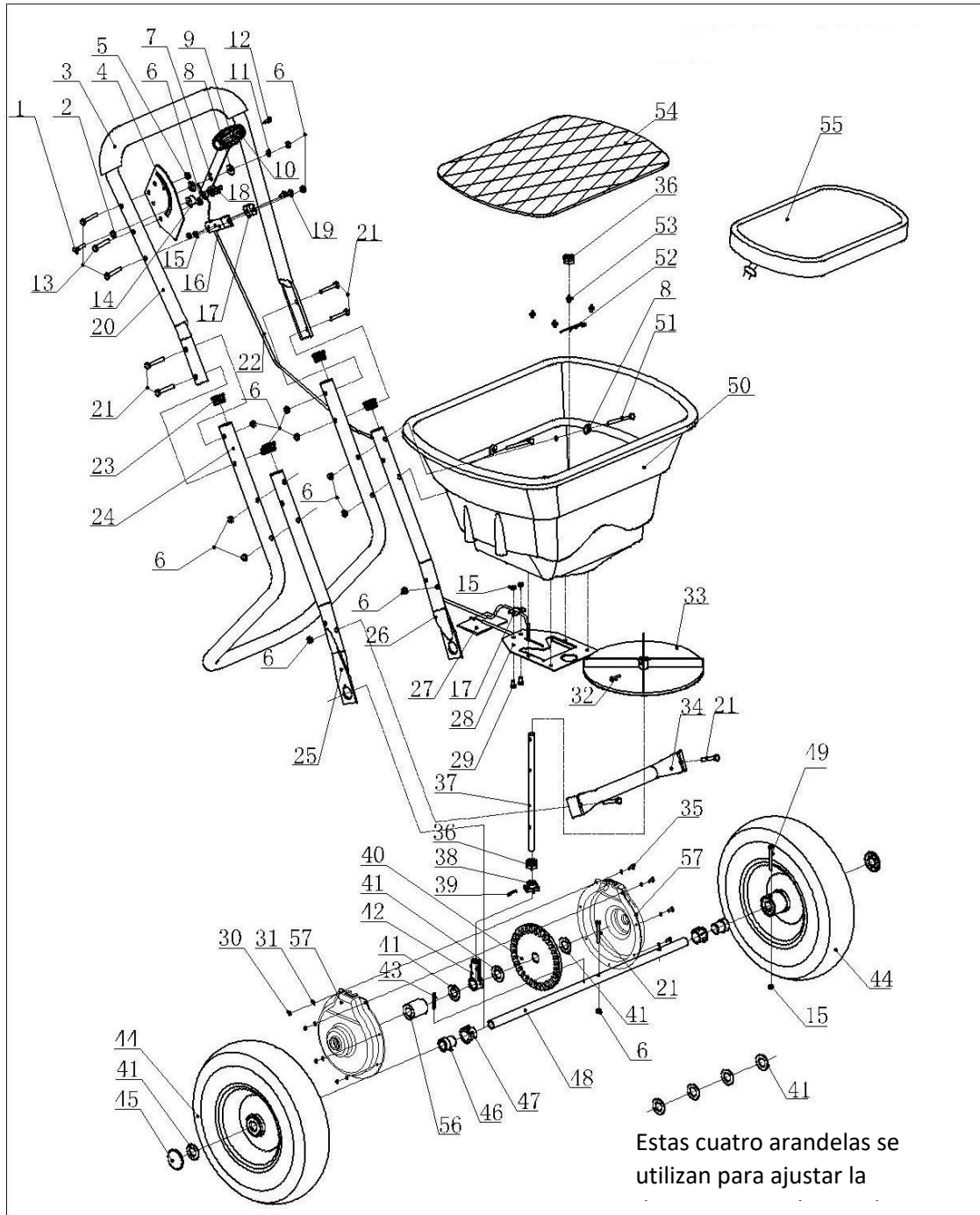


Paso 6

Una vez que haya completado todos los pasos descritos anteriormente, puede utilizar la palanca para cerrar el orificio del fondo del embudo y, a la inversa, para abrirlo completamente. En este caso, no es necesario realizar los siguientes pasos. En caso contrario, realice los pasos ilustrados en la siguiente figura:



55. Representación de los componentes



56. Resumen de los componentes

Ref#	Nombre de los componentes	Pezzi	Ref#	Nombre de los componentes	Piezas
1	Tornillo M6X25	1	30	Tuerca M4	7
2	Arandela Ø8	1	31	Arandela plana	14
3	Mango	1	32	Tornillo M4X20	1
4	Unidad de control	1	33	Rueda de paletas	1
5	Arandela de plástico	1	34	Tubo de conexión	1
6	Tuerca M6	1	35	Tornillo M4X12	7
7	Palanca de ajuste	1	36	Casquillo	2
8	Arandela Ø6	5	37	Barra vertical	1
9	Palanca de ajuste A	1	38	Pequeño engranaje	1
10	Palanca de ajuste B	1	39	Clavija Ø3X16	1
11	Muelle Ø6	1	40	Cambio	1
12	Tornillo ST3.9X18	1	41	Arandela Ø16	6
13	Tornillo M6X35	3	42	Revestimiento del eje	1
14	Arandela	1	43	Clavija Ø4X30	1
15	Tuerca M5	5	44	Rueda 12X3"	2
16	Base de la abrazadera del cable	1	45	Tapa terminal	2
17	Abrazadera del cable	2	46	Casquillo interior del eje	2
18	Tornillo de mariposa M6	1	47	Casquillo interior del eje	2
19	Tornillo M5x10	2	48	Eje	1
20	Bastidor	1	49	Tornillo M5X45	1
21	Tornillo M6X40	7	50	Embudo	1
22	Cable de ajuste	1	51	Tornillo M6X70	4
23	Tapón de tubo	4	52	Pasador de seguridad Ø2X60	1
24	Base de soporte	1	53	Remache Ø5X10	4
25	Suspensión de las ruedas (derecha)	1	54	Rejilla embudo	1
26	Suspensión de las ruedas (izquierda)	1	55	Cobertura contra la lluvia	1
27	Placa de ajuste	1	56	Portaplacas	2
28	Placa de ajuste fija	1	57	Tornillo M6X12	2
29	Tornillo M5X12	2			

57. Servicio de atención al cliente

Los repuestos originales son suministrados por los talleres de servicio y los distribuidores especializados. Le recomendamos que acuda a un taller autorizado para el mantenimiento e inspección anual de los dispositivos de seguridad.

Para más información sobre el servicio y las piezas de repuesto, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió la máquina.

58. Garantía

La garantía es válida durante 24 meses a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de compra en un lugar seguro. Quedan excluidos de la garantía los componentes sometidos a desgaste y los daños causados por el uso inadecuado, la sobrecarga, las modificaciones técnicas, el uso de accesorios inadecuados y/o de piezas de recambio no originales y los intentos de reparación por personal no cualificado. Las reparaciones en garantía sólo pueden ser realizadas por personal especializado autorizado.

59. Notas sobre la eliminación

El aparato se suministra en un embalaje para evitar daños causados por el transporte. Este embalaje está fabricado con materias primas renovables y, por tanto, es reciclable o reutilizable en su procesamiento. El aparato y sus accesorios están hechos de diferentes materiales, por ejemplo, metal y plástico. Las piezas dañadas deben eliminarse como residuos especiales. Se puede encontrar información sobre la eliminación en tiendas especializadas o dirigiéndose a la administración municipal.

VERSAO PORTUGUESA

Caro cliente,

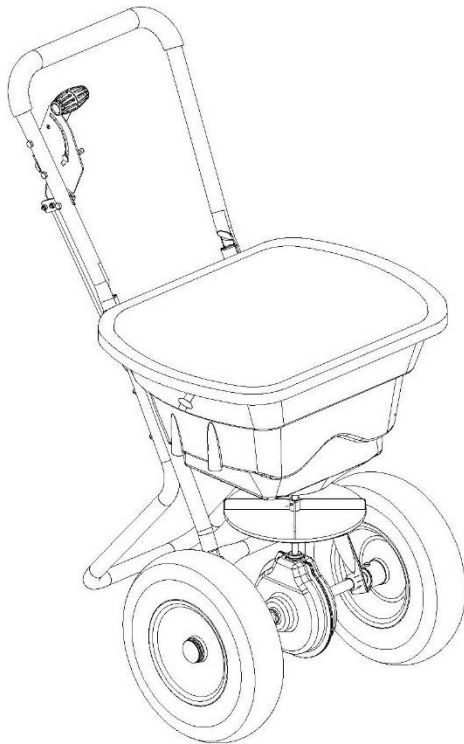
Agradecemos a vossa confiança!


Leia o presente manual de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e antes de cada utilização!

Aqui encontrará todas as informações necessárias para uma utilização segura e uma longa vida útil do aparelho. É essencial que siga todas as instruções de segurança deste manual!

Guarde este manual de instruções sempre junto da máquina, para que o tenha sempre à mão em caso de dúvida.

CAMINHÃO GRANULADO FX-GS36 (36kg)



 Achtung	<ul style="list-style-type: none">• Lesen und beachten Sie sorgfältig alle diese Hinweise in diesem Handbuch, bevor Sie dieses Werkzeug benutzen.• Halten Sie das Benutzerhandbuch bei der Arbeit immer griffbereit.
--	---



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Alemanha

61. Utilização prevista

O vagão espalhador deve ser utilizado exclusivamente para espalhar granulado.

Se o seu distribuidor não distribuir o granulado uniformemente, certifique-se de que a frente da caixa de velocidades está virada para a frente do distribuidor. O rotor deve rodar no sentido dos ponteiros do relógio. A inversão da engrenagem faz com que a roda móvel rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Limpar a roda de pás após cada utilização. Os resíduos na roda de pás provocam uma distribuição desigual.

O seu espalhador foi concebido para proporcionar os melhores resultados de espalhamento quando empurrado a 5 km/h (o que corresponde a uma caminhada rápida). Velocidades mais lentas ou mais rápidas alteram o padrão de espalhamento. O material de espalhamento húmido ou granulado altera a velocidade de fluxo e, por conseguinte, também o padrão de espalhamento. Limpe bem o seu distribuidor após cada utilização. As caixas de velocidades são lubrificadas de fábrica.

62. Preparação e segurança

- Usar proteção facial ou óculos de segurança durante a utilização
- Usar vestuário adequado. Usar apenas calçado fechado com sola antiderrapante. Não utilizar o distribuidor de grânulos com sandálias ou descalço
- Usar roupa justa. Evitar vestuário demasiado largo
- Usar luvas antiderrapantes durante a utilização
- Se necessário, usar uma máscara antipoeiras em função do material a dispersar
- O cabelo comprido deve ser atado para trás
- Aplicar marcações direcionais antes de utilizar o espalhador de granulado
- Só deve ser utilizado à luz do dia ou com boa iluminação artificial
- Ler e seguir todas as instruções fornecidas pelo fabricante do produto químico

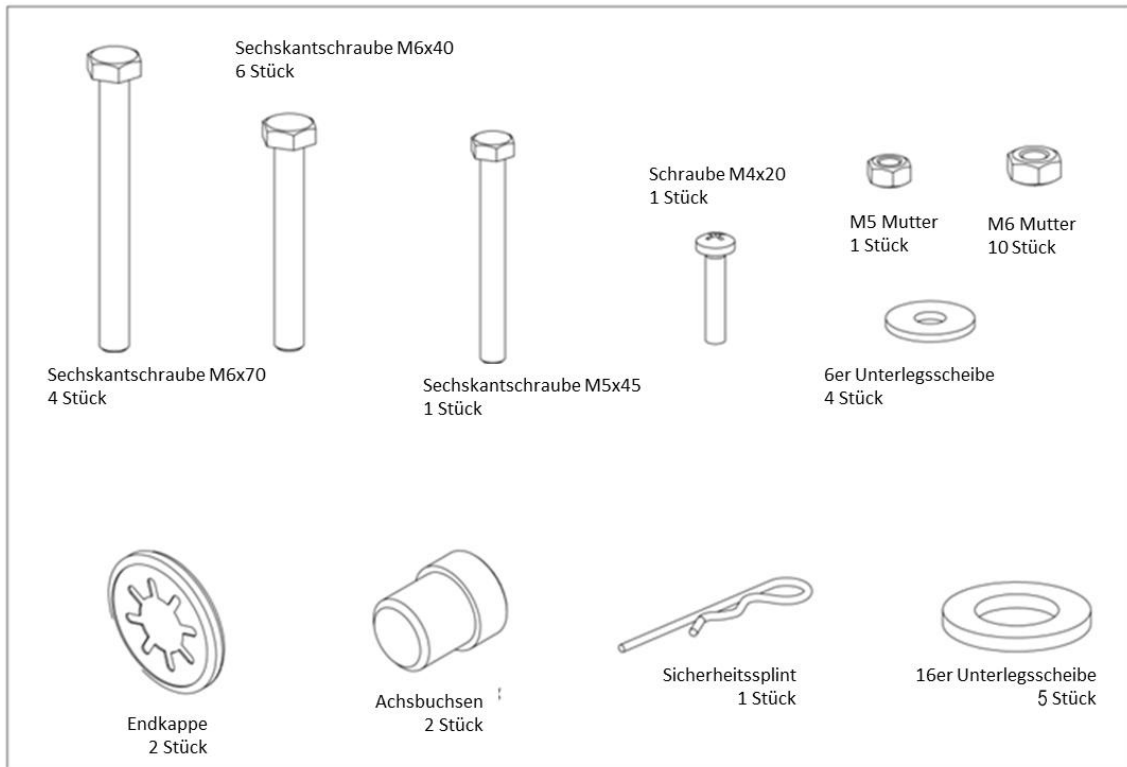
ATENÇÃO

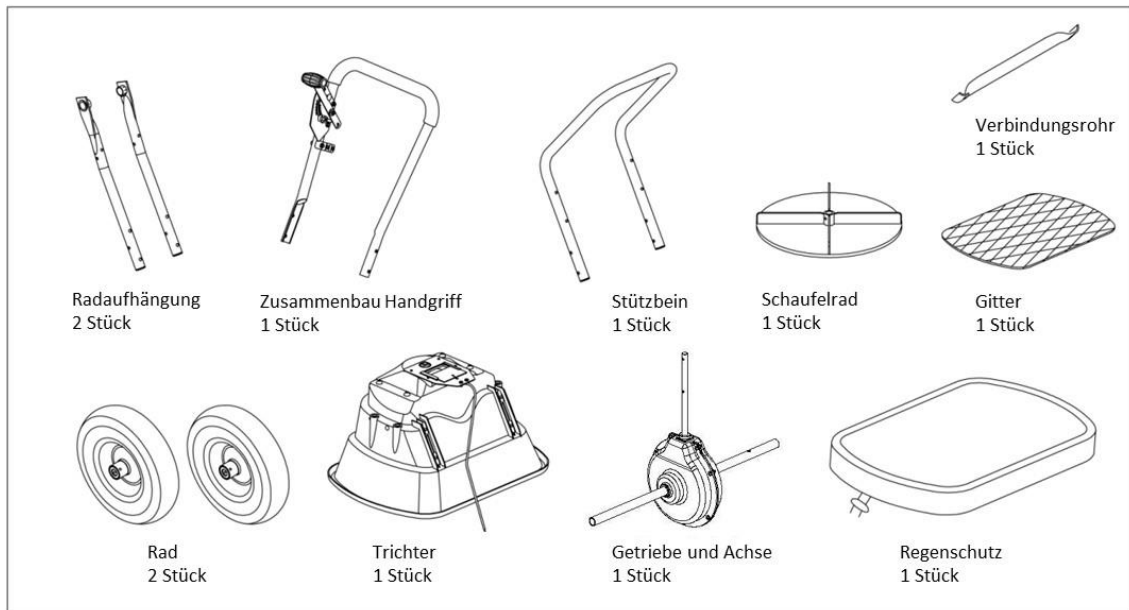
- Durante o trabalho, manter os olhos fixos na superfície a trabalhar; não se deixar distrair
- Assegurar a segurança dos pés e da direção de marcha. Ter cuidado em superfícies não pavimentadas ou escorregadias
- Atenção: Devem ser evitados produtos químicos ou materiais perigosos para o ambiente
- Seguir todas as diretrizes do fabricante do produto químico

63. Responsabilidade do cliente

- Ler todas as diretrizes de segurança
- Efetuar a manutenção do seu distribuidor de granulado a intervalos regulares
- Seguir as instruções da secção Orientações de manutenção e armazenamento das presentes instruções de utilização

64. Âmbito da entrega





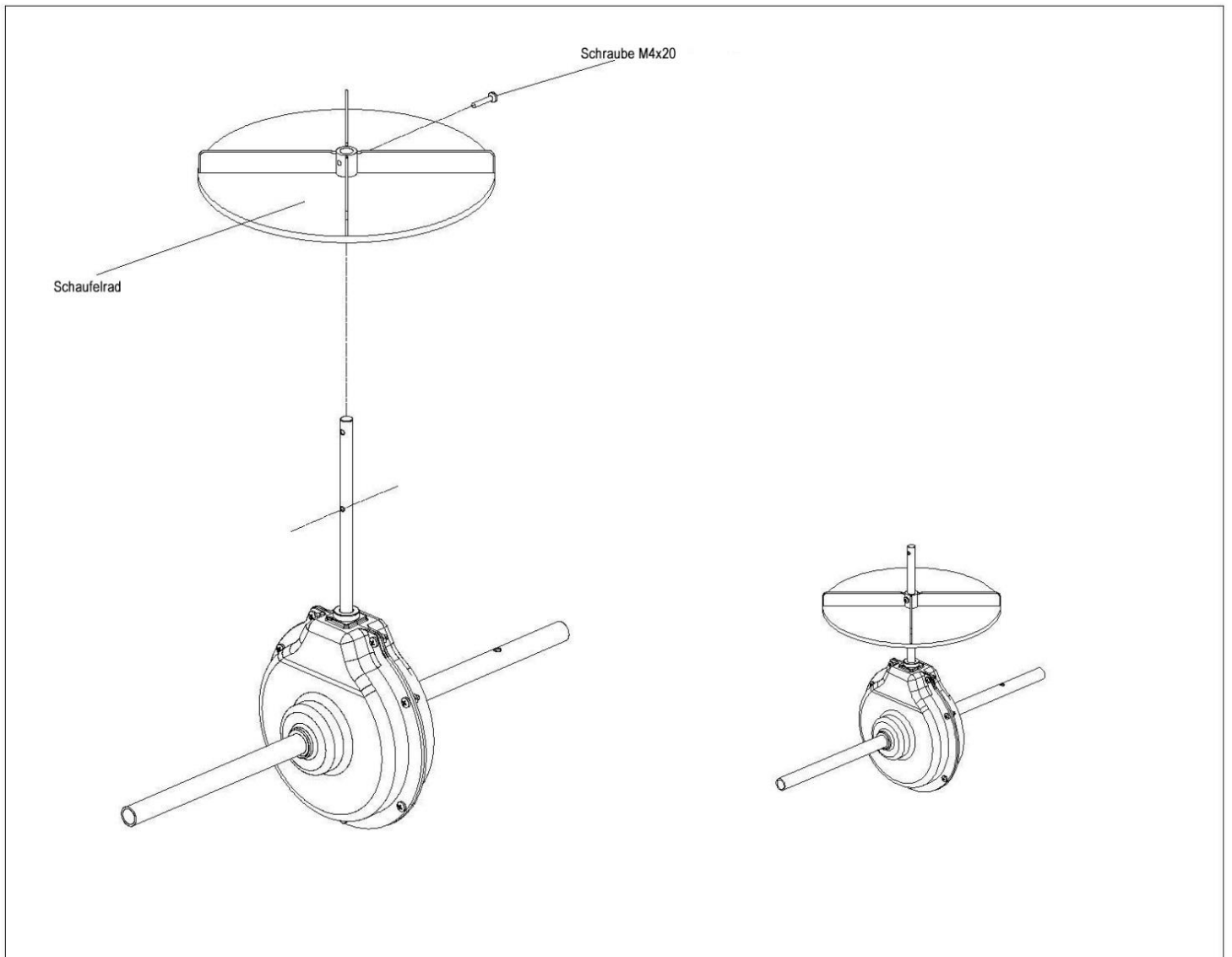
65. Manutenção e armazenamento

- Armazenar o distribuidor de granulado quando vazio
- Armazenar os produtos químicos de acordo com as diretrizes do fabricante
- Inspeção visual dos parafusos de ligação, porcas
- Limpar o distribuidor de granulado com água e/ou solução de sabão
- Conservar num local seco
- Guardar num local seguro e escuro
- Verificar regularmente o aperto de todas as ligações, porcas e parafusos para garantir o funcionamento correto do vagão distribuidor de granulado
- Verificar regularmente o estado do tubo de elevação
- Manter à mão todos os utensílios relacionados com a segurança

66. Montagem e instalação

Passo 1

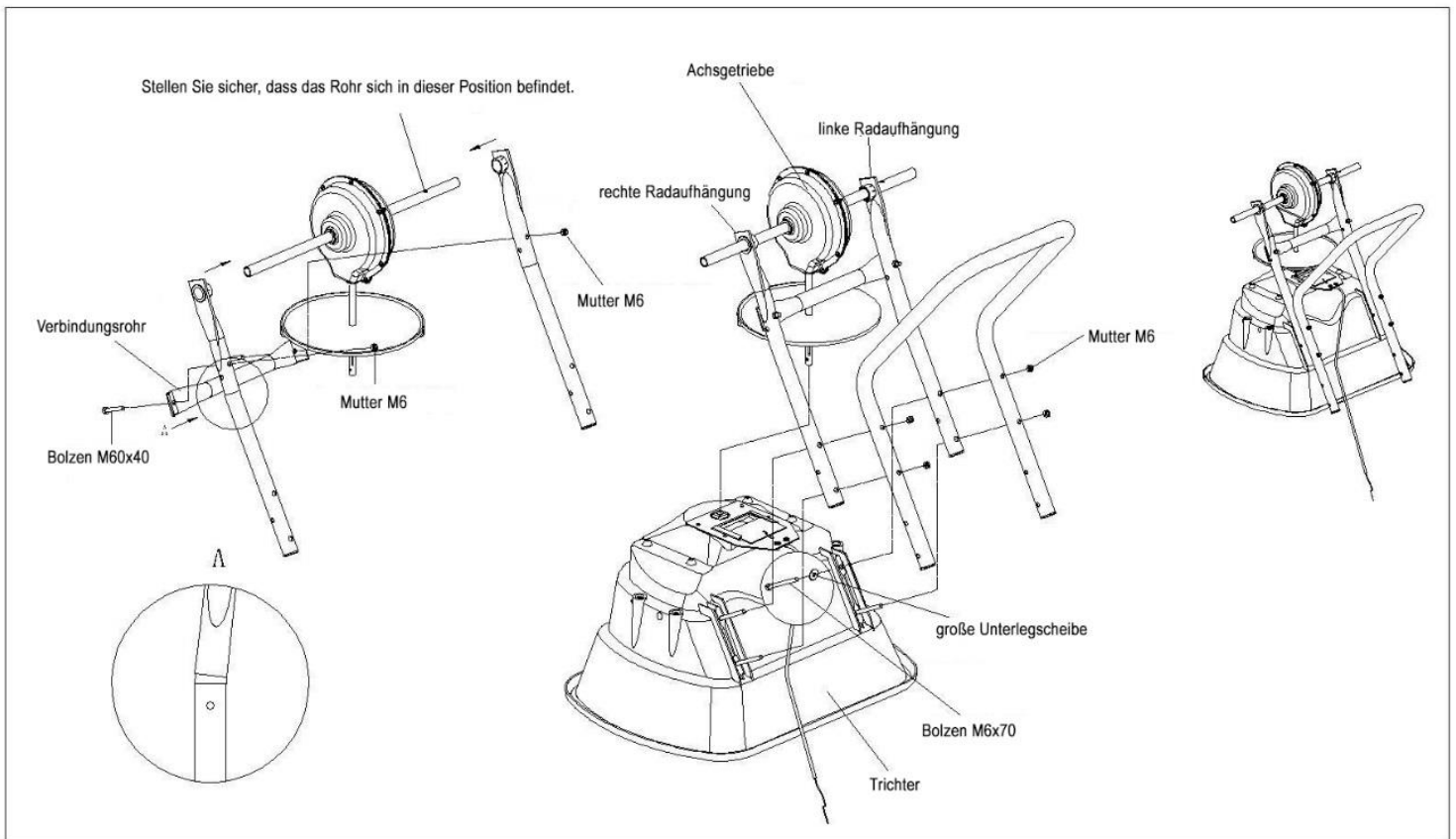
- Fixar a roda de pás nos eixos e na caixa de velocidades
- Ligar com o parafuso M4 x20 através da roda de pás e da barra do eixo



Passo 2

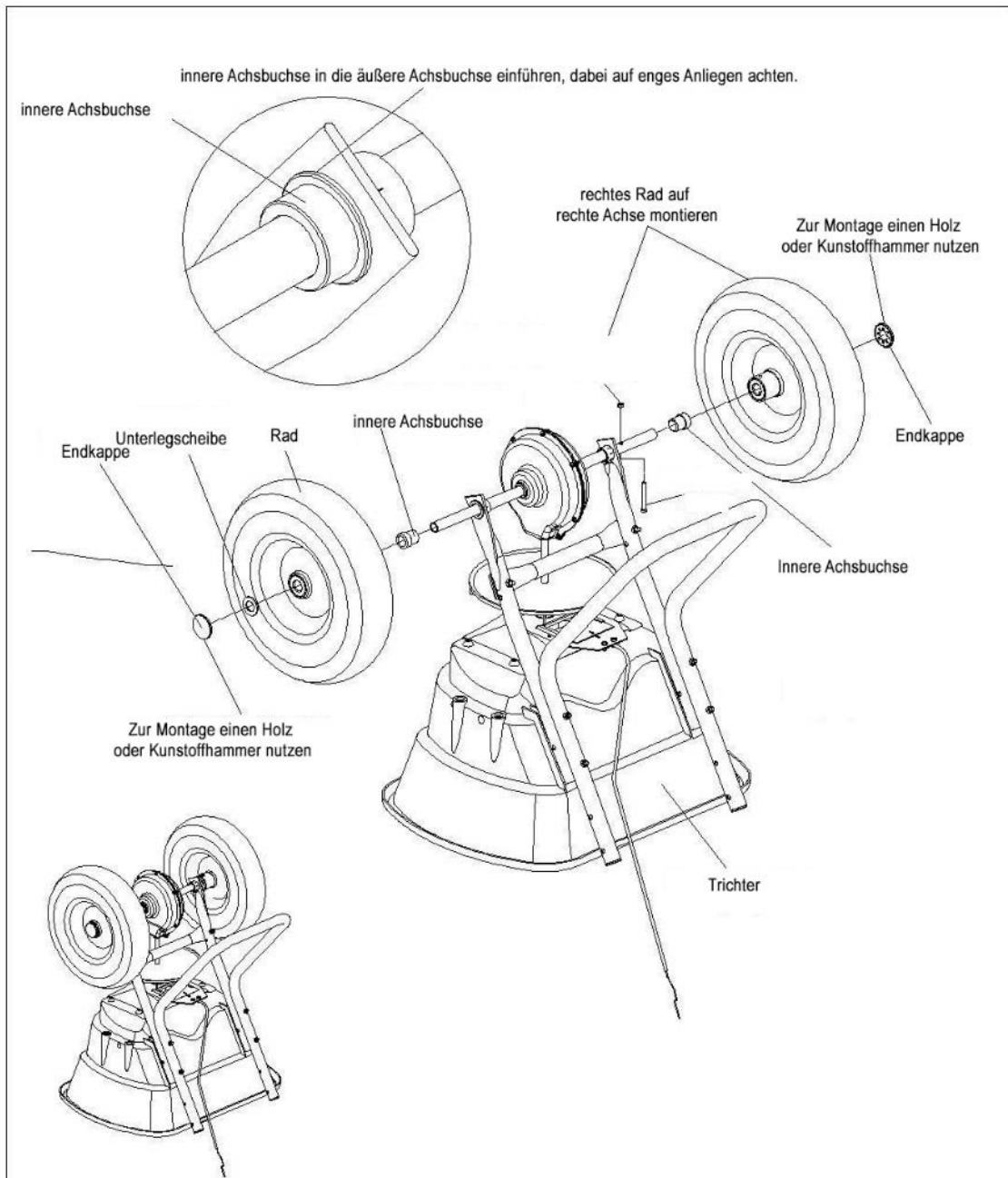
- Pegue nas suspensões das 2 rodas e ligue-as ao eixo como indicado
- Aparafusar as extremidades do tubo de ligação à suspensão da roda esquerda e direita com parafusos M6X40 e porca M6
- Ligar o tubo de ligação à placa de suporte do veio
- Ligar a perna de apoio fixada à suspensão da roda e ao funil com parafusos M6X70, porca M6 e anilha de 6 mm

Nota: Os parafusos não devem ser apertados, apenas pré-montados por enquanto!



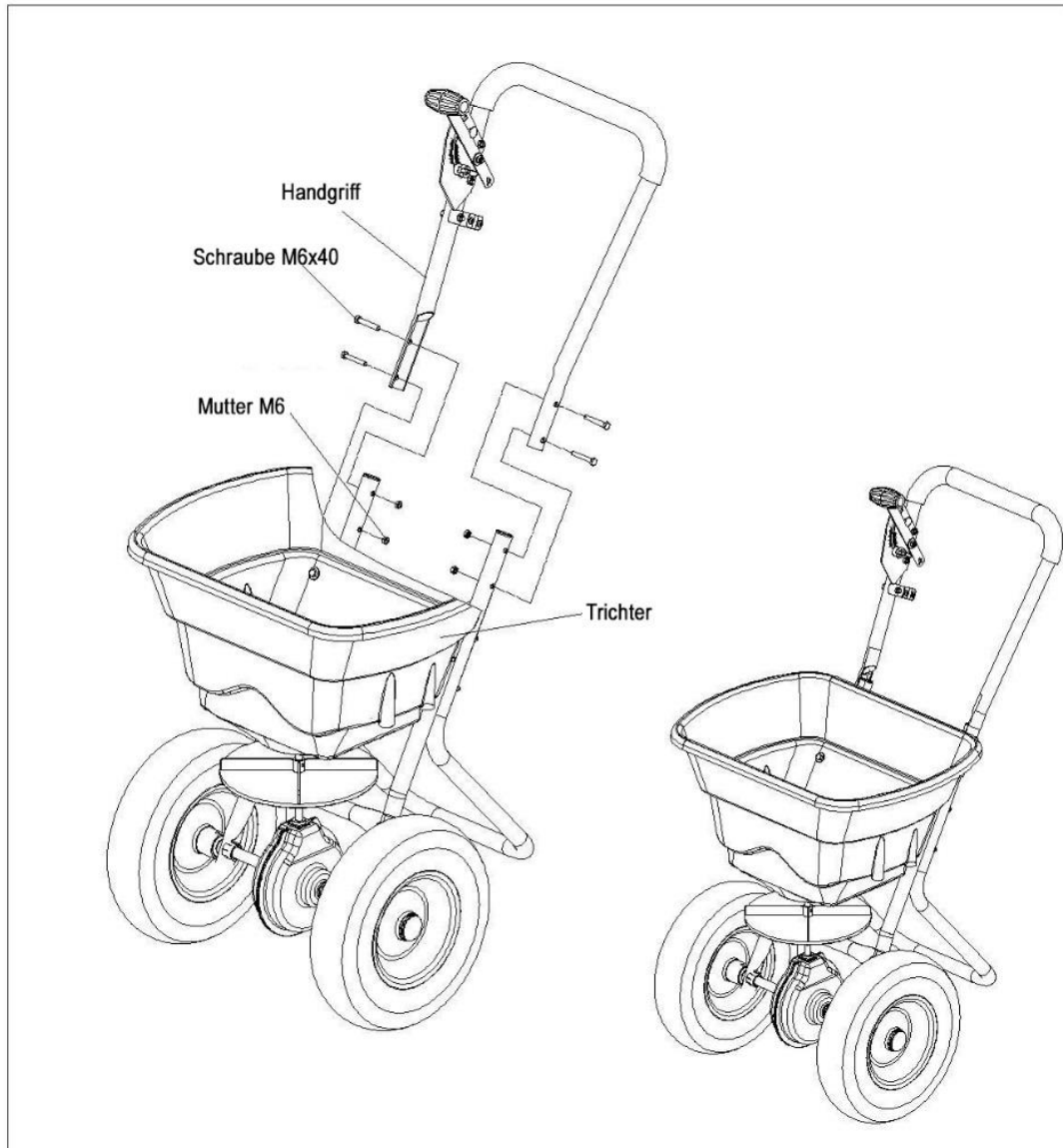
Passo 3

- Encaixar corretamente o casquilho do eixo interior no casquilho do eixo exterior
- Instalar a roda direita no eixo direito com o parafuso M5x45 e a porca M5, com a tampa da extremidade, utilizando um martelo de madeira ou de borracha
- Instalar a roda esquerda no eixo esquerdo com o parafuso M5x45 e a porca M5, com a tampa da extremidade, utilizando um martelo de madeira ou de borracha



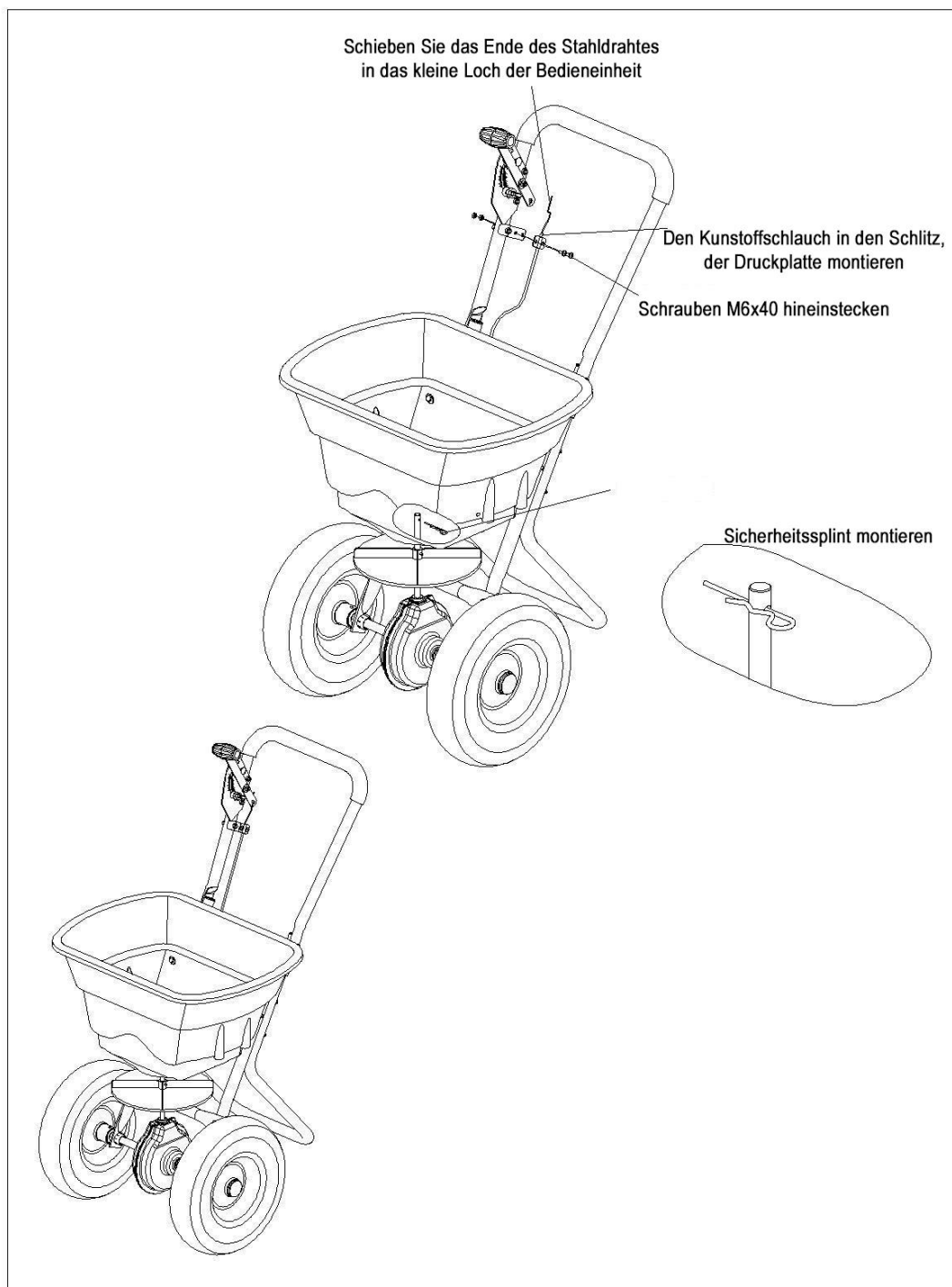
Passo 4

- Colocar o punho superior na perna de apoio e fixar com os parafusos M6x40 da porca M6
- Agora aperte todos os parafusos que foram pré-montados



Passo 5

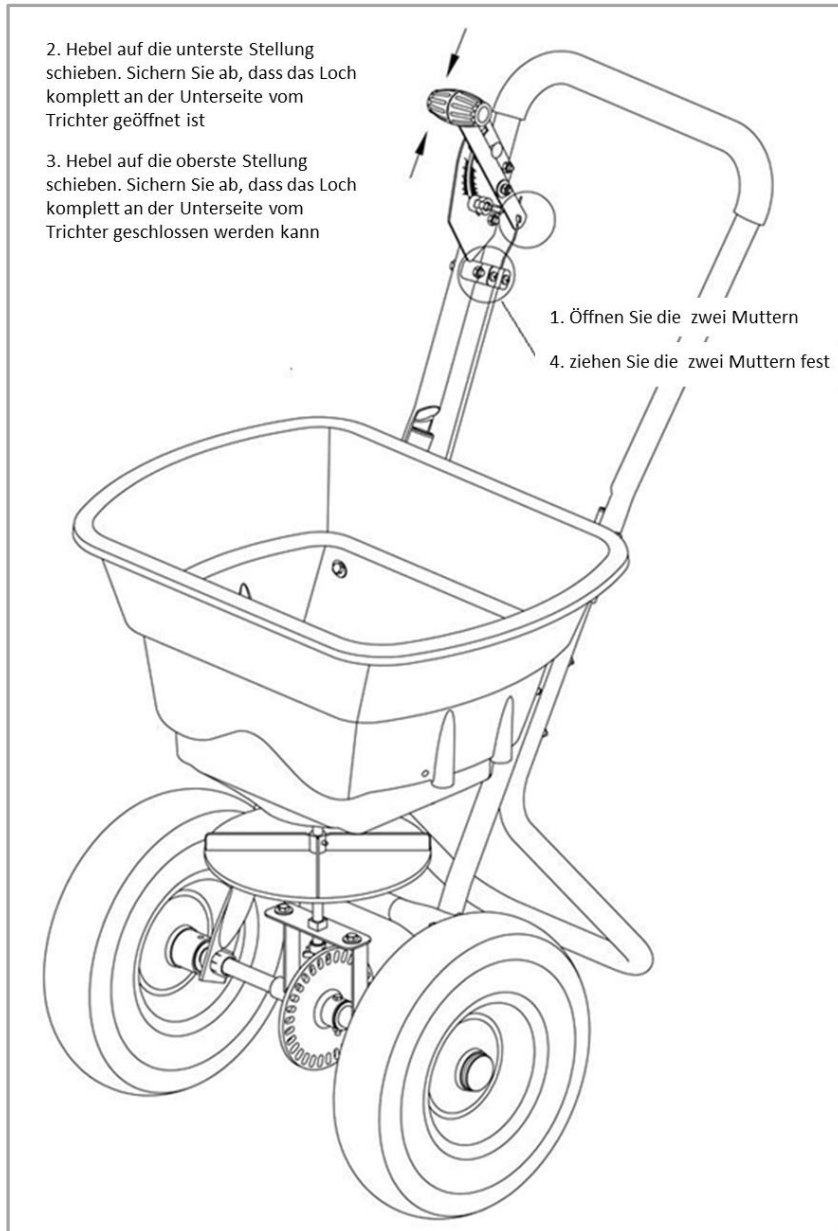
- Introduzir a extremidade do fio de aço no pequeno orifício do painel de controlo
 - Desapertar os dois parafusos M5x10 e as porcas da placa de pressão
 - Introduzir a peça de plástico na ranhura da placa de pressão
 - Voltar a apertar o parafuso M5x10 e a respectiva porca
- Fixar a cavilha de segurança na extremidade do eixo



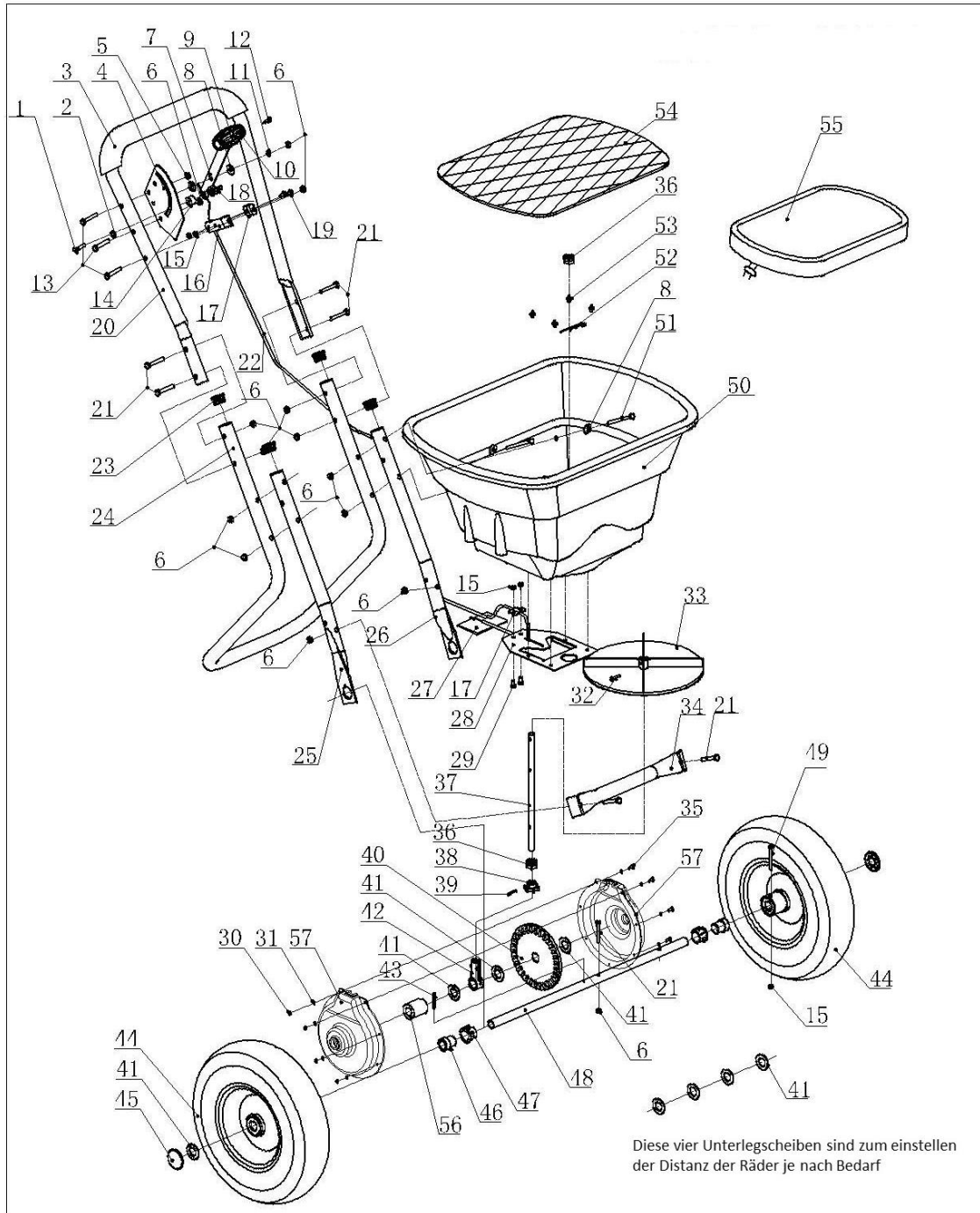
Passo 6

Depois de ter efectuado todas as etapas acima indicadas, pode utilizar a alavanca para fechar os orifícios no fundo do funil e abri-lo completamente movendo a pega. Se for este o caso, não é necessário efetuar os passos seguintes.

Caso contrário, siga os passos seguintes indicados na imagem:



67. Vista explodida



68. Visão geral das peças

Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk	Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk
1	Bolzen M6x25	1	30	Mutter M4	7
2	Unterlegscheibe Ø8	1	31	Flache Unterlegscheibe	14
3	Handgriff	1	32	Schraube M4x20	1
4	Bedienelement	1	33	Schaufelrad	1
5	Plastik-Unterlegscheibe	1	34	Verbindungsrohr	1
6	Mutter M6	1	35	Schraube M4x12	7
7	Verstellhebel	1	36	Buchse	2
8	Unterlegscheibe φ6	5	37	vertikaler Schaft	1
9	Verstellhebel A	1	38	kleines Getriebe	1
10	Verstellhebel B	1	39	Pin φ3x16	1
11	Feder φ6	1	40	Getriebe	1
12	Schraube ST3.9x18	1	41	Unterlegscheibe φ16	6
13	Bolzen M6x35	3	42	Wellenstützmantel	1
14	Scheibe	1	43	Pin φ4x30	1
15	Mutter M5	5	44	Rad 12x3"	2
16	Leitungsklemme Basis	1	45	Endkappe	2
17	Leitungsklemme	2	46	innere Achsbuchse	2
18	Flügelschraube M6	1	47	äußere Achsbuchse	2
19	Schraube M5x10	2	48	Achse	1
20	Handrahmen	1	49	Bolzen M5x45	1
21	Bolzen M6x40	7	50	Trichter	1
22	Verstellkabel	1	51	Bolzen M6x70	4
23	Rohrkappe	4	52	Sicherheitsplint φ2x60	1
24	Stützbein	1	53	Niete φ5x10	4
25	Radaufhängung (rechts)	1	54	Trichter-Gitter	1
26	Radaufhängung (links)	1	55	Regenschutz	1
27	Stellplatte	1	56	Plattenhalter	2
28	Fixierte Stellplatte	1	57	Bolzen M6x12	2
29	Schraube M5x12	2			

69. Serviço ao cliente

As peças sobressalentes originais são fornecidas pelas oficinas de assistência técnica e pelos revendedores. Recomendamos que leve o aparelho a um centro de assistência técnica autorizado para manutenção anual e inspeção dos dispositivos de proteção.

Para mais informações sobre a assistência técnica e as peças sobressalentes, contacte o revendedor onde adquiriu a máquina.

70. Garantia

O período de garantia é de 24 meses a partir da data de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro. Estão excluídas da garantia as peças de desgaste e os danos causados por utilização indevida, utilização de força, modificações técnicas, utilização de acessórios incorrectos ou peças sobressalentes não originais e tentativas de reparação por pessoal não qualificado. As reparações só podem ser efectuadas por pessoal especializado autorizado.

71. Instruções de eliminação

O aparelho é embalado para evitar danos durante o transporte. Esta embalagem é uma matéria-prima, pelo que pode ser reutilizada ou reintroduzida no ciclo da matéria-prima. O aparelho e os seus acessórios são feitos de vários materiais, por exemplo, metal e plástico. Eliminar os componentes defeituosos como resíduos perigosos. Informe-se numa loja especializada ou junto das autoridades locais.

72. Declaração de Conformidade UE

Declaramos

FUXTEC GmbH
KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GULTSTEIN Alemanha

que o produto designado abaixo

Espalhador de granulado FX-GS36

a que se refere a presente declaração está em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e de segurança pertinentes das Diretivas CE 2006/42/CE. Esta declaração refere-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado; as peças montadas posteriormente pelo utilizador final e/ou as intervenções efectuadas posteriormente não são tidas em conta.

Normas harmonizadas aplicadas: EN ISO 4254-1:2015;
EN ISO 4254-9:2018

Herrenberg, 07.06.2022

Leonhard Zirkler
(Diretor-Geral)



fabricante:

FUXTEC GmbH
KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GÜLTSTEIN Alemanha
Armazenamento de documentos técnicos:
FUXTEC GmbH, KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GULTSTEIN Alemanha
L. Zirkler, Direção

NEDERLANDSE VERSIE

Geachte klant,


We waarderen je vertrouwen!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en voor elk gebruik!

Hier vindt u alle informatie die u nodig hebt voor een veilig gebruik en een lange levensduur van het apparaat. Het is essentieel dat u alle veiligheidsinstructies in deze handleiding opvolgt! Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het apparaat, zodat u deze in geval van twijfel altijd bij de hand hebt.

GRANULATE VRACHTWAGEN FX-GS36 (36kg)



 Achtung	<ul style="list-style-type: none">• Lesen und beachten Sie sorgfältig alle diese Hinweise in diesem Handbuch, bevor Sie dieses Werkzeug benutzen.• Halten Sie das Benutzerhandbuch bei der Arbeit immer griffbereit.
--	---



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Duitsland

73. Beoogd gebruik

De strooiwagen mag uitsluitend worden gebruikt voor het strooien van granulaat.

Als uw strooier het granulaat niet gelijkmatig verdeelt, zorg er dan voor dat de voorkant van de tandwielkast naar de voorkant van de strooier is gericht. De waaier moet rechtsonder draaien.

Als je het tandwiel omdraait, draait het schoepenwiel tegen de wijzers van de klok in. Reinig het schoepenrad na elk gebruik. Resten op het schoepenrad veroorzaken een ongelijkmatige verdeling.

Je strooier is ontworpen om de beste strooiresultaten te geven bij een snelheid van 5 km/u (dit is een stevige wandeling). Langzamere of hogere snelheden zullen je strooibeeld veranderen.

Vochtig strooiemateriaal of granulaat verandert de stroomsnelheid en dus ook het strooibeeld.

Reinig je strooier grondig na elk gebruik. Versnellingsbakken zijn al in de fabriek gesmeerd.

74. Voorbereiding en veiligheid

- Draag gezichtsbescherming of een veiligheidsbril tijdens gebruik
- Draag geschikte kleding. Draag alleen dicht schoeisel met antislipzolen. Gebruik de strooier niet met sandalen of blote voeten.
- Draag nauwsluitende kleding. Vermijd kleding die te los zit
- Draag anti-slip handschoenen tijdens gebruik
- Draag indien nodig een stofmasker op basis van het te verspreiden materiaal.
- Lang haar moet naar achteren worden gebonden
- Breng richtingsmarkeringen aan voordat u de korrelstrooier gebruikt
- Gebruik het alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Lees en volg alle instructies van de fabrikant van de chemicaliën

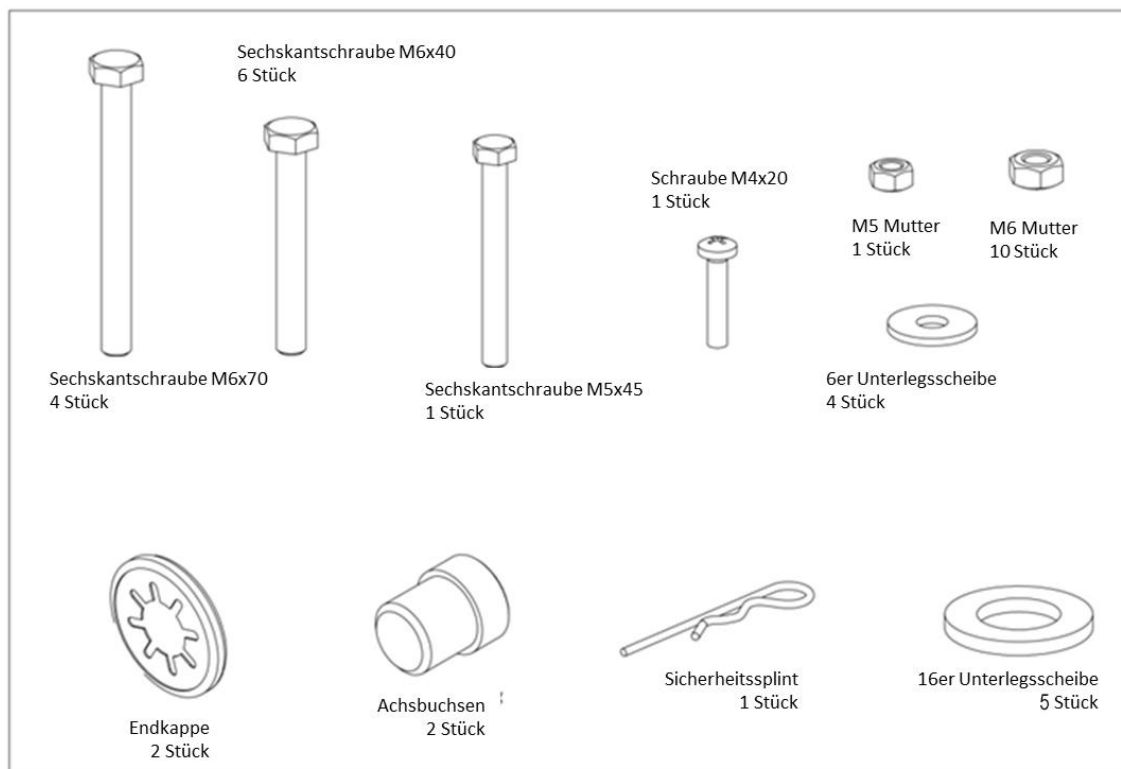
ATTENTIE

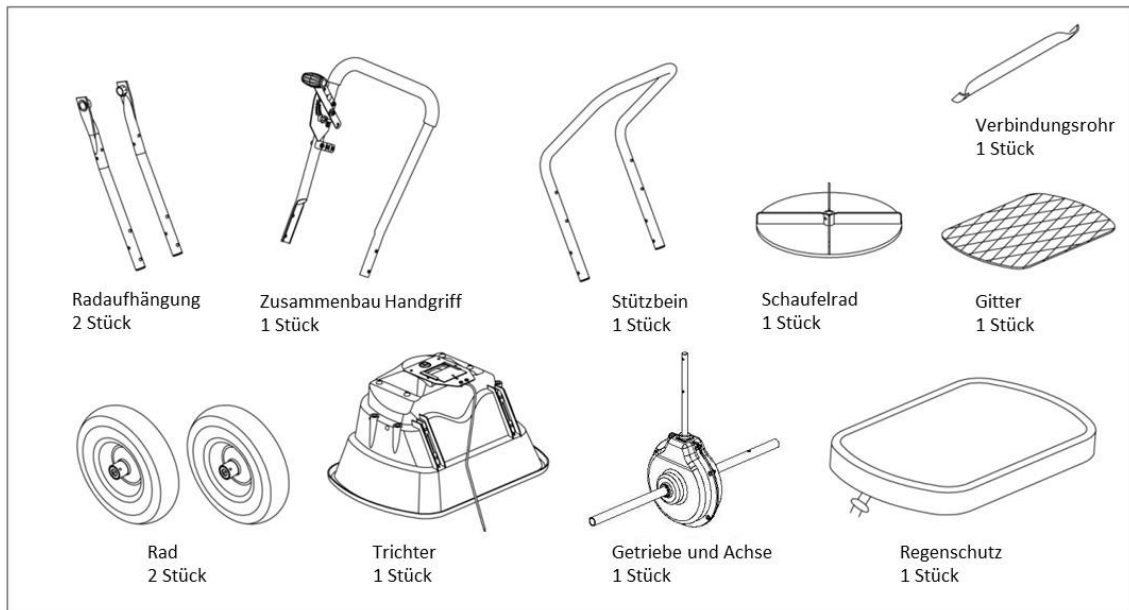
- Houd tijdens het werk je ogen gericht op het oppervlak waaraan gewerkt wordt; laat je niet afleiden.
- Zorg voor een veilige ondergrond en rijrichting. Wees voorzichtig op onverharde of gladde oppervlakken
- Voorzichtig: Vermijd chemicaliën of materialen die gevaarlijk zijn voor het milieu.
- Volg alle richtlijnen van de fabrikant van de chemicaliën

75. Verantwoordelijkheid van de klant

- Lees alle veiligheidsrichtlijnen
- Voer regelmatig onderhoud uit aan uw strooier
- Volg de instructies in het gedeelte Onderhouds- en opslagrichtlijnen van deze gebruiksaanwijzing.

76. Omvang van de levering





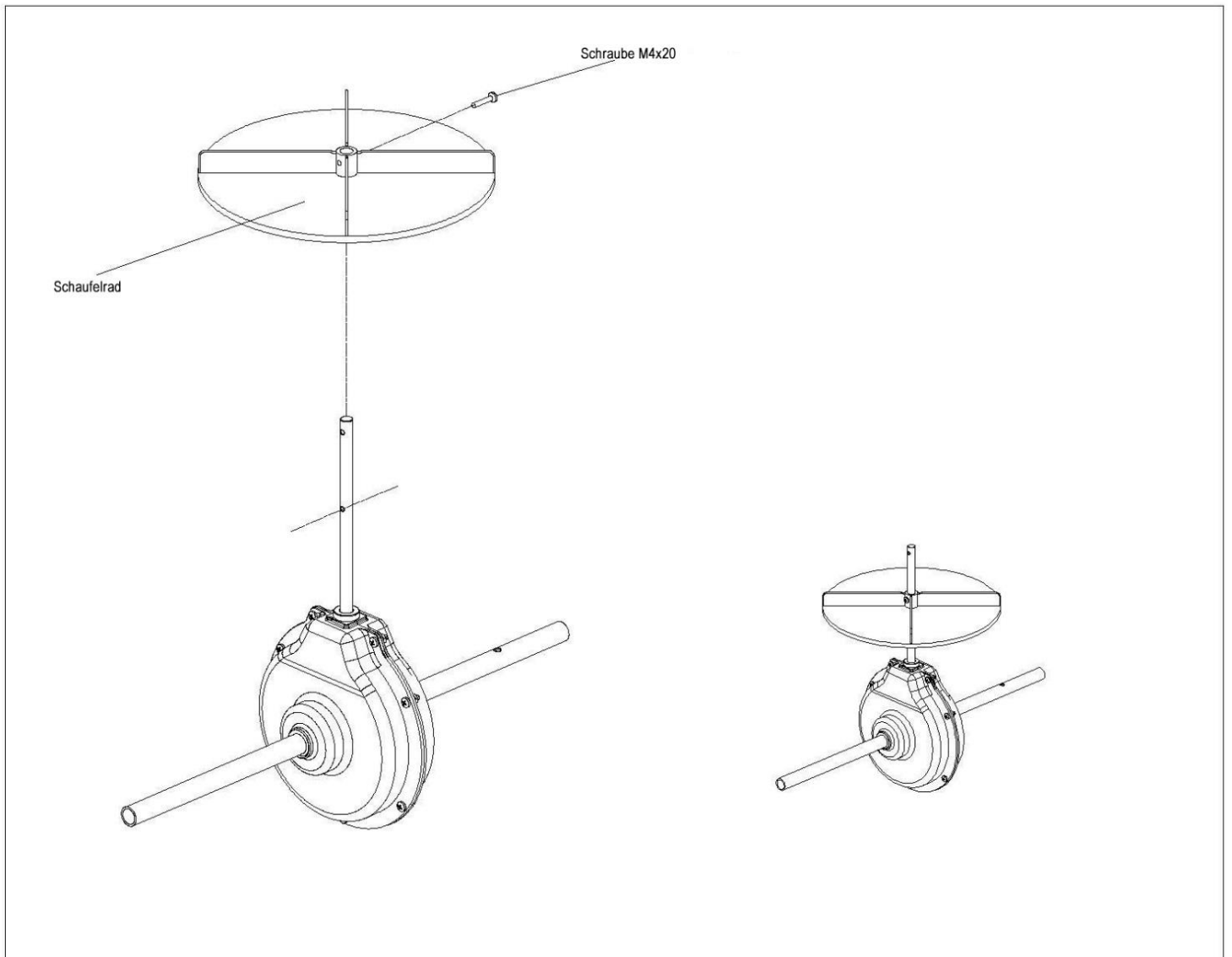
77. Onderhoud en opslag

- Berg de granulaatstrooier op als hij leeg is
- Sla chemicaliën op volgens de richtlijnen van de fabrikant
- Visuele controle van de verbindingbouten, moeren
- Reinig de korrelstrooier met water en/of zeepoplossing
- Droog bewaren
- Op een veilige, donkere plaats bewaren
- Controleer regelmatig of alle verbindingen, moeren en bouten goed vastzitten om een goede werking van de strooiwagen te garanderen.
- Controleer de toestand van de stijgbuis regelmatig
- Houd alle veiligheidsbenodigdheden bij de hand

78. Montage en assemblage

Stap 1

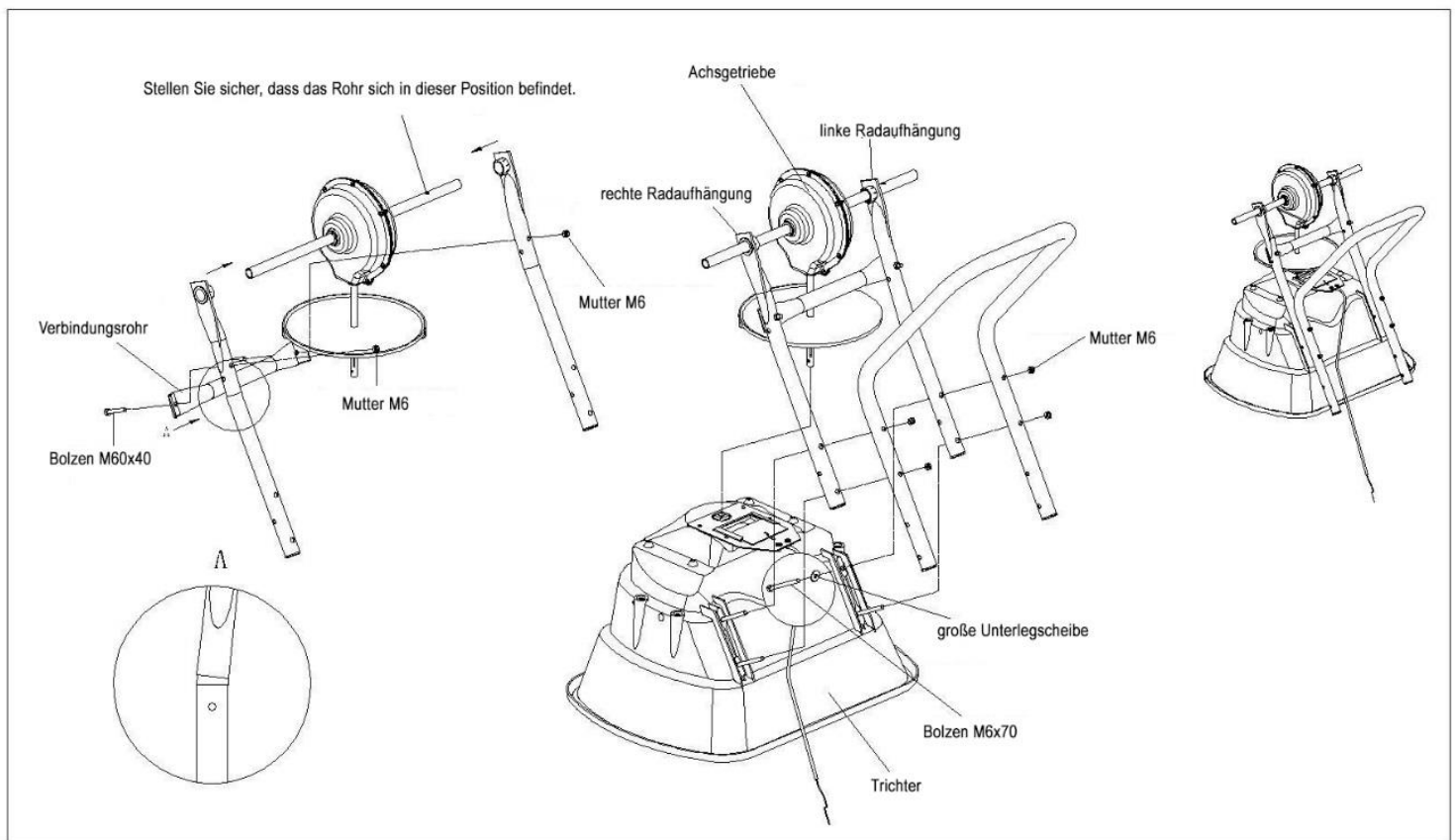
- Bevestig het schoepenrad aan de assen en de tandwielkast
- Verbind met de M4 x20 schroef door het schoepenrad en de asstang



Stap 2

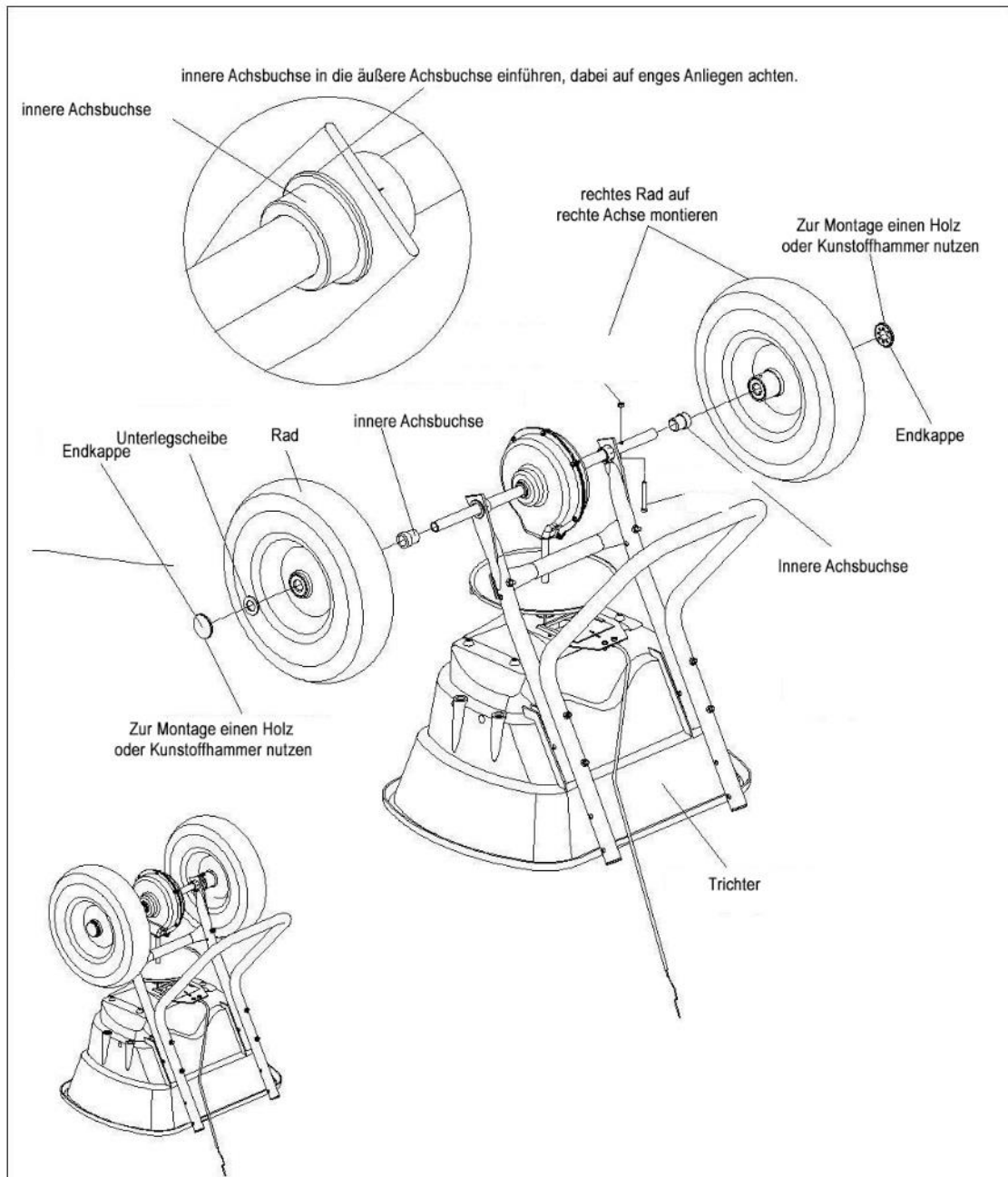
- Neem de 2 wielophangingen en verbind ze met de as zoals afgebeeld
- Schroef de uiteinden van de verbindingstube aan de linker- en rechterwielophanging met M6X40 bouten en M6 moer.
- Verbind de verbindingstube met de assteunplaat
- Verbind de bevestigde steunpoot met de wielophanging en trechter met M6X70 bouten, M6 moer en 6 mm ring.

Opmerking: De schroeven moeten niet worden vastgedraaid, maar voorlopig alleen worden voorgemonteerd!



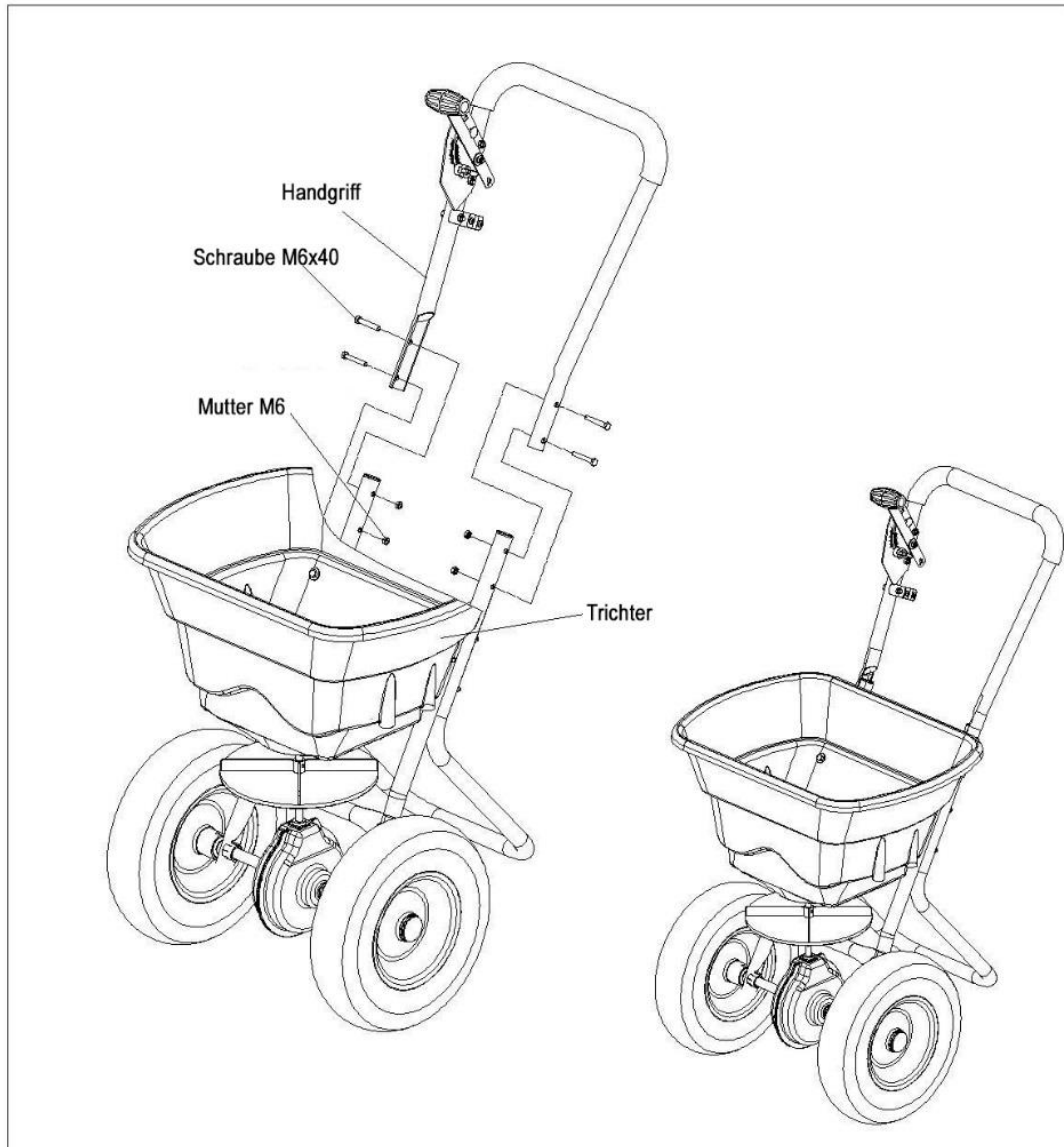
Stap 3

- Plaats de binnenste asbus netjes in de buitenste asbus.
- Monteer het rechterwiel op de rechteras met de M5x45 bout en M5 moer, met de eindkap met behulp van een houten of rubberen hamer.
- Monteer het linkerwiel op de linker as met de M5x45 bout en de M5 moer, met de eindkap met behulp van een houten of rubberen hamer.



Stap 4

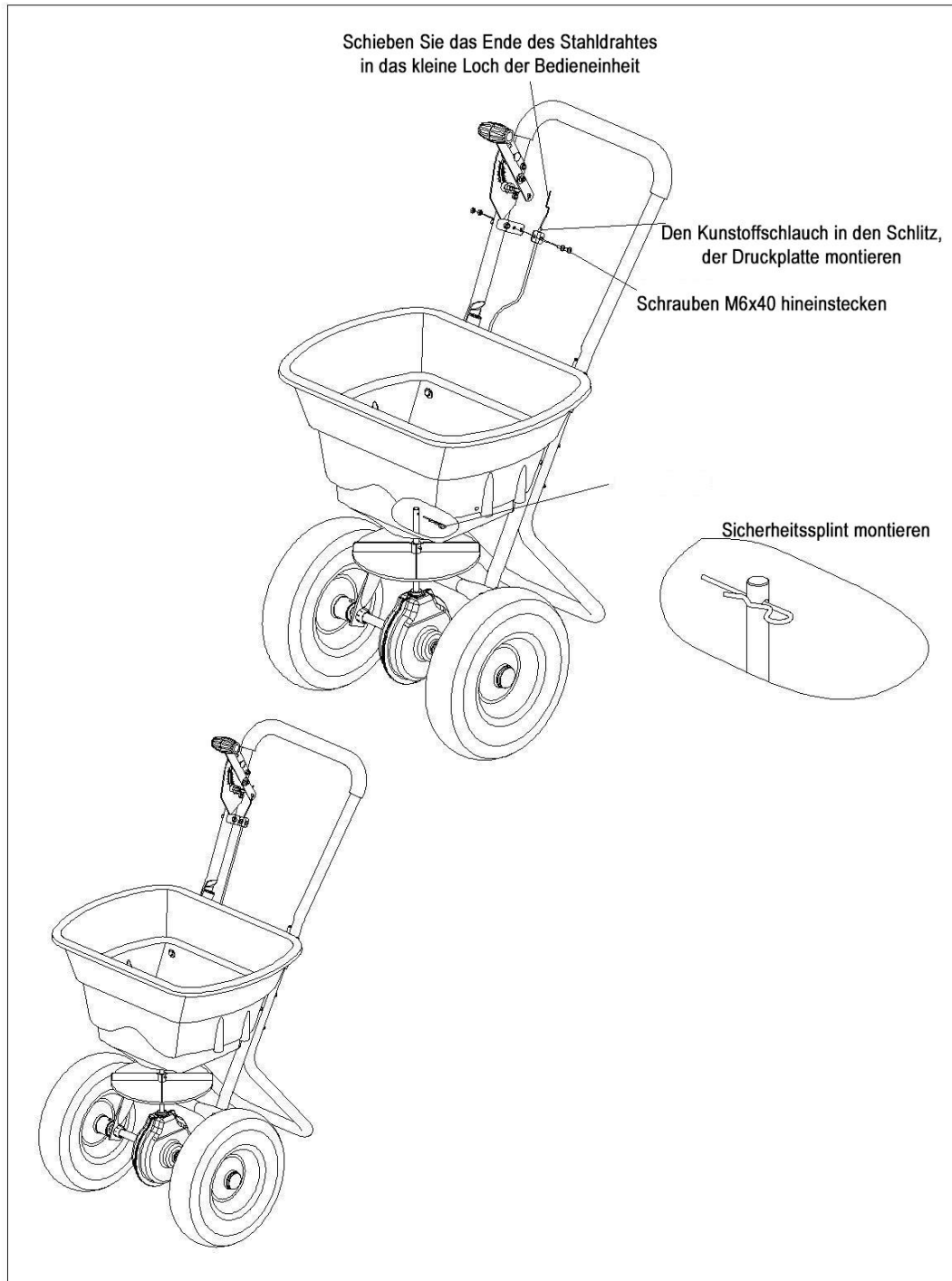
- Plaats de bovenste handgreep in de steunpoot en verbind deze met M6x40 moer M6 schroeven
- Draai nu alle vooraf gemonteerde schroeven vast



Stap 5

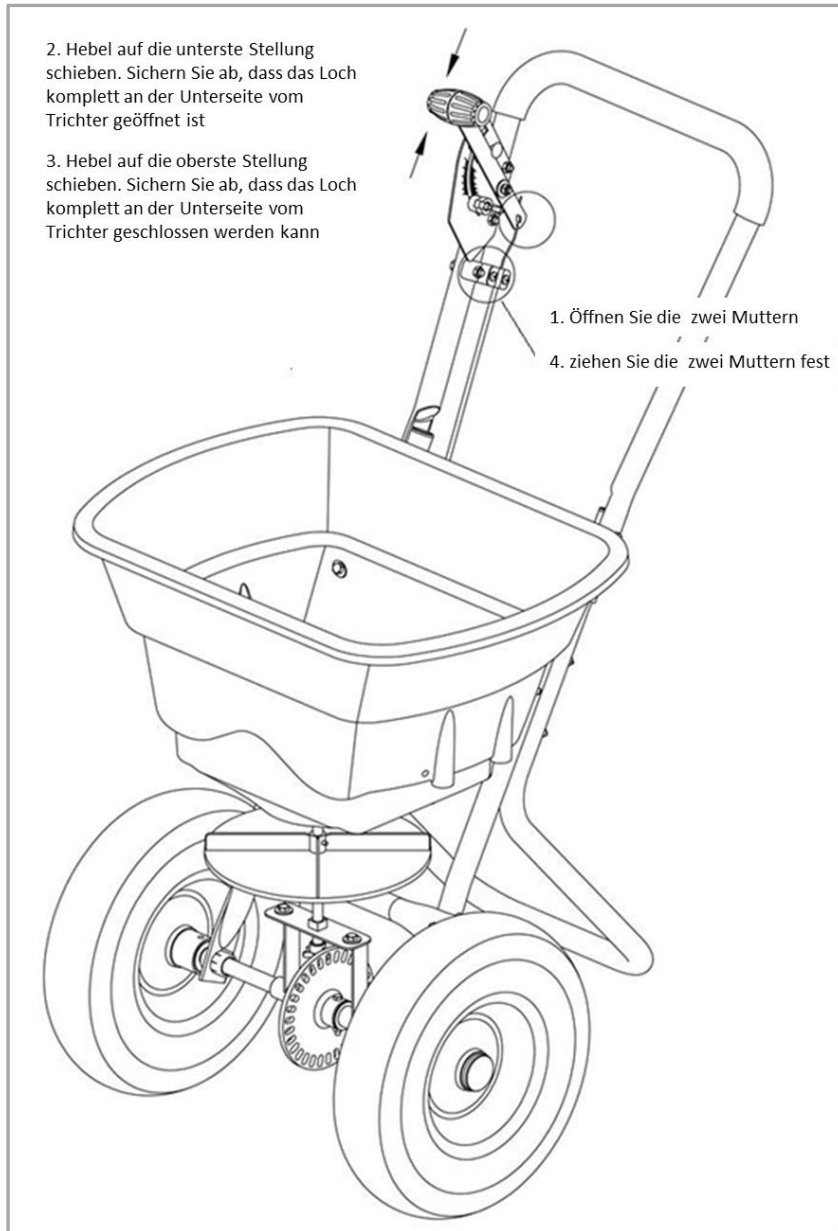
- Duw het uiteinde van de staaldraad in het kleine gat in het bedieningspaneel
- Draai de twee M5x10-schroeven en de moeren op de drukplaat los.
- Plaats het plastic deel in de sleuf van de drukplaat
- Draai de M5x10-bout en de bijbehorende moer weer vast.

Bevestig de splitpen aan het uiteinde van de as

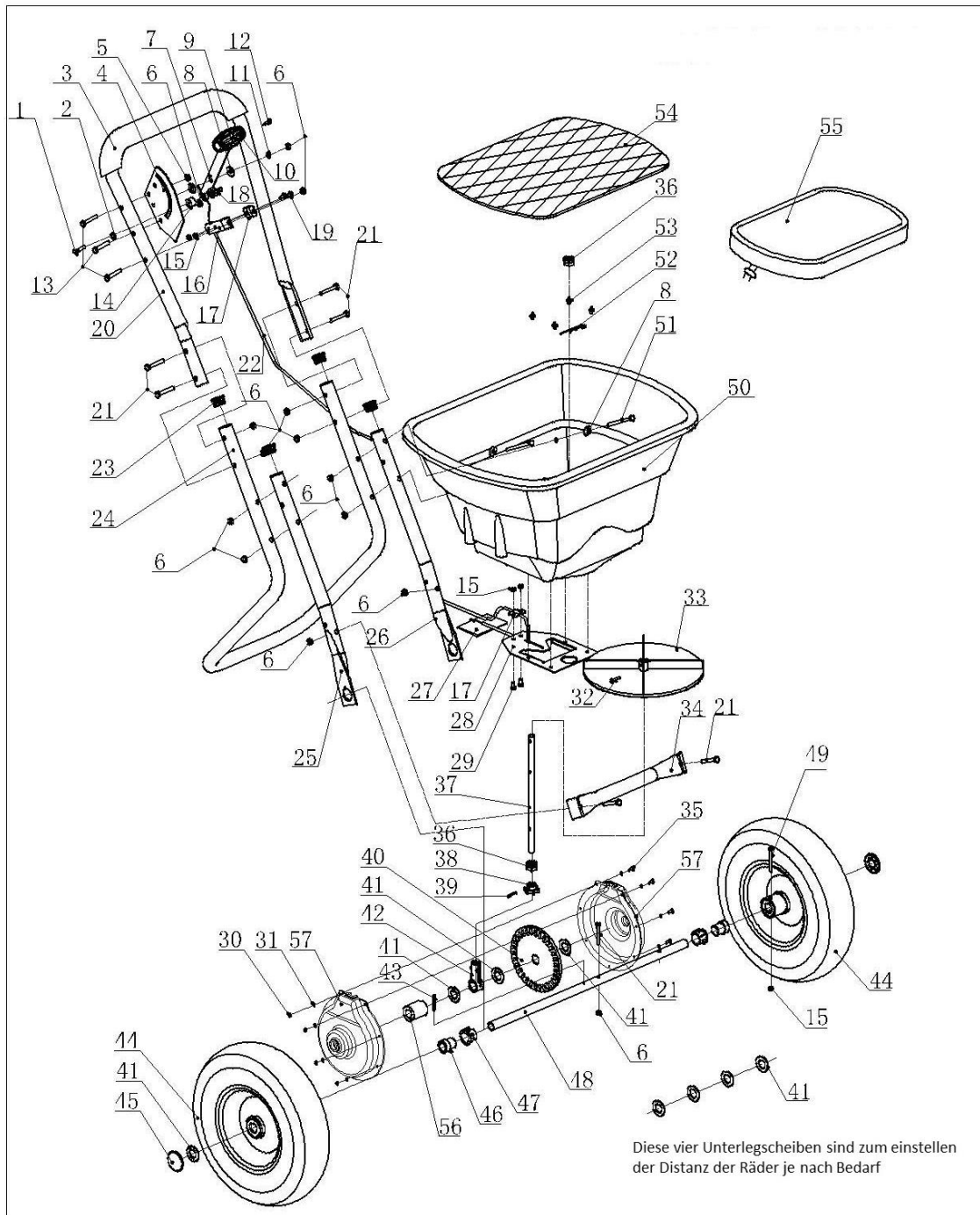


Stap 6

Als je alle bovenstaande stappen hebt uitgevoerd, kun je de hendel gebruiken om de gaten aan de onderkant van de trechter te sluiten en hem volledig te openen door de hendel te bewegen. In dat geval hoef je de volgende stappen niet uit te voeren. Zo niet, volg dan de stappen in de afbeelding:



79. Exploded view



80. Overzicht onderdelen

Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk	Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk
1	Bolzen M6x25	1	30	Mutter M4	7
2	Unterlegscheibe Ø8	1	31	Flache Unterlegscheibe	14
3	Handgriff	1	32	Schraube M4x20	1
4	Bedienelement	1	33	Schaufelrad	1
5	Plastik-Unterlegscheibe	1	34	Verbindungsrohr	1
6	Mutter M6	1	35	Schraube M4x12	7
7	Verstellhebel	1	36	Buchse	2
8	Unterlegscheibe φ6	5	37	vertikaler Schaft	1
9	Verstellhebel A	1	38	kleines Getriebe	1
10	Verstellhebel B	1	39	Pin φ3x16	1
11	Feder φ6	1	40	Getriebe	1
12	Schraube ST3.9x18	1	41	Unterlegscheibe φ16	6
13	Bolzen M6x35	3	42	Wellenstützmantel	1
14	Scheibe	1	43	Pin φ4x30	1
15	Mutter M5	5	44	Rad 12x3"	2
16	Leitungsklemme Basis	1	45	Endkappe	2
17	Leitungsklemme	2	46	innere Achsbuchse	2
18	Flügelschraube M6	1	47	äußere Achsbuchse	2
19	Schraube M5x10	2	48	Achse	1
20	Handrahmen	1	49	Bolzen M5x45	1
21	Bolzen M6x40	7	50	Trichter	1
22	Verstellkabel	1	51	Bolzen M6x70	4
23	Rohrkappe	4	52	Sicherheitsplint φ2x60	1
24	Stützbein	1	53	Niete φ5x10	4
25	Radaufhängung (rechts)	1	54	Trichter-Gitter	1
26	Radaufhängung (links)	1	55	Regenschutz	1
27	Stellplatte	1	56	Plattenhalter	2
28	Fixierte Stellplatte	1	57	Bolzen M6x12	2
29	Schraube M5x12	2			

81. Klantenservice

Originele reserveonderdelen worden geleverd door de servicewerkplaatsen en dealers. Wij raden u aan het apparaat naar een erkend servicecentrum te brengen voor jaarlijks onderhoud en controle van de beveiligingen.

Neem voor meer informatie over service en reserveonderdelen contact op met de dealer bij wie u de machine hebt gekocht.

82. Garantie

De garantieperiode is 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Bewaar uw aankoopbewijs op een veilige plaats. Uitgesloten van garantie zijn slijtageonderdelen en schade veroorzaakt door onjuist gebruik, gebruik van geweld, technische wijzigingen, gebruik van onjuiste accessoires of niet-originele reserveonderdelen en reparatiepogingen door ongekwalificeerd personeel. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende vakhandelaren.

83. Instructies voor verwijdering

Het apparaat is verpakt om schade tijdens transport te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan daarom worden hergebruikt of teruggevoerd naar de grondstofkringloop. Het apparaat en de accessoires zijn gemaakt van verschillende materialen, bijvoorbeeld metaal en plastic. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijk afval. Vraag ernaar bij een gespecialiseerde winkel of bij de gemeente.

SVENSK VERSION

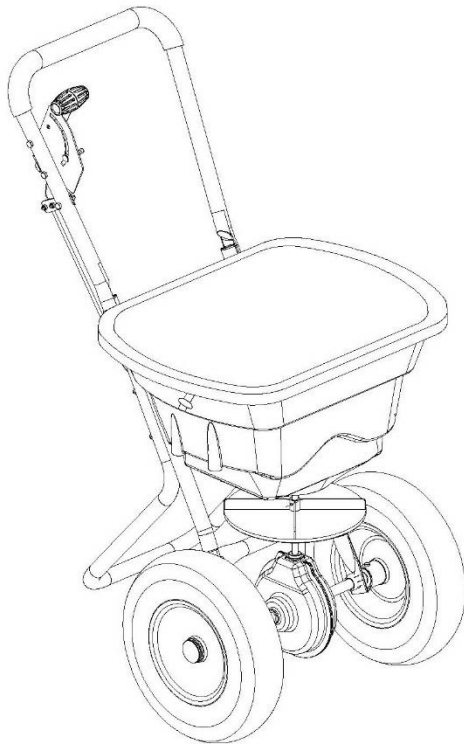
Kära kund,


Vi uppskattar ert förtroende!

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten för första gången och före varje användningstillfälle!

Här hittar du all information som du behöver för en säker användning och lång livslängd för din apparat. Det är mycket viktigt att du följer alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning! Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med maskinen så att du alltid har den till hands i tveksamma fall.

GRANULATLASTBIL FX-GS36 (36 kg)



 Achtung	<ul style="list-style-type: none">• Lesen und beachten Sie sorgfältig alle diese Hinweise in diesem Handbuch, bevor Sie dieses Werkzeug benutzen.• Halten Sie das Benutzerhandbuch bei der Arbeit immer griffbereit.
--	---



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Tyskland

84. Avsedd användning

Spridarvagnen får endast användas för spridning av granulat.

Om spridaren inte fördelar granulatet jämnt, se till att växellådans framsida är vänd mot spridarens framsida. Pumphjulet måste rotera medurs. Om växeln backas roterar pumphjulet moturs. Rengör skovelhjulet efter varje användningstillfälle. Rester på skovelhjulet orsakar ojämn fördelning.

Din spridare har konstruerats för att ge bästa spridningsresultat när du kör i 5 km/h (vilket motsvarar en rask promenad). Långsammare eller snabbare hastigheter ändrar spridningsbilden. Fuktigt spridningsmaterial eller granulat ändrar flödes hastigheten och därmed också spridningsbilden. Rengör spridaren noggrant efter varje användning. Växellådorna är redan smorda från fabrik.

85. Förberedelser och säkerhet

- Använd ansiktsskydd eller skyddsglasögon under användning
- Bär lämpliga kläder. Använd endast slutna skor med halkfria sulor. Använd inte granulatspridaren med sandaler eller barfota.
- Använd åtsittande kläder. Undvik kläder som är för löst sittande
- Använd halkfria handskar vid användning
- Använd vid behov en dammask som är anpassad till det material som ska spridas
- Långt hår ska vara bakbundet
- Applicera riktningsmarkeringar innan du använder granulatspridaren
- Den bör endast användas i dagsljus eller i bra artificiellt ljus
- Läs och följ alla instruktioner som tillhandahålls av kemikalietillverkaren

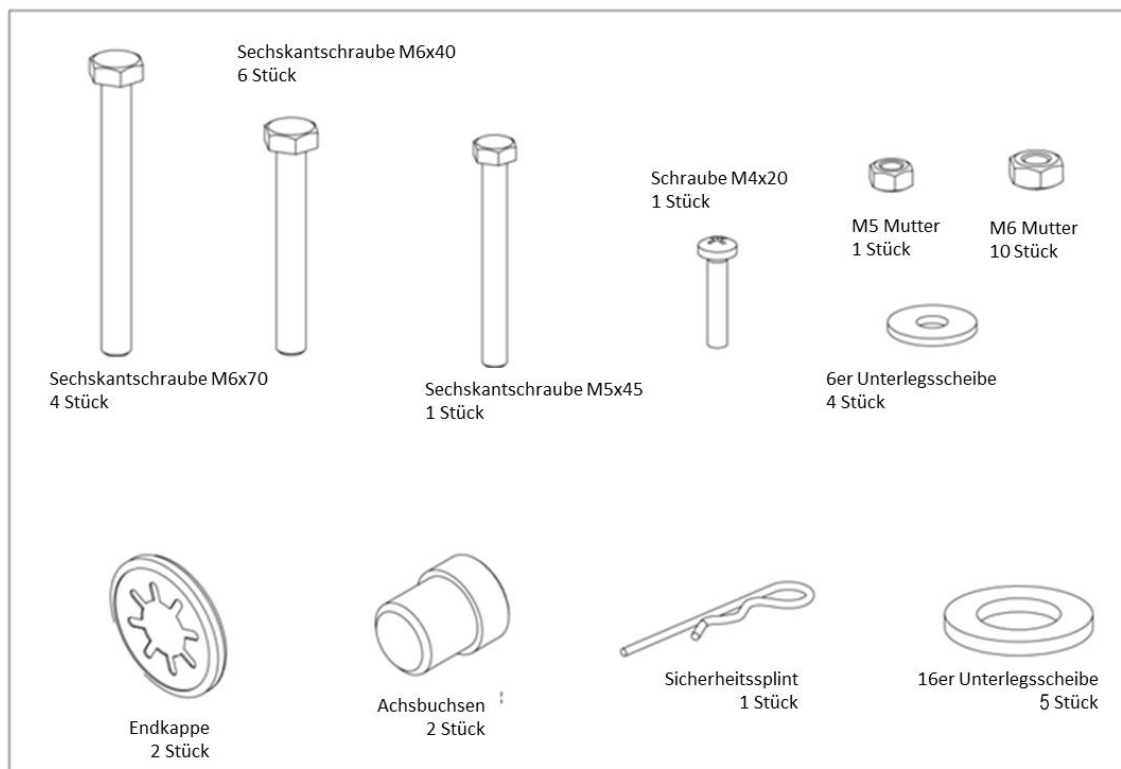
UPPMÄRKSAMHET

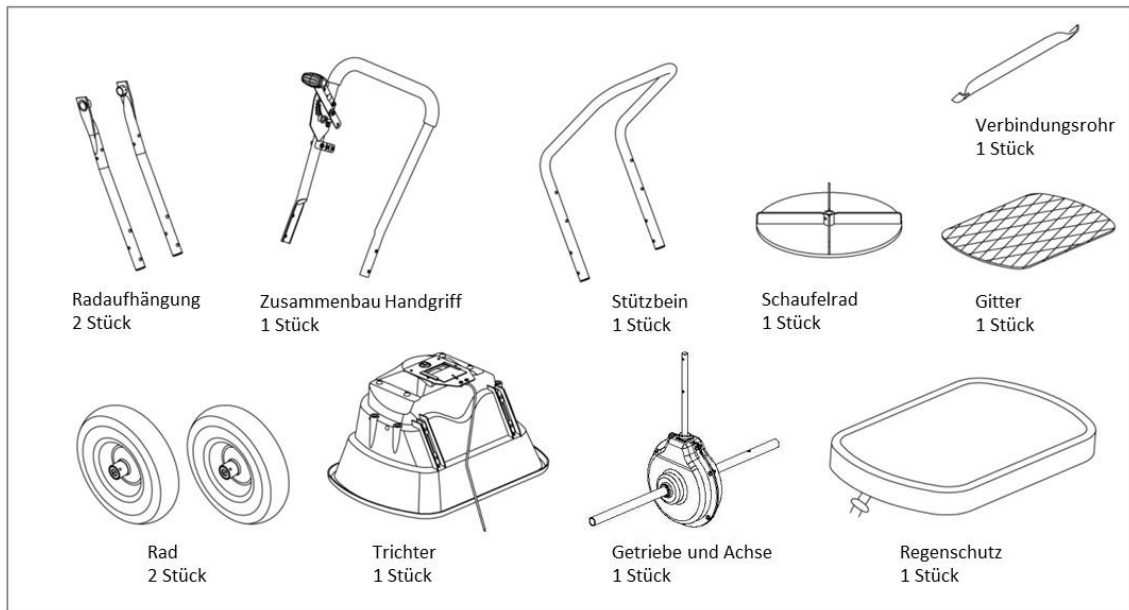
- Håll ögonen fokuserade på arbetsytan under arbetets gång; låt dig inte distraheras
- Se till att du står stadigt och att körriktningen är säker. Var försiktig på oasfalterade eller hala ytor
- Försiktighet: Kemikalier eller material som är farliga för miljön bör undvikas
- Följ alla riktlinjer från kemikalietillverkaren

86. Kundansvar

- Läs alla säkerhetsföreskrifter
- Utför underhållsarbeten på din granulatspridare med jämna mellanrum
- Följ anvisningarna i avsnittet Underhålls- och förvaringsanvisningar i denna bruksanvisning

87. Leveransens omfattning





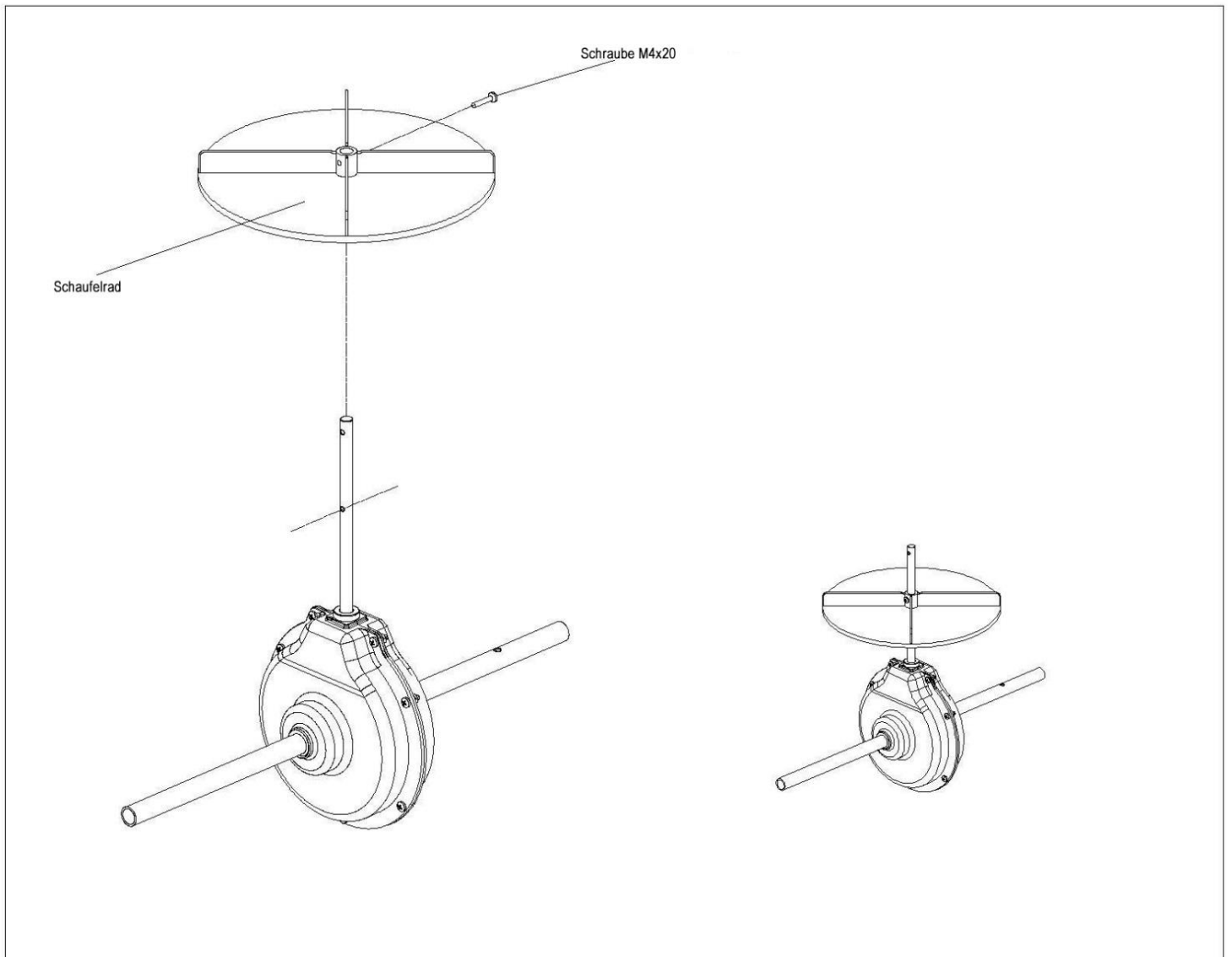
88. Underhåll och förvaring

- Förvara granulatspridaren när den är tom
- Förvara kemikalier i enlighet med tillverkarens anvisningar
- Visuell kontroll av anslutningsbultar, muttrar och
- Rengör granulatspridaren med vatten och/eller tvållösning
- Förvaras på en torr plats
- Förvara på en säker, mörk plats
- Kontrollera regelbundet att alla anslutningar, muttrar och bultar är ordentligt åtdragna för att säkerställa att granulatspridarvagnen fungerar som den ska.
- Kontrollera regelbundet stigarledningens skick
- Håll alla säkerhetsrelaterade redskap redo

89. Montage och montering

Steg 1

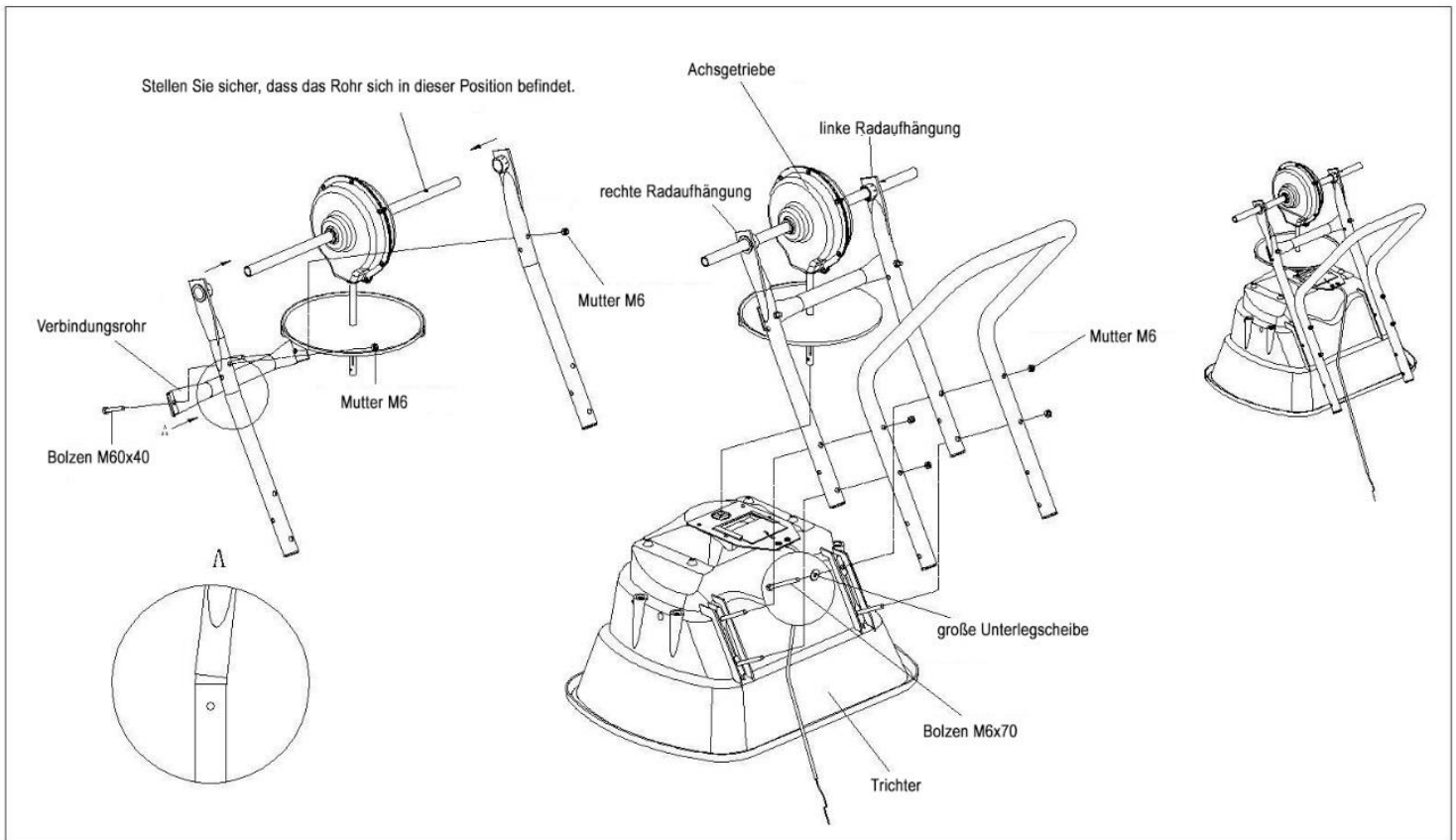
- Fäst skovelhjulet på axlarna och växelenheten
- Anslut med skruven M4 x20 genom skovelhjulet och axelstången



Steg 2

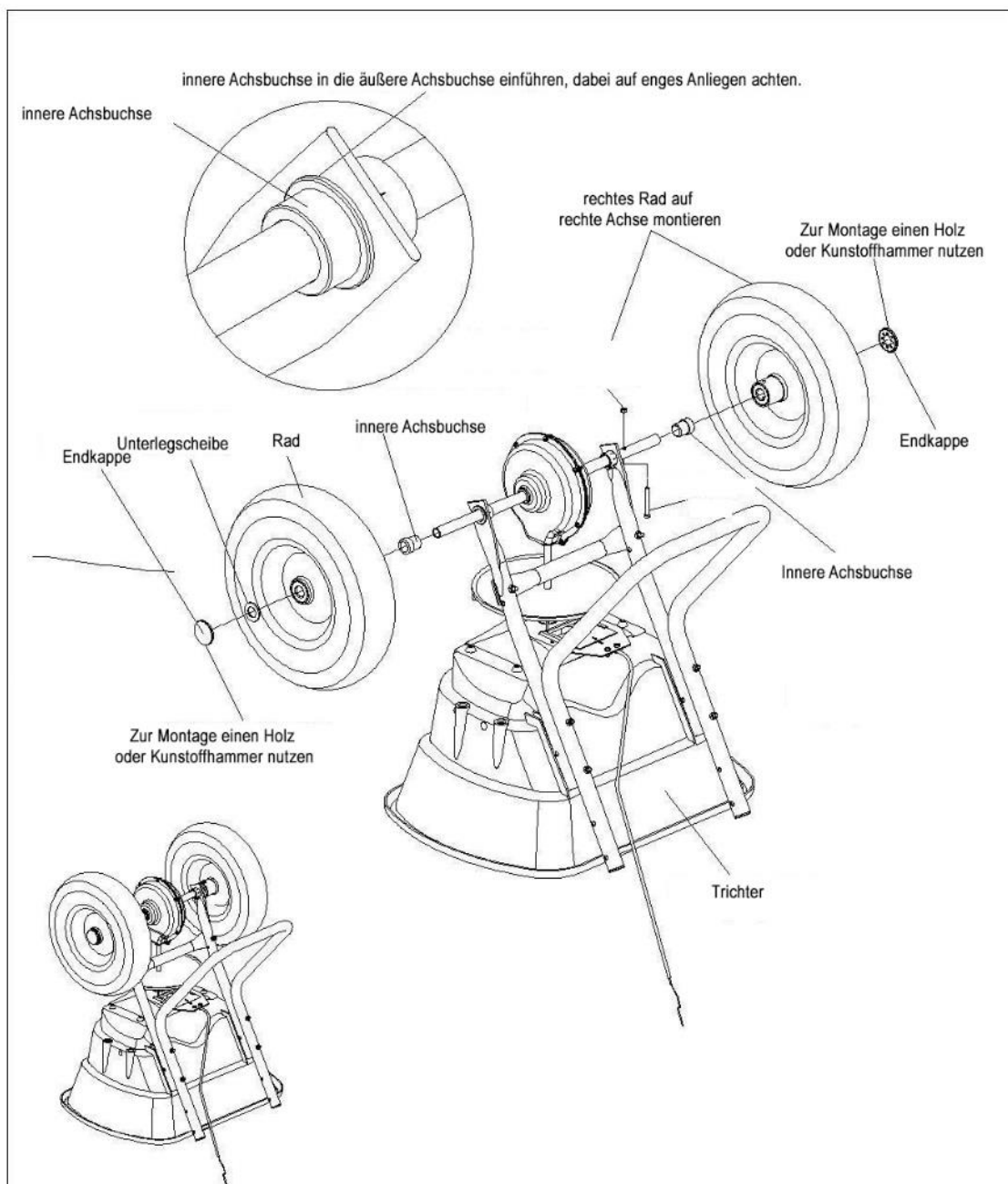
- Ta de 2 hjulupphängningarna och anslut dem till axeln enligt bilden
- Skruva fast anslutningsrörets ändrar på vänster och höger hjulupphängning med M6X40-bultar och M6-mutter
- Anslut anslutningsröret till axelns stödplatta
- Anslut det monterade stödbenet till hjulupphängningen och tratten med M6X70-bultar, M6-mutter och 6 mm bricka

Obs: Skruvarna ska inte dras åt, utan endast förmonteras tills vidare!



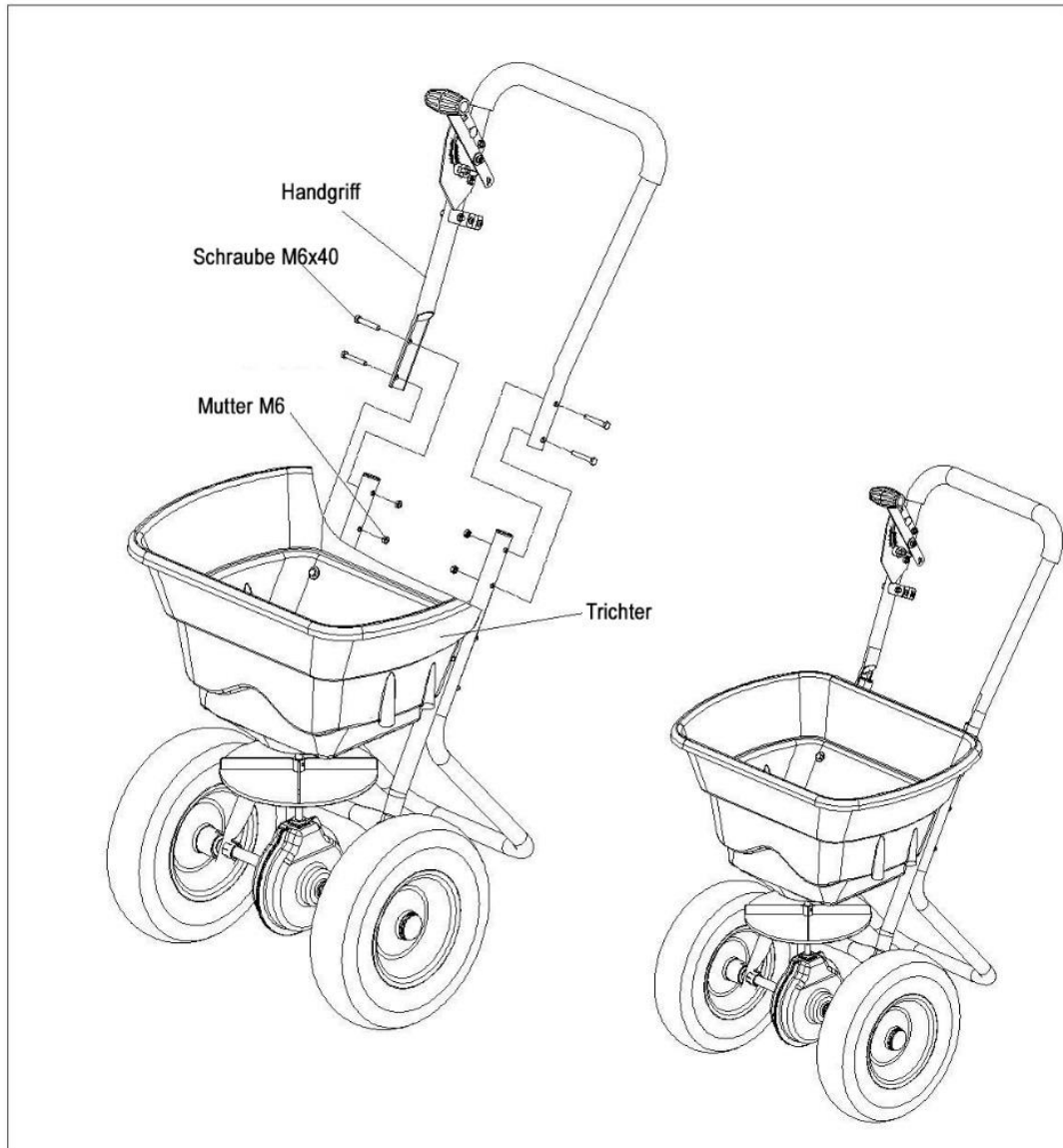
Steg 3

- Passa in den inre axelbusningen i den yttre axelbusningen på ett snyggt sätt
- Montera höger hjul på höger axel med M5x45-bult och M5-mutter, med ändlock med hjälp av en trä- eller gummiklubba
- Montera vänster hjul på vänster axel med M5x45-bult och M5-mutter, med ändlock med hjälp av en trä- eller gummiklubba



Steg 4

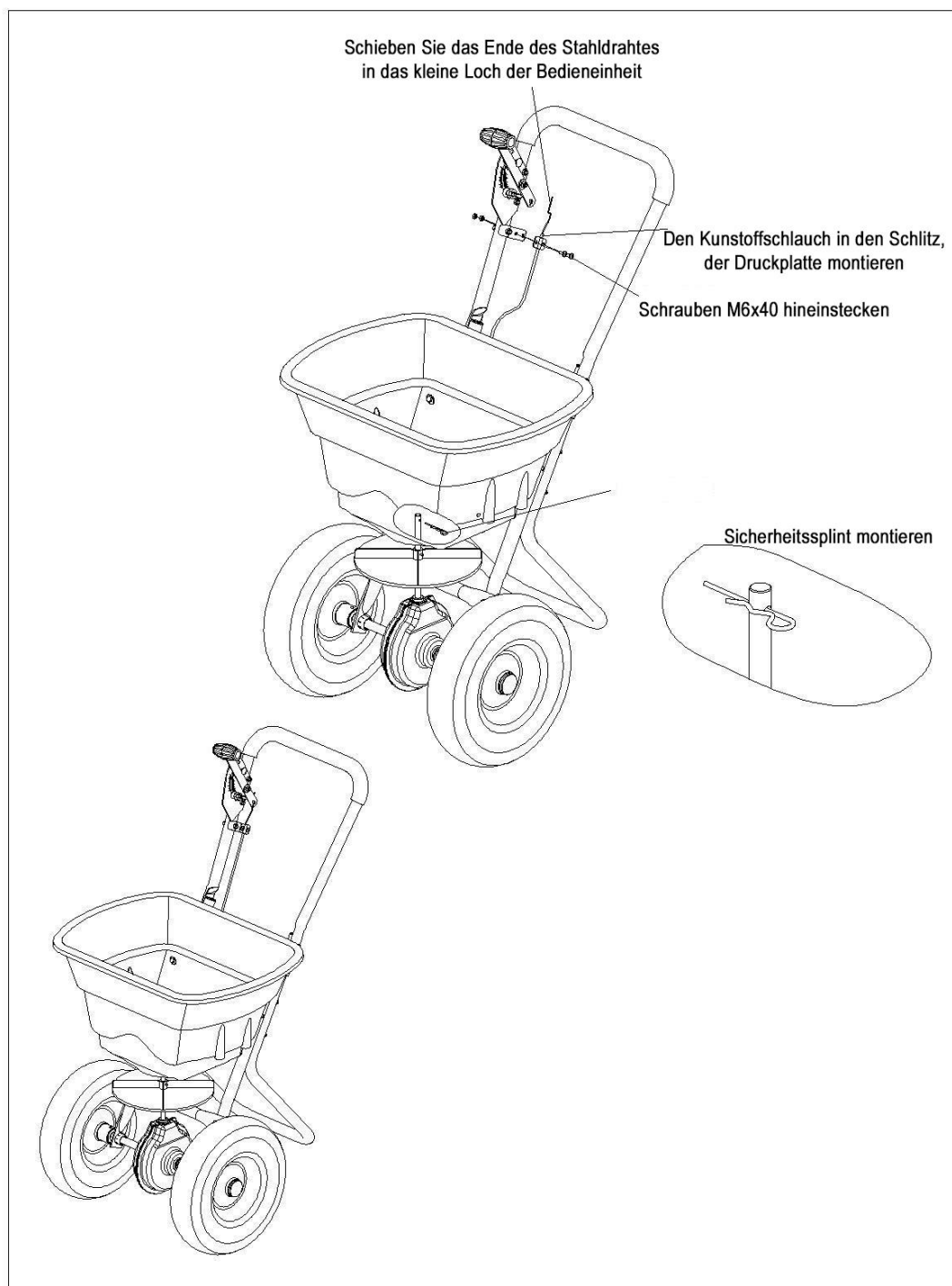
- Placera det övre handtaget i stöbbenet och fäst med M6x40-mutter M6-skrivar
- Dra nu åt alla skruvar som har förmonterats



Steg 5

- Tryck in ståltrådens ände i det lilla hålet i kontrollpanelen
- Lossa de två M5x10-skruvorna och muttrarna på tryckplattan
- För in plastdelen i tryckplattans spår
- Dra åt M5x10-bulten och dess mutter igen

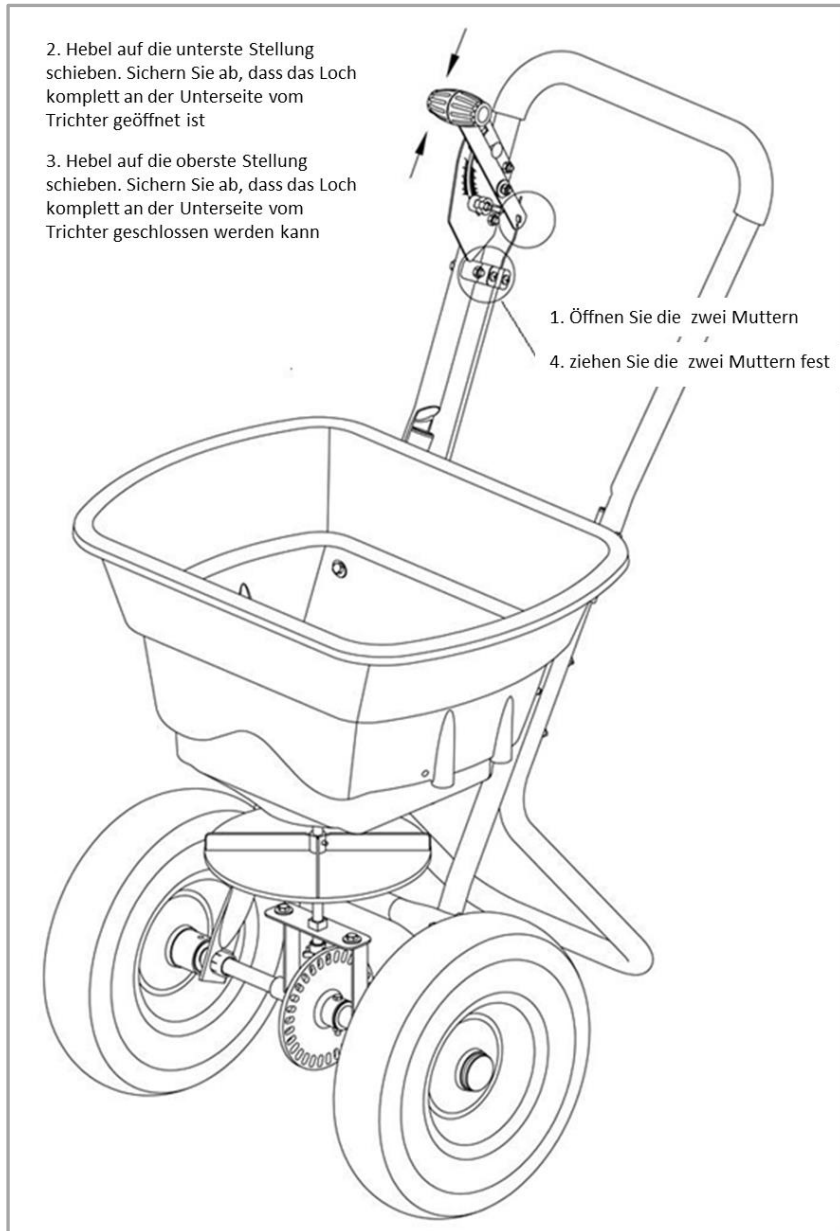
Fäst säkerhetssprinten på axelns ände



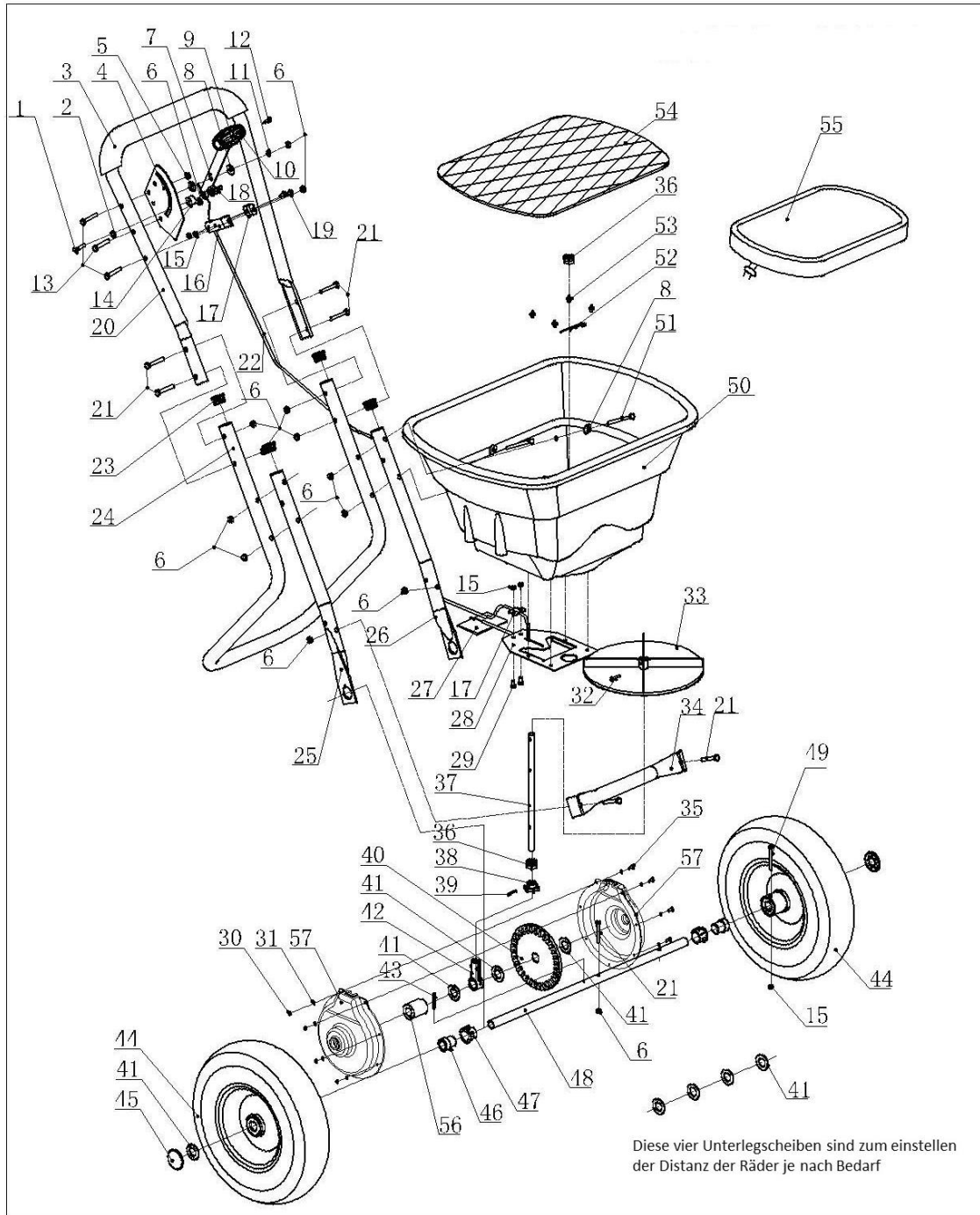
Steg 6

När du har genomfört alla steg ovan kan du använda spaken för att stänga hålen i botten av tratten och öppna den helt genom att flytta handtaget. Om så är fallet behöver du inte göra följande steg.

Om inte, gör följande steg som visas på bilden:



90. Exploderad vy



91. Übersicht über delar

Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk	Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk
1	Bolzen M6x25	1	30	Mutter M4	7
2	Unterlegscheibe Ø8	1	31	Flache Unterlegscheibe	14
3	Handgriff	1	32	Schraube M4x20	1
4	Bedienelement	1	33	Schaufelrad	1
5	Plastik-Unterlegscheibe	1	34	Verbindungsrohr	1
6	Mutter M6	1	35	Schraube M4x12	7
7	Verstellhebel	1	36	Buchse	2
8	Unterlegscheibe φ6	5	37	vertikaler Schaft	1
9	Verstellhebel A	1	38	kleines Getriebe	1
10	Verstellhebel B	1	39	Pin φ3x16	1
11	Feder φ6	1	40	Getriebe	1
12	Schraube ST3.9x18	1	41	Unterlegscheibe φ16	6
13	Bolzen M6x35	3	42	Wellenstützmantel	1
14	Scheibe	1	43	Pin φ4x30	1
15	Mutter M5	5	44	Rad 12x3"	2
16	Leitungsklemme Basis	1	45	Endkappe	2
17	Leitungsklemme	2	46	innere Achsbuchse	2
18	Flügelschraube M6	1	47	äußere Achsbuchse	2
19	Schraube M5x10	2	48	Achse	1
20	Handrahmen	1	49	Bolzen M5x45	1
21	Bolzen M6x40	7	50	Trichter	1
22	Verstellkabel	1	51	Bolzen M6x70	4
23	Rohrkappe	4	52	Sicherheits splint φ2x60	1
24	Stützbein	1	53	Niete φ5x10	4
25	Radaufhängung (rechts)	1	54	Trichter-Gitter	1
26	Radaufhängung (links)	1	55	Regenschutz	1
27	Stellplatte	1	56	Plattenhalter	2
28	Fixierte Stellplatte	1	57	Bolzen M6x12	2
29	Schraube M5x12	2			

92. Kundservice

Originalreservdelar tillhandahålls av serviceverkstäder och återförsäljare. Vi rekommenderar att du lämnar in apparaten till en auktoriserad serviceverkstad för årligt underhåll och kontroll av skyddsanordningarna.

För mer information om service och reservdelar, kontakta den återförsäljare som du köpte maskinen av.

93. Garanti

Garantitiden är 24 månader från inköpsdatumet. Förvara inköpsbeviset på ett säkert ställe. Garantin omfattar inte slitdelar och skador som orsakats av felaktig användning, våld, tekniska ändringar, användning av felaktiga tillbehör eller reservdelar som inte är originaldelar samt reparationsförsök av okvalificerad personal. Reparationer får endast utföras av auktoriserade fackhandlare.

94. Instruktioner för avfallshantering

Apparaten är förpackad för att förhindra skador under transport. Förpackningen är ett råmaterial och kan därför återanvändas eller återföras till råvarukretsloppet. Apparaten och dess tillbehör är tillverkade av olika material, t.ex. metall och plast. Defekta komponenter ska kasseras som farligt avfall. Fråga i en fackhandel eller hos lokala myndigheter.

POLSKA WERSJA JEZYKOWA

Drogi kliencie,

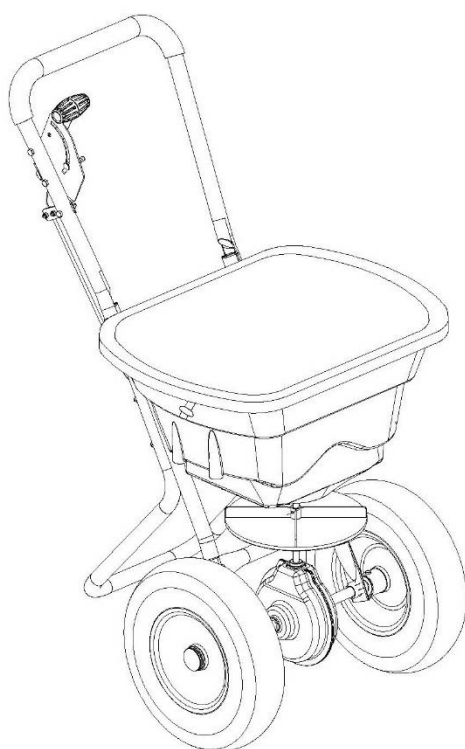
Doceniamy Twoje zaufanie!


Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Znajdziesz tu wszystkie informacje potrzebne do bezpiecznego użytkowania i długiej żywotności urządzenia. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!

Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać razem z urządzeniem, aby w razie wątpliwości mieć ją zawsze pod ręką.

GRANULATE TRUCK FX-GS36 (36 kg)



 <p>Achtung</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lesen und beachten Sie sorgfältig alle diese Hinweise in diesem Handbuch, bevor Sie dieses Werkzeug benutzen. • Halten Sie das Benutzerhandbuch bei der Arbeit immer griffbereit.
---	--



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Niemcy

96. Przeznaczenie

Wóz rozsiewający ma być używany wyłącznie do rozsypywania granulatu.

Jeśli rozsiewacz nie rozprowadza granulatu równomiernie, należy upewnić się, że przednia część przekładni jest skierowana do przodu rozsiewacza. Wirnik musi obracać się zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Odwrócenie biegu powoduje obrót wirnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po każdym użyciu należy wyczyścić koło łopatkowe. Pozostałości na kole łopatkowym powodują nierównomierne rozprowadzanie.

Rozsiewacz został zaprojektowany w taki sposób, aby zapewniał najlepsze rezultaty podczas pchania z prędkością 5 km/h (co odpowiada szybkiemu marszowi). Mniejsza lub większa prędkość zmieni obraz rozsiewu. Wilgotny materiał posypowy lub granulat zmienia prędkość przepływu, a tym samym obraz wysiewu. Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić rozsiewacz. Przekładnie są fabrycznie nasmarowane.

97. Przygotowanie i bezpieczeństwo

- Podczas użytkowania należy nosić okulary ochronne lub ochronę twarzy.
- Nosić odpowiednią odzież. Należy nosić wyłącznie zamknięte obuwie z antypoślizgowymi podeszwami. Nie używaj rozsiewacza granulatu w sandałach lub boso.
- Nosić obcisłą odzież. Unikaj zbyt luźnej odzieży
- Podczas użytkowania należy nosić antypoślizgowe rękawice
- W razie potrzeby założyć maskę przeciwpyłową w zależności od materiału, który ma zostać rozproszony
- Długie włosy powinny być związane z tyłu
- Przed użyciem rozsiewacza granulatu należy zastosować oznaczenia kierunku jazdy.
- Powinien być używany tylko przy świetle dziennym lub dobrym świetle sztucznym
- Należy przeczytać wszystkie instrukcje dostarczone przez producenta środka chemicznego i postępować zgodnie z nimi.

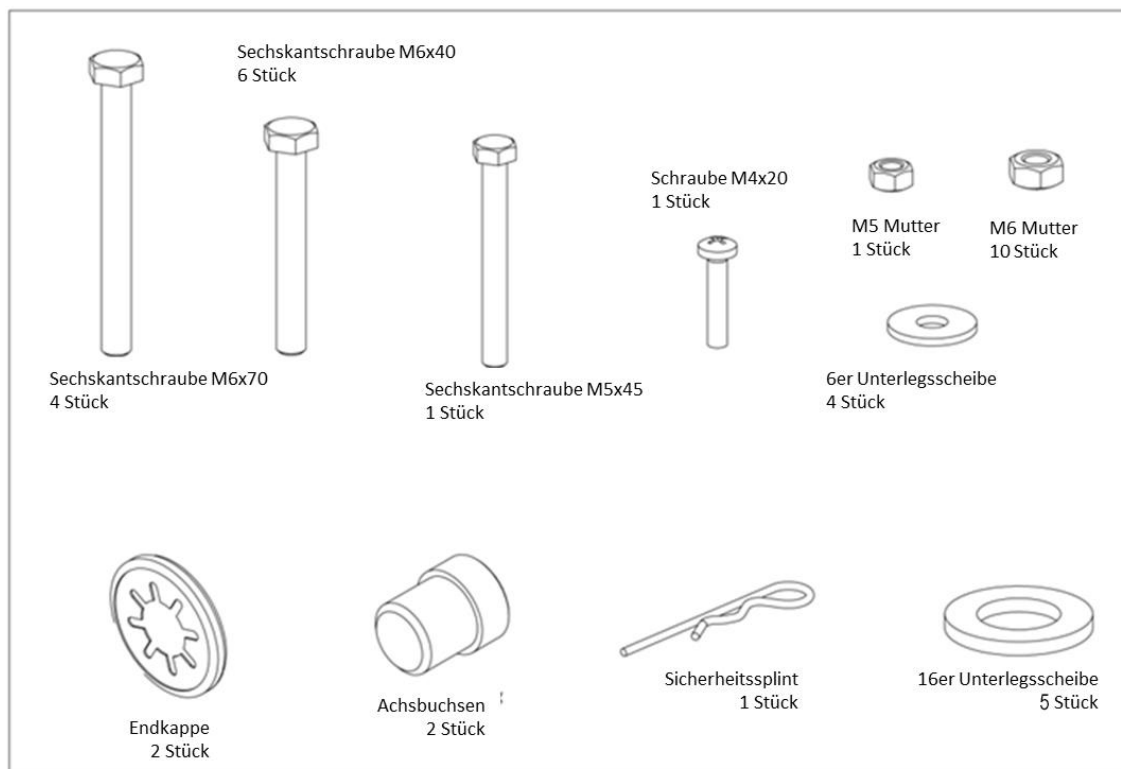
UWAGA

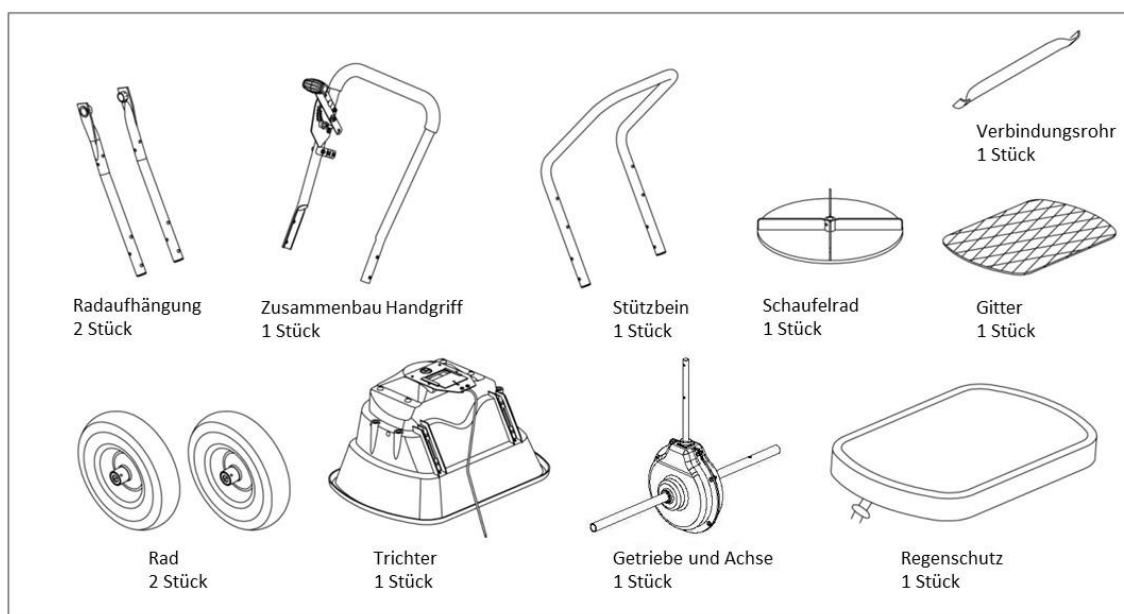
- Podczas pracy należy skupiać wzrok na obrabianej powierzchni; nie wolno pozwolić sobie na rozproszenie uwagi.
- Upewnij się, że masz bezpieczne stopy i kierunek jazdy. Zachowaj ostrożność na nieutwardzonych lub śliskich powierzchniach.
- Uwaga: Należy unikać substancji chemicznych lub materiałów niebezpiecznych dla środowiska.
- Przestrzegaj wszystkich wytycznych producenta chemikaliów

98. Odpowiedzialność klienta

- Przeczytaj wszystkie wytyczne dotyczące bezpieczeństwa
- Regularnie przeprowadzaj konserwację rozsiewacza granulatu.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji Konserwacja i przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi

99. Zakres dostawy





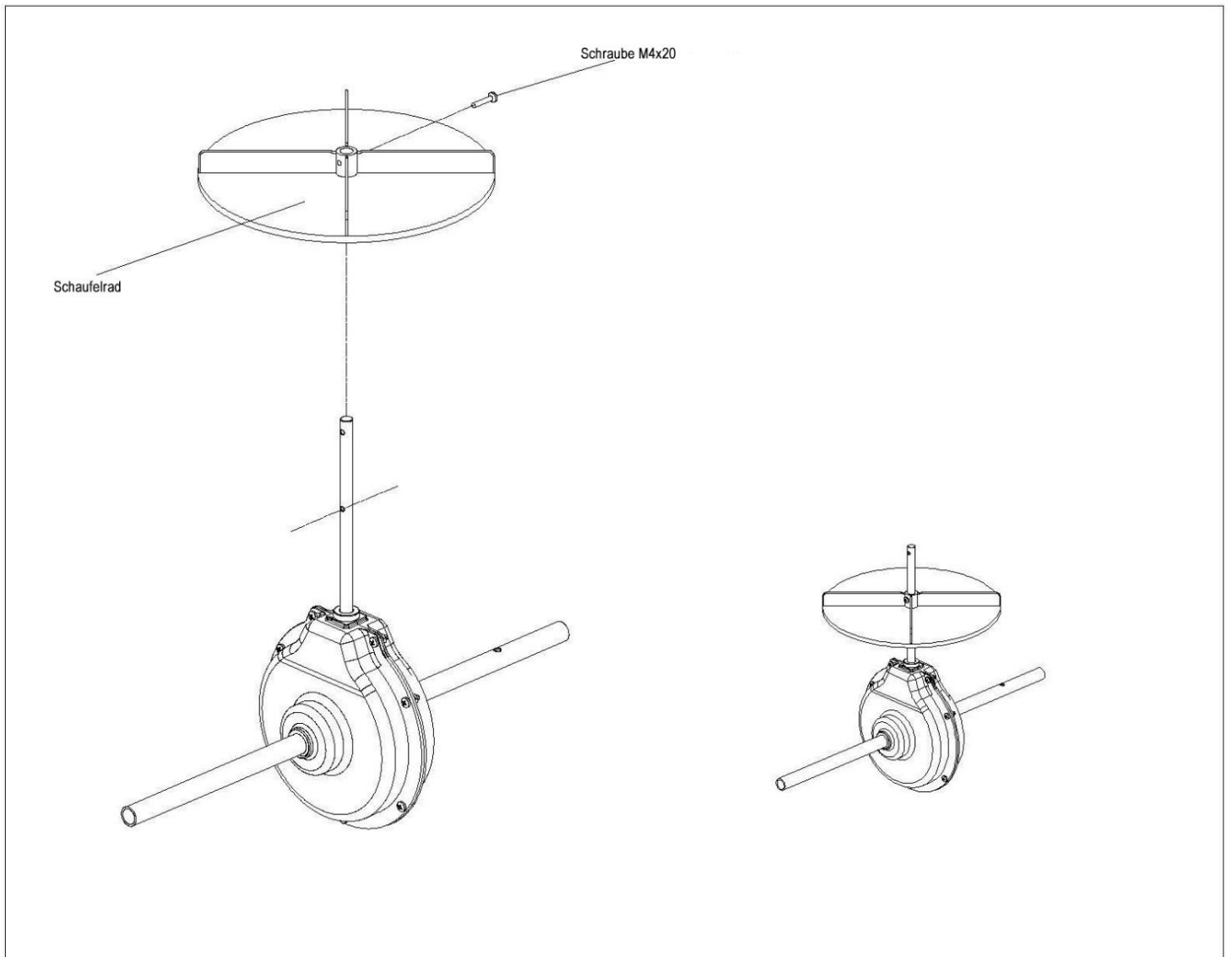
100. Konserwacja i przechowywanie

- Rozsiewacz granulatu należy przechowywać pusty
- Przechowuj chemikalia zgodnie z wytycznymi producenta
- Kontrola wzrokowa śrub łączących, nakrętek
- Wyczyść rozsiewacz granulatu wodą i/lub roztworem mydła.
- Przechowywać w suchym miejscu
- Przechowywać w bezpiecznym, ciemnym miejscu
- Regularnie sprawdzaj dokręcenie wszystkich połączeń, nakrętek i śrub, aby zapewnić prawidłowe działanie rozsiewacza granulatu.
- Regularnie sprawdzaj stan pionu
- Przygotuj wszystkie przybory związane z bezpieczeństwem.

101. Montaż i składanie

Krok 1

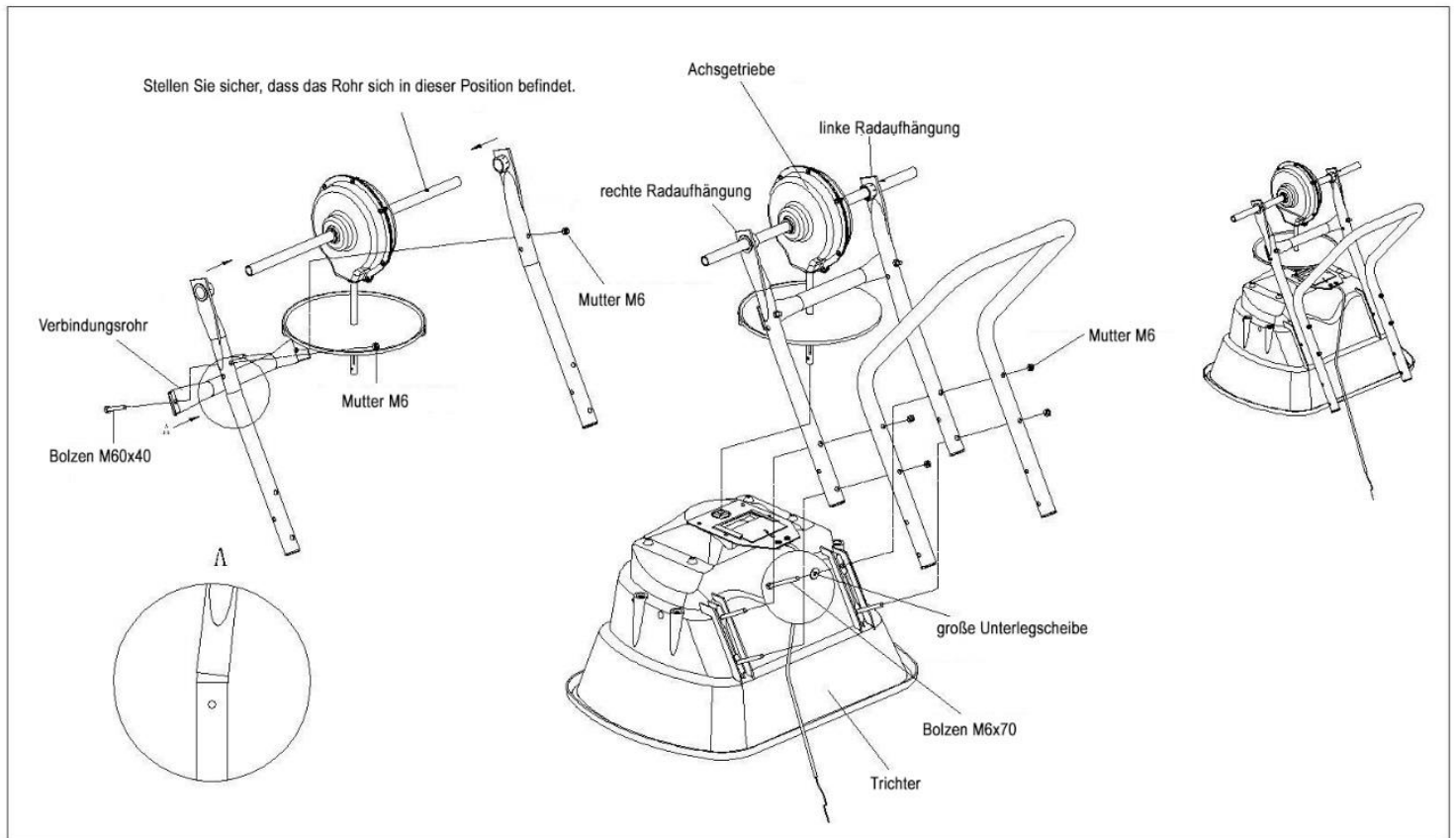
- Przymocuj koło łożatkowe do osi i przekładni.
- Połączyć śrubą M4 x20 przez koło łożatkowe i pręt osi.



Krok 2

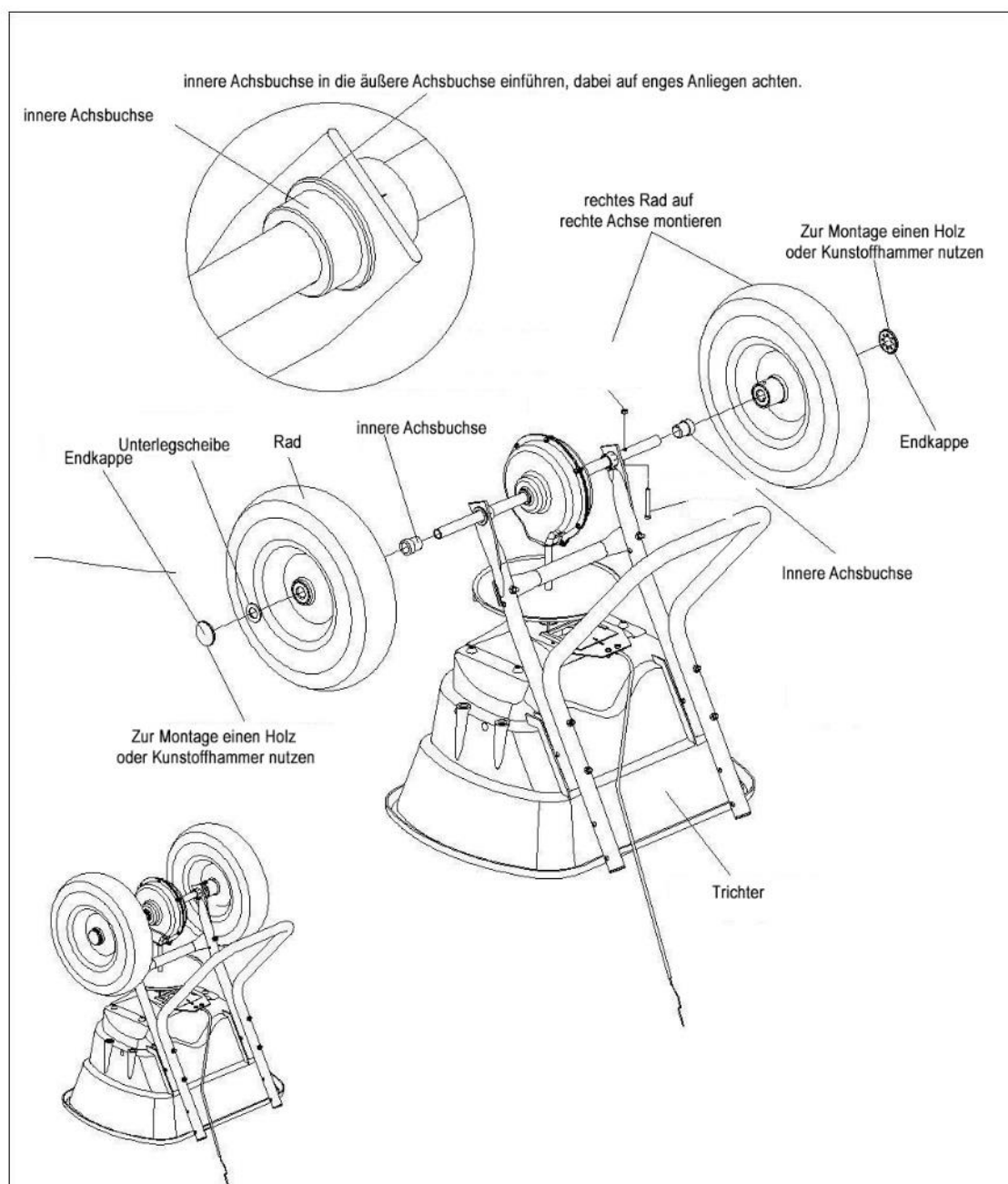
- Weź 2 zawieszenia kół i połącz je z osią, jak pokazano na rysunku.
- Przykręć końce rury łączącej do lewego i prawego zawieszenia koła za pomocą śrub M6X40 i nakrętki M6.
- Podłącz rurę łączącą do płyty wsporczej wału
- Połącz dołączony wspornik z zawieszeniem koła i lejkiem za pomocą śrub M6X70, nakrętki M6 i podkładki 6 mm.

Uwaga: Śruby nie powinny być dokręcone, a jedynie wstępnie zamontowane!



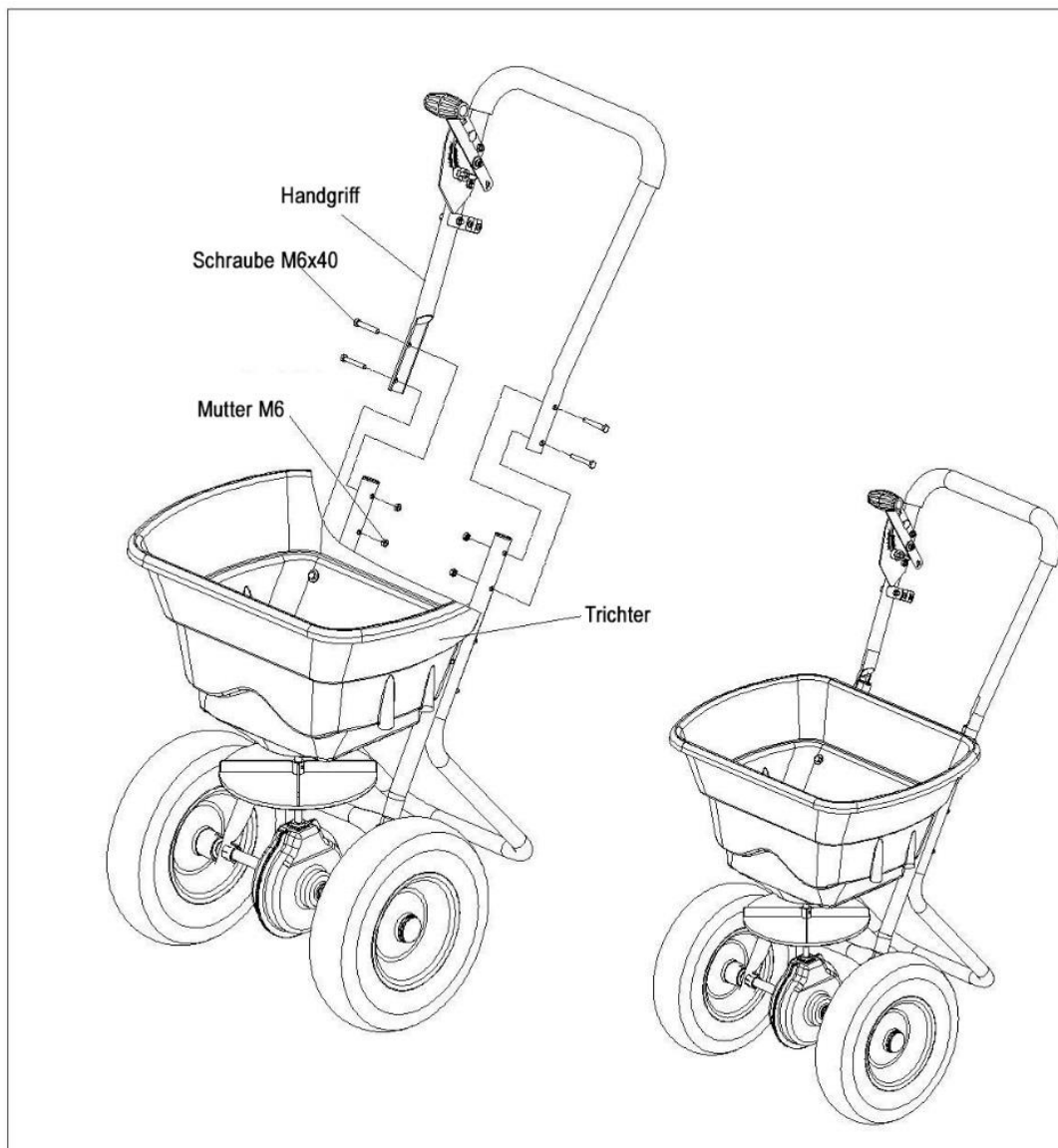
Krok 3

- Dokładnie dopasuj tuleję osi wewnętrznej do tulei osi zewnętrznej.
- Zamontuj prawe koło na prawej osi za pomocą śruby M5x45 i nakrętki M5 z zaślepką, używając drewnianego lub gumowego młotka.
- Zamontuj lewe koło na lewej osi za pomocą śruby M5x45 i nakrętki M5 z zaślepką, używając drewnianego lub gumowego młotka.



Krok 4

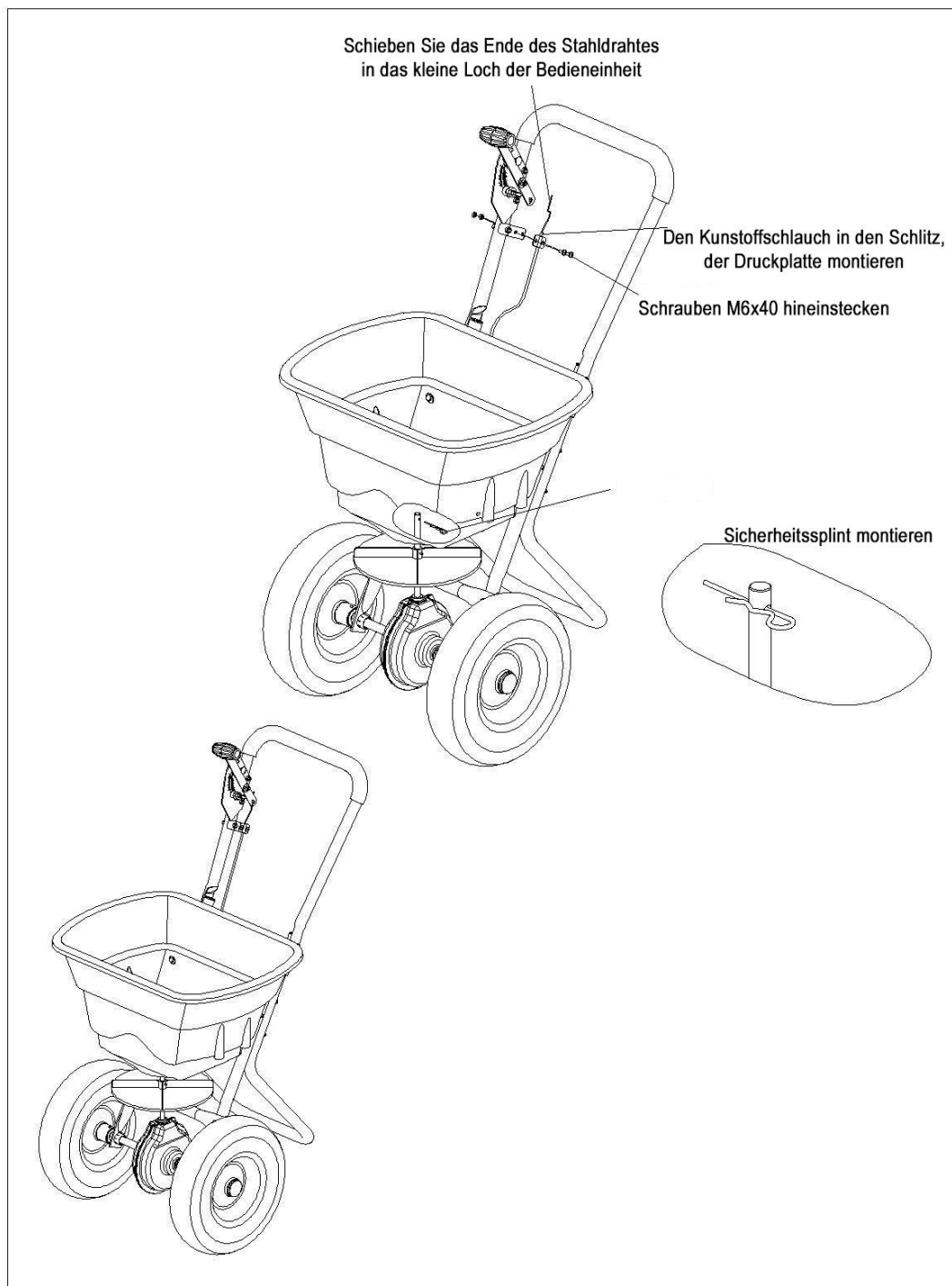
- Umieść górny uchwyt we wsporniku i połącz śrubami M6x40 z nakrętką M6.
- Teraz dokręć wszystkie wstępnie zamontowane śruby



Krok 5

- Wsuń koniec stalowego drutu do małego otworu w panelu sterowania.
- Poluzować dwie śruby M5x10 i nakrętki na płycie dociskowej.
- Włóż plastikową część do szczeliny płyty dociskowej.
- Ponownie dokręcić śrubę M5x10 i jej nakrętkę

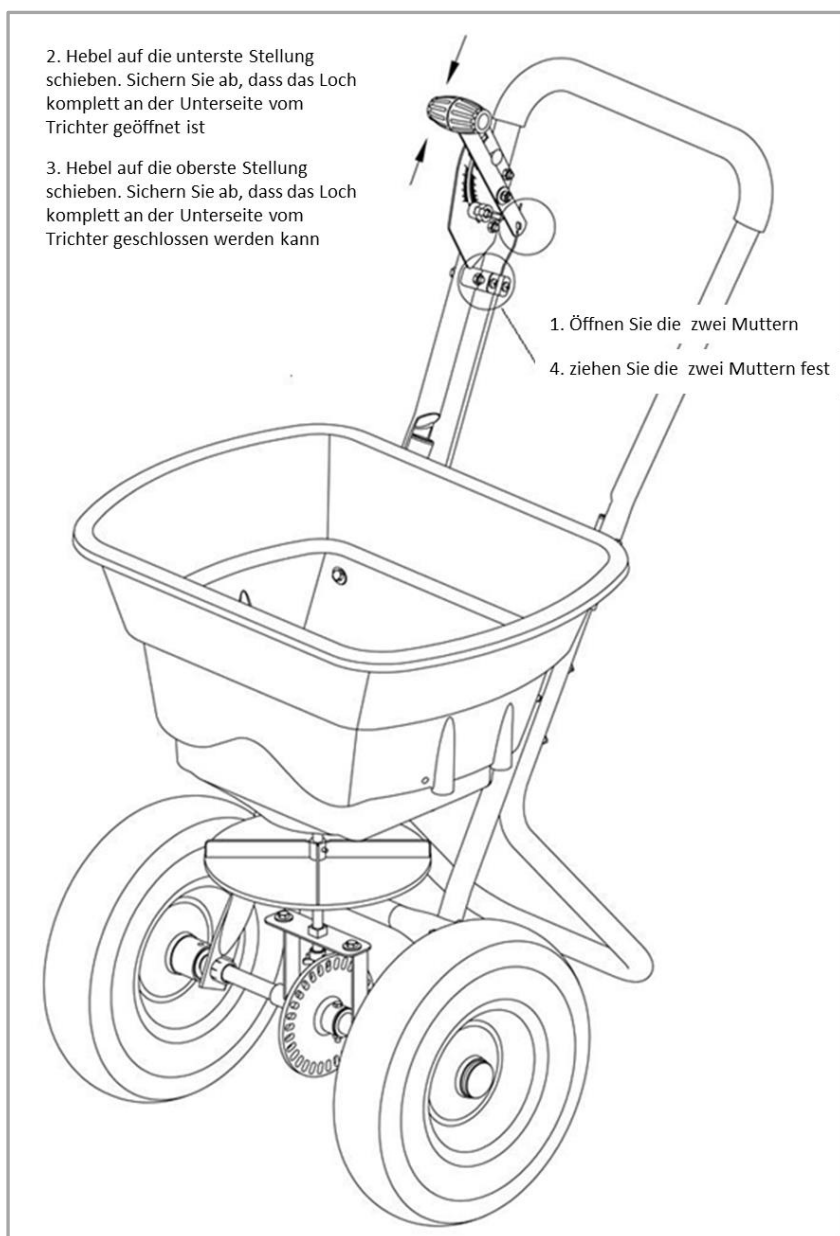
Przymocuj zawleczkę zabezpieczającą do końca wału.



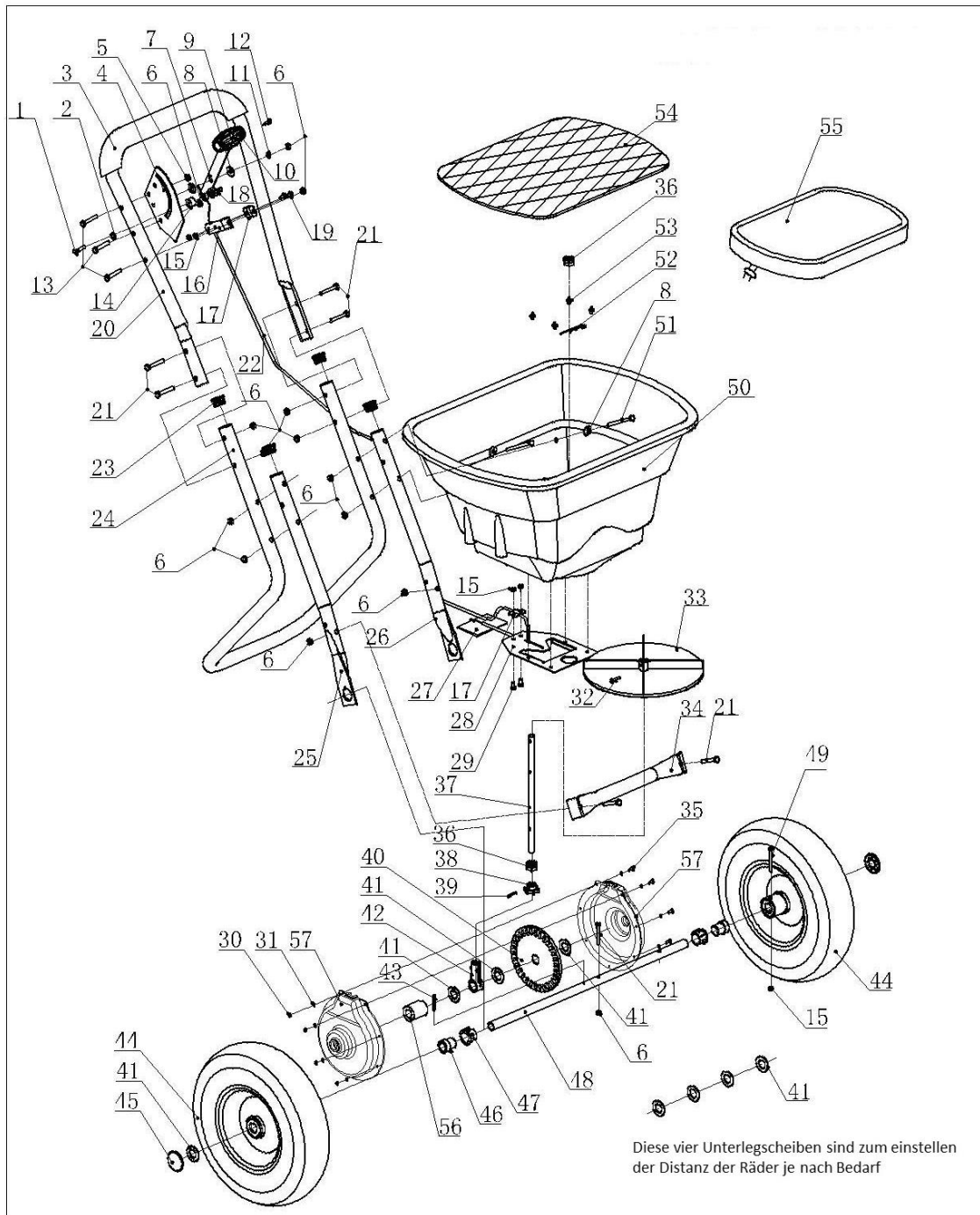
Krok 6

Po wykonaniu wszystkich czynności wymienionych powyżej można użyć dźwigni, aby zamknąć otwory w dolnej części lejka i otworzyć go całkowicie, przesuwając uchwyt. W takim przypadku nie trzeba wykonywać kolejnych kroków.

Jeśli nie, wykonaj następujące czynności pokazane na obrazku:



102. Widok rozłożony



103. Przegląd części

Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk	Ref#	Bauteil-Bezeichnung	Stk
1	Bolzen M6x25	1	30	Mutter M4	7
2	Unterlegscheibe Ø8	1	31	Flache Unterlegscheibe	14
3	Handgriff	1	32	Schraube M4x20	1
4	Bedienelement	1	33	Schaufelrad	1
5	Plastik-Unterlegscheibe	1	34	Verbindungsrohr	1
6	Mutter M6	1	35	Schraube M4x12	7
7	Verstellhebel	1	36	Buchse	2
8	Unterlegscheibe φ6	5	37	vertikaler Schaft	1
9	Verstellhebel A	1	38	kleines Getriebe	1
10	Verstellhebel B	1	39	Pin φ3x16	1
11	Feder φ6	1	40	Getriebe	1
12	Schraube ST3.9x18	1	41	Unterlegscheibe φ16	6
13	Bolzen M6x35	3	42	Wellenstützmantel	1
14	Scheibe	1	43	Pin φ4x30	1
15	Mutter M5	5	44	Rad 12x3"	2
16	Leitungsklemme Basis	1	45	Endkappe	2
17	Leitungsklemme	2	46	innere Achsbuchse	2
18	Flügelschraube M6	1	47	äußere Achsbuchse	2
19	Schraube M5x10	2	48	Achse	1
20	Handrahmen	1	49	Bolzen M5x45	1
21	Bolzen M6x40	7	50	Trichter	1
22	Verstellkabel	1	51	Bolzen M6x70	4
23	Rohrkappe	4	52	Sicherheits splint φ2x60	1
24	Stützbein	1	53	Niete φ5x10	4
25	Radaufhängung (rechts)	1	54	Trichter-Gitter	1
26	Radaufhängung (links)	1	55	Regenschutz	1
27	Stellplatte	1	56	Plattenhalter	2
28	Fixierte Stellplatte	1	57	Bolzen M6x12	2
29	Schraube M5x12	2			

104. Obsługa klienta

Oryginalne części zamienne są dostarczane przez warsztaty serwisowe i dealerów. Zalecamy oddanie urządzenia do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia corocznej konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających.

Aby uzyskać więcej informacji na temat serwisu i części zamiennych, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie.

105. Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Z gwarancji wyłączone są części zużywające się oraz uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, użyciem siły, modyfikacjami technicznymi, użyciem niewłaściwych akcesoriów lub nieoryginalnych części zamiennych oraz próbami naprawy przez niewykwalifikowany personel. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych sprzedawców.

106. Instrukcje dotyczące utylizacji

Urządzenie jest zapakowane, aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i dlatego może być ponownie wykorzystane lub zwrócone do obiegu surowców. Urządzenie i jego akcesoria są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i plastiku. Uszkodzone elementy należy utylizować jako odpady niebezpieczne. Należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub władz lokalnych.

107. Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy

FUXTEC GmbH
KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GULTSTEIN Niemcy

że produkt wskazany poniżej

Rozsiewacz granulatu FX-GS36

do której odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodna z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w odpowiednich dyrektywach WE 2006/42/WE. Niniejsza deklaracja odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu; części zamontowane później przez użytkownika końcowego i/lub interwencje przeprowadzone później nie są brane pod uwagę.

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN ISO 425 4-1:2015;
EN ISO 4254-9:2018

Herrenberg, 07.06.2022 r.

Leonhard Zirkler
(Dyrektor Zarządzający)



Producent:

FUXTEC GmbH
KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GÜLTSTEIN Niemcy
Przechowywanie dokumentów technicznych:
FUXTEC GmbH, KAPPSTRASSE 69, 71083 HERRENBERG-GULTSTEIN Niemcy
L. Zirkler, Zarządzanie

